

Arbido

2004
September
Septembre
Settembre

19. Jahr · Année · Anno

■ **VSA** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare
 ■ **BBS** Verband der Bibliothekarinnen und der Bibliothekare der Schweiz
 ■ **SVD** Schweizerische Vereinigung für Dokumentation

■ **AAS** Association des Archivistes Suisses
 ■ **BBS** Association des Bibliothèques et Bibliothécaires Suisses
 ■ **ASD** Association Suisse de Documentation

■ **AAS** Associazione degli Archivistri Svizzeri
 ■ **BBS** Associazione delle Biblioteche e delle Bibliotecarie e dei Bibliotecari Svizzeri
 ■ **ASD** Associazione Svizzera di Documentazione

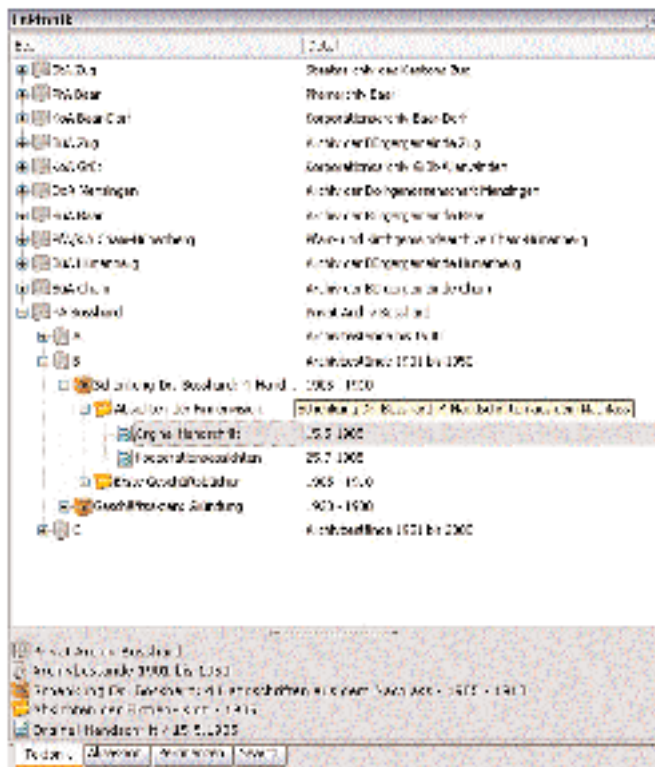


Des clients/-tes devant la porte principale des Archives de l'Etat de Fribourg.
 Kundschaft für das Freiburger Staatsarchiv vor dem Haupteingang.

Foto: Eveline Seewer.

Dossier «Fribourg / Freiburg»
Zum Thema «The medium is the message»
WSIS zwischen Genf und Tunis
La sécurité contre le vol dans les archives

STAR - die Software für das elektronische Langzeitarchiv !



STAR ist eine überschaubare und praxisorientierte Gesamtlösung für den Archivaltag, die sich sowohl für grössere als auch kleinere Archive eignet.

STAR ist einfach zu bedienen: Alle Archivtätigkeiten - sei es die Entgegennahme von Ablieferungen, die Erschliessung von Archivalien oder die Recherche in den Beständen - werden mit einer einheitlichen Benutzeroberfläche unterstützt.

STAR ist anpassungsfähig: Erschliessungsvorgänge, Schutzfristen, Archivtechnik sowie Vorgänger-, Nachfolger- und andere Querbeziehungen können flexibel definiert werden.

STAR ist offen: Elektronische Daten aus unterschiedlichsten Quellsystemen lassen sich importieren und auch wieder exportieren.

STAR hat Zukunft: Die Software basiert auf der Microsoft .NET-Technologie, macht ausgiebig Gebrauch von XML und kann mit verschiedenen Datenbanksystemen arbeiten.



CM Informatik AG · Ringstrasse 7 · 8603 Scherzentraben
 Telefon 043 355 33 99 · Fax 043 355 33 98
 info@cmlog.ch · www.cmlog.ch

business information



teledata
 business information

Orell Füssli
 Wirtschaftsinformationen AG
 Hegenholtzstrasse 81
 CH-8050 Zürich

Telefon +41 (0)1 207 81 81
 Telefax +41 (0)1 207 81 82

info@teledata.ch
 www.teledata.ch

Alle Daten über Schweizer Firmen und Personen.

> Wenige Mausklicks – viele Informationen: Teledata-Online.

Adressen, Handelsregisterträge, Angaben zu Inhabern und Management, aktuelle Firmennachrichten und mehr: Das alles erhalten Sie aus einer Hand – aktuell, konsistent und systematisch nach gleichen Kriterien gespeichert. Und nicht nur das: Unternehmen und Personen sind bei Teledata-Online intelligent miteinander verlinkt. Somit klicken Sie sich effizient quer durch die Schweizer Wirtschaft. Gedruckte Nachschlagewerke können im Gestell bleiben – selbst wenn sie aus unserem Haus stammen wie das Regionenbuch oder das Verzeichnis der Verwaltungen...

Testen Sie unser Angebot! Besuchen Sie unsere Website www.teledata.ch und bestellen Sie einen Test-Account, mit dem Sie einen Tag kostenlos surfen können.

by orrell füssli group

4 Impressum

Dossier «Fribourg / Freiburg»

- 5 Les Archives de l'Etat au service du public / Das Staatsarchiv als Vermittler von Geschichte
 - 9 «Mémoire plurielle» d'une cité: Les Archives de la Ville de Fribourg
 - 11 Mémoire(s) des hommes et des institutions: Les Archives de l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg
 - 13 L'engagement du canton de Fribourg dans le domaine de la culture
 - 14 Die Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg und ihre Sondersammlungen
 - 16 Le Service des biens culturels et ses activités
 - 18 Le Conservatoire de Fribourg
- Fortsetzung und Schluss des Dossiers «Volle Speicher – leere Kassen»**

- 20 «The medium is the message»
- 25 WSIS zwischen Genf und Tunis

Plus

- 28 A quand un débat sur la sécurité contre le vol dans les Archives suisses?
- 29 Courrier des lecteurs: IuD Chur
- 30 Erfolgreiche LAP-KandidatInnen
- 31 ISI 2004 in Chur
- 33 SVD-ASD-Seminare
- 35 Restaurierung von Bleibullen
- 37 Tour d'horizon

Stellen

- 39 Stellenangebote / Offres d'emploi

Titelbild / Couverture



BenutzerInnen aller Altersgruppen finden den Weg in das Staatsarchiv. Bei den rund 3000 BesucherInnen sind die «Irrläufer», welche die Hinweisschilder nicht lesen (können) und eigentlich in das benachbarte Gericht oder in das Handelsregister wollen, nicht inbegriffen.

Dass im Staatsarchiv auch das Zivilstandsamt, die Arbeitslosenvermittlung und das Zeughaus gesucht werden, spricht dafür, was man eigentlich alles vom Staatsarchiv erwartet.

Des lecteurs/-trices de tout âge se rendent aux Archives de l'Etat (AEF). Les personnes qui veulent aller au Tribunal du district ou au Registre de commerce ne sont pas comprises parmi les environ 3000 clients/-tes des AEF. On cherche même aux Archives – flattées par tant de compétences insoupçonnées – l'Etat civil, l'Arsenal ou l'Office du travail pour les chômeurs.

hf.

Foto: Eveline Seewer.

Fribourg: noir et blanc

Culture et histoire dans l'administration cantonale



■ **Hubert Foerster**
Archiviste de l'Etat de Fribourg
Freiburger Staatsarchivar

Les 9 et 10 septembre 2004 se tient à Fribourg l'Assemblée générale de la Société des Archivistes Suisses. Les trois organisateurs – Archives de l'Etat, de la Ville et de l'Evêché – mettent à profit l'amicale offre d'Arbido de présenter leurs institutions, ainsi que celles contribuant activement ou passivement à la recherche historique.

Une considération sur la multiplicité des tâches du Service de la culture (Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport) par son chef, Gérald Berger, élargit déjà le cercle restreint des Archives.

La Bibliothèque cantonale et universitaire, le Service des biens culturels et le Conservatoire se présentent également.

Pour un tableau plus complet des institutions culturelles de l'Etat manquent malheureusement le Musée d'art et d'histoire, le Musée d'histoire naturelle et le Service archéologique.

AG AAS / GV VSA

La 81^e Assemblée générale de l'Association des Archivistes Suisses (AAS) aura lieu les 9 et 10 septembre 2004 à Fribourg.



Die 81. Generalversammlung des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA) findet am 9. und 10. September 2004 in Freiburg statt.

Renseignements et programme complet:
Auskünfte und vollständiges Programm:

Archives de l'Etat de Fribourg
Rte des Arsenaux 17
1700 Fribourg
Tél.: 026 305 12 70
Fax: 026 305 12 74
E-mail: ArchivesEtat@fr.ch
Internet: <http://www.fr.ch/laef>

Freiburg: schwarz und weiss

Kultur und Geschichte in Freiburg

Freiburg, das immer wieder seine Zweisprachigkeit unterschreibt, leidet jedoch unter dem Handicap einer zu geringen Finanzkraft. Der Kanton belegt zwar einen Spitzenplatz, doch nur in der steuerlichen Belastung der Bürger.

Die fehlenden Gelder schränken natürlich die Ausgaben im Kulturbereich und der damit betrauten Verwaltungszweige dementsprechend ein. Und wenn es vor hundert Jahren noch die Direktion des öffentlichen Unterrichts und des Staatsar-

chivs gegeben hat, so liegt heute die Priorität der kantonalen Direktion des Erziehungswesens, der Kultur und des Sports klar bei den Schulen.

In der Stadt Freiburg und im Bistum sind die Archive ebenfalls gerne gesehen, ein ihrem Quellenbestand entsprechender Personalausbaue ist aber überall nur sehr leise denkbar.

Trotzdem freuen sich alle Beteiligten, im Rahmen ihrer Möglichkeiten zu den bestehenden Leistungen beizutragen. ■

Bibliothekssysteme

BiblioMaker besteht aus verschiedenen unabhängigen und interaktiven Modulen, welche die Gesamtheit der Ansprüche jedes Bereichs einer Bibliothek und Mediothek abdecken.

Verlangen Sie unsere kompletten Unterlagen mit CD-ROM für eine kostenlose Bewertung.

BiblioMaker wird seit 1987 durch Micro Consulting AG durchgehend entwickelt. Die Software wird durch ELSA Consultants AG, www.elsaco.ch, vertrieben.

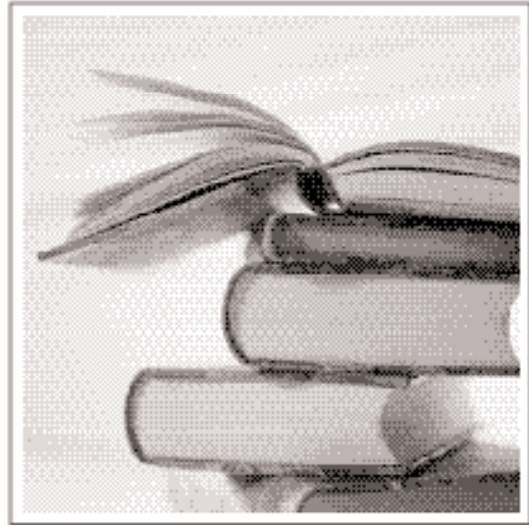
Logiciels pour Bibliothèques

BiblioMaker™

BiblioMaker est composé de différents modules indépendants et interactifs, couvrant l'ensemble des besoins d'une bibliothèque ou d'un centre de documentation.

Demandez notre documentation complète incluant un CD-ROM pour une évaluation gratuite et sans engagement.

BiblioMaker est développé depuis 1987 par Micro Consulting SA. Le logiciel est distribué par ELSA Consultants SA, www.elsaco.ch.



0800 822 228

www.bibliomaker.ch - info@bibliomaker.ch



ELSA

für Insertionsaufträge

Tel.: 031 300 63 89

Fax: 031 300 63 90

E-Mail: inserterate@staempfli.com

Hotline



Impressum

Arbido N° 9/2004 – 19^e année
© Arbido ISSN 1420-102X

Offizielle monatliche Revue
des Vereins Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA), des Verbands der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz (BBS) und der Schweizerischen Vereinigung für Dokumentation (SVD)

Revue officielle mensuelle
de l'Association des Archivistes Suisses (AAS), l'Association des Bibliothèques et Bibliothécaires Suisses (BBS), l'Association Suisse de Documentation (ASD)

Rivista ufficiale mensile
dell'Associazione degli Archivisti Svizzeri (AAS), Associazione delle Biblioteche e delle Bibliotecarie e dei Bibliotecari Svizzeri (BBS), Associazione Svizzera di Documentazione (ASD)

Websites der Verbände
BBS: www.bbs.ch
SVD-ASD: www.svd-asd.org
VSA/AAS: www.staluzern.ch/vsa/

Chefredaktor – Rédacteur en chef
Daniel Leutenegger (dlb),
Büro Bulliard, 1792 Cordast,
Tel. 026 684 16 45, Fax 026 684 36 45,
E-Mail: dlb@dreamteam.ch

Redaktorinnen BBS – Rédactrices BBS
Nadja Böller (nb),
Zweierstrasse 38, 8004 Zürich,

E-mail: nadia.boeller@freesurf.ch
Sarah Gaffino (sg), Département audiovisuel, Bibliothèque de la Ville, Progrès 33, case postale, 2303 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 68 51 (G), 026 322 93 71 (P), fax 032 968 67 58, E-mail: sarah.gaffino@ne.ch, sarahgaffino@hotmail.ch

Danielle Mincio (dm), Bibliothèque cantonale et universitaire, Bâtiment central, 1015 Lausanne-Dorigny, tél. 021 692 47 83, fax 021 692 48 45, E-Mail: Danielle.Mincio@bcu.unil.ch
Silvia Rosser (ro), ad interim, Sekretariat BBS, Hallerstrasse 58, 3012 Bern, Tel. 031 382 42 40, Fax 031 382 46 48, E-Mail: s.rosser@bbs.ch

Redaktorinnen VSA – Rédactrices AAS
Barbara Roth (br), Bibliothèque publique et universitaire, Promenade des Bastions, case postale, 1211 Genève 4, tél. 022 418 28 00, fax 022 418 28 01 E-mail: barbara.roth@bpu.ville-ge.ch
Bärbel Förster (bf), Schweizerisches Bundesarchiv, Archivstrasse 24, 3001 Bern, Tel. 031 324 10 96, Fax 031 322 78 23, E-Mail: baerbel.foerster@bar.admin.ch

Redaktoren SVD – Rédacteurs ASD
Jean-Philippe Accart (jpa),
Bibliothèque nationale suisse,
Centre d'information (IZ) Helvetica,

Hallwylstrasse 15, 3003 Berne, tél. 031 323 58 48, fax 031 322 84 08, E-mail: Jean-Phillipe.Accart@slb.admin.ch
Stephan Holländer (sth),
Passwangstrasse 55, 4059 Basel, E-Mail: hollaender@bluemail.ch

Inserate, Stellenangebote, Beilagen – Annonces, offres d'emploi, encarts
Stämpfli AG, Inseratenabteilung, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern, Tel. 031 300 63 89, Fax 031 300 63 90 E-Mail: inserterate@staempfli.com

Abonnemente – Abonnements – Einzelnummern
Stämpfli AG, Administration, Postfach, 3001 Bern, Tel. 031 300 63 41, Fax 031 300 63 90 E-Mail: abonnemente@staempfli.com

10 Hefte – 10 n^{os}: Fr. 110.– (im Mitgliederbeitrag inbegriffen – Compris dans la cotisation des membres) Auslandsabonnemente – Abonnements étrangers: Fr. 130.– (inkl. Porto – frais de port inclus) Kündigung Arbido-Abo: November Einzelnummer: Fr. 15.– plus Porto und Verpackung

Layout – Druck – Impression
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern

Redaktionsschluss – Délai de rédaction:
10/2004: 8. 9. 2004
11/2004: 8. 10. 2004

Geschichte ohne Staatsarchiv?

Les Archives de l'Etat au service du public

Das Staatsarchiv als Vermittler von Geschichte

■ Hubert Foerster

Archiviste de l'Etat
de Fribourg
Freiburger Staatsarchivar

Das Staatsarchiv hat als eigentliche Hauptaufgabe das Zusammenführen, Aufarbeiten und gepflegte Aufbewahren hauptsächlich von staatlichen Dokumenten zur Sicherung der Rechtsunterlagen für die Obrigkeit, die Verwaltung und für die Bürger so wie zum Abdecken der Bedürfnisse der Forscher jeder Art.

Nicht zuletzt ist es aber auch Aufgabe des Archivs, die erarbeiteten Kenntnisse an die Geschichtsinteressierten aller Stufen zu vermitteln. Die folgenden Ausführungen zeigen auf, wie das Staatsarchiv Freiburg auf diese letzte Forderung im 20. Jahrhundert geantwortet hat.

1. Voraussetzungen

Die Bestände

Der Archivbestand erreicht in Bälde die 10-km-Grenze. Davon lagern gut 6,7 km in Freiburg und 3 km im Aussenlager in Bulle. Zu erwähnen sind die 27000 Pergamenturkunden mit dem ältesten Stück von 927, die Reihen der Klosterurkunden der 1848 nationalisierten Klosterarchive, die Notariatsregister seit dem Ende des 14. Jh., die staatlichen Serien mit Protokollen und Rechnungen seit dem 15. Jh., die namentlichen Volkszählungen von 1811 bis 1880, die Brandassekuranzregister von 1812 bis heute, die Familienarchive, darunter namentlich die Bestände der d'Affry, de Diesbach, von Haller, de Praroman, de Reynold, de Vevey, bis hin zu den Unterlagen der Société des eaux et forêts des 19. Jh. oder der Condensatorenfabrik des 20. Jh..

Eine Vielfalt und eine Reichhaltigkeit, die es praktisch jedem Kunden erlaubt, Neuland oder beinahe Neuland zu betreten. Stellt man nämlich eine Frage an die Freiburger Geschichte, muss man die Antwort meistens selbst in den Quellen suchen und finden.

Auch wenn Inventare und Bandindices aus dem 18. und 19. Jh. – oft in einer grauslich schönen, individuellen Schrift – vorhanden sind, so stammt die überwiegende Mehrheit der Repertorien aus der 2. Hälfte des 20. Jh.

Neben dem Stopfen der Löcher zu den Beständen besonders des 18., 19. und 20. Jh. arbeitet das Staatsarchiv heute auch an der Umsetzung von Fernzielen, natürlich alles «nebenbei».

Parallel zur Aktualisierung der Homepage wird die Datenbank (scopeArchiv) gefüttert, die mittelfristig ebenfalls auf Internet zu finden sein wird.

Auch müssen 27000 Urkunden und ein grosser Teil der neuzeitlichen Bestände erschlossen und nach modernen Anforderungen bearbeitet werden. Etliche tausend Notariatsregister warten auf Bandindices.

Vorbereitungsarbeiten laufen zur Mikroverfilmung/Digitalisierung der savoyischen Quellen zu Freiburg im Archiv zu Turin.

Abklärungen laufen zum Scannen/Publizieren der Tagebücher und Korrespondenz von Karl Ludwig von Haller (+1854), des «Restaurators», ein Mann europäischer Bedeutung, und zur Edition des Tagebuchs von Jean de Montenach, des Freiburger Abgeordneten am Wiener Kongress.



Erste Konservationsmassnahmen 1585–1587: Die Siegel werden durch Metallkapseln geschützt sowie wertvolle Urkunden gefaltet und in bemalten Ledersäcken aufbewahrt.

Foto: Eveline Seewer, Adjunktin am Staatsarchiv.

Les collaborateurs

Depuis 1998, les Archives de l'Etat emploient six personnes – autant d'hommes que de femmes et de francophones que de germanophones – pour l'équivalent de cinq postes à plein temps. En plus, un stagiaire y travaille à 50%. Deux postes sont dévolus à la salle de lecture et aux dépôts (y compris la comptabilité, le secrétariat, les armoiries, les registres de paroisses et les archives de familles et de sociétés), un et demi à l'informatique (internet et base de données), aux préarchivage et versements et au travail des fonds des 19^e et 20^e siècles, un demi, renforcé par le stagiaire, au Moyen Age et à l'époque moderne; enfin une personne officie comme «directeur-manager» et «bonne à tout faire».

La diversité des fonds et des thèmes abordés par la clientèle contraint le personnel à faire preuve de polyvalence.

Ainsi, tous les domaines sont couverts, sans doute parfois imparfaitement, mais une plus grande concentration sur une époque n'est pas possible.

La clientèle

La clientèle se divise en deux catégories.

D'une part, la justice et l'administration demandent des documents laissés en dépôt. Il s'agit essentiellement pour les tribunaux d'affaires de divorces et d'héritages, et pour l'administration de dossiers de la police des étrangers, de construction et de concessions. Avec environ 300 demandes par année, ces cas ne revêtent qu'une faible importance quantitative. Cela tient au fait que l'administration conserve fréquemment elle-même ses dossiers remontant jusque vers 1930, et ne les confie aux archives qu'en cas de grave manque de place.

Nos nouvelles possibilités d'accueil et notre disposition à accueillir des fonds plus récents devraient permettre une sensible augmentation du nombre des versements, afin d'inverser la tendance à la destruction de pièces pour cause de protection des données et sans consultation des archives.

La réception de ces nouveaux dossiers laisse en conséquence présager une utilisation plus assidue de nos services par l'administration.

La clientèle privée est de loin plus nom-



1410: Die erste Abbildung des Freiburger Wappens im Schwabenspiegel. Der Schultheiss von Freiburg leistet seinem österreichischen Landesherrn den Treueschwur.

Foto: Eveline Seewer.

contentent de la consultation de la bibliothèque, des journaux et du catalogue des fiches.

Le nombre des documents consultés annuellement en salle de lecture s'élève à près de 11000, rejoignant ainsi les pointes de 1993/94, lorsque les microfilms ne permettaient pas encore le remplacement des originaux.

Le suivi des collégiens penchés sur leur travail de maturité prend beaucoup de temps. Ici se pose la question du rapport entre les coûts et les besoins. Le soin des clients fait bien sûr partie de nos nombreuses tâches, et ces contacts humains se révèlent certes particulièrement intéressants, mais ils accaparent aussi facilement 2,5 postes, soit la moitié de nos collaborateurs.

2. Die Öffentlichkeitsarbeit

Es versteht sich, dass heute auch das Staatsarchiv Öffentlichkeitsarbeit betreiben muss. Leuchteten die Archivare zu Be-

ginn des 20. Jh. eher noch im stillen Kämmerlein, so hinterliessen sie doch wesentliche Arbeiten.

Zu erinnern ist an die Kantonsgeschichte von 1922 durch den Archivadjunkten Gaston Castella, an die Mehrheit der Artikel zum Kanton Freiburg im HBLS, an die grosse Anzahl von Stammbäumen und die Artikel in Fachzeitschriften und Zeitungen in französischer Sprache.

Vernachlässigt wurden doch in etwa die eigentlichen Archivarbeiten, das Inventarisieren und das Zusammenführen der Verwaltungsbestände.

Heute versuchen die Archivare, die verschiedenen Bedürfnisse unter einen Hut zu bringen, einen Spagat zwischen den «necessaria» für das Archiv und den «desiderata» für die Öffentlichkeitsarbeit. Neben den klassischen Vorträgen und Fachartikeln gibt es vermehrt populäre Beiträge in den Kalendern und Zeitungen.

Zahlreiche Führungen im Archiv bringen den Interessierten Archivallgemeinhei-

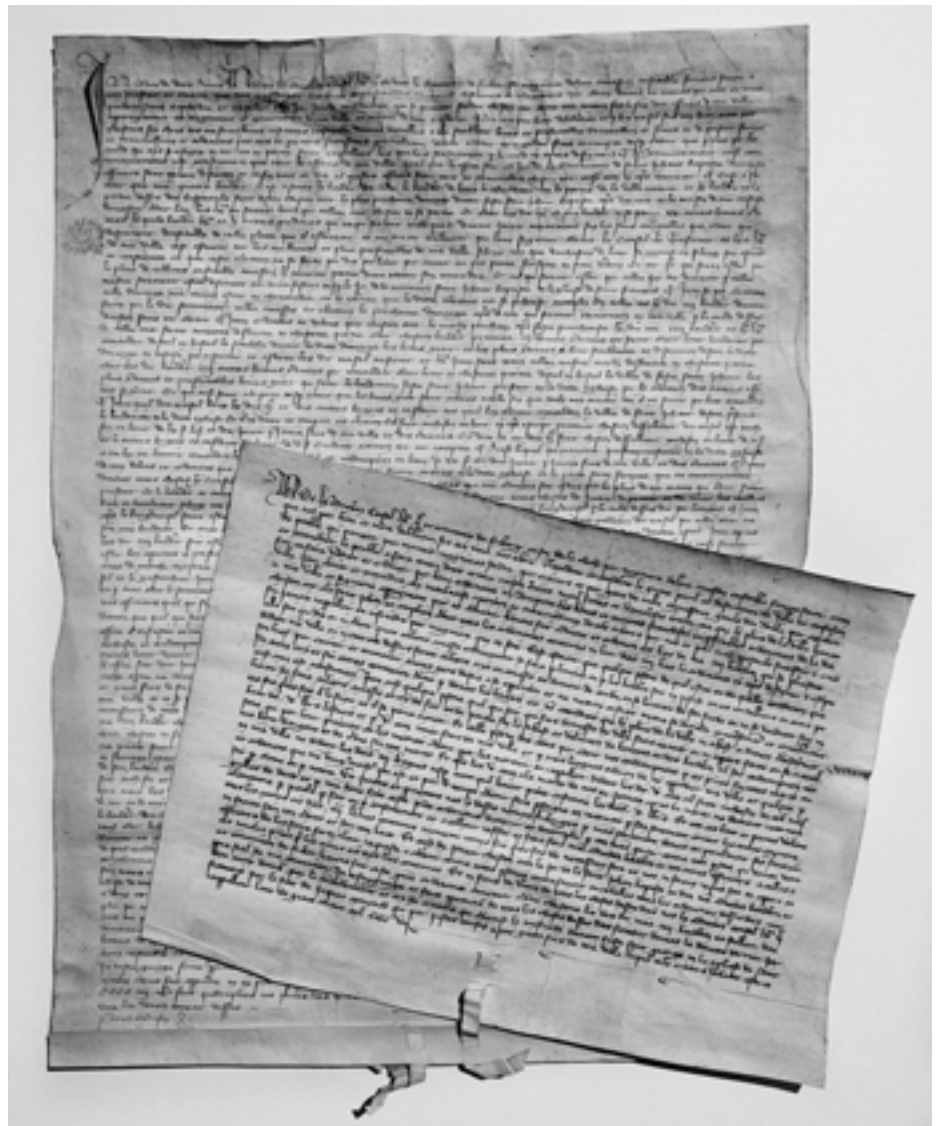


Inquisition in Freiburg: der erste Prozess gegen die Waldenser 1399. Foto: Eveline Seewer.

breuse et variée. Ces dernières années, elle a atteint le nombre de presque 3000 personnes/visites, et cette tendance se poursuit.

Près de la moitié des utilisateurs s'occupe de généalogie, et se réjouit que la totalité des registres de paroisses soit bientôt microfilmée. Le taux d'occupation des appareils de lecture de microfilms avoisine les 90%. Le self-service des microfilms simplifie le service des usagers, même si les fréquentes difficultés de lecture et de langue réclament encore beaucoup de temps et d'attention de la part du personnel. Les généalogistes constituent en général une clientèle reconnaissante.

L'autre moitié des utilisateurs se consacre pour environ 8% au Moyen Age, 11% à l'Ancien Régime, et 21% à l'époque contemporaine. Les 13% restants se



Vennerbrief von 1404: die zweite Freiburger «Verfassung».

Foto: David Blanck, Mitarbeiter am Staatsarchiv.



Pater Noster von 1531: ein Rechtsaltertum im Staatsarchiv. Das mittelalterliche Zählsystem bei Abstimmungen.

Foto: David Blanck.

ten oder Sonderthemen näher. Mit den neuen Räumlichkeiten können auch eigene Ausstellungen gestaltet werden. Neben der Bilddokumentation zum Umzug 2003, «vorher–nachher», wird jetzt der Vennerbrief von 1404, die zweite erhaltene «Verfassung», vorgestellt. Dazu entstand im Archiv, der modernen Technik offen, eine erste CD-ROM.

Gefunden wurde auch die Zeit für Zusammenarbeit zu Ausstellungen in den Museen und der Kantonsbibliothek. Zwar waren die Präsentation von mittelalterlichen Urkunden im Museum für Kunst und Geschichte 1991, ein in Erfüllung gegangener «Wunsch» der Archivkommission, sowie die Ausstellung von Dokumenten aus den Pfarreiarchiven des Sensebezirks im Sensler Museum 1997, eine Privatinitiative des damaligen Adjunkten, noch Ausnahmen gewesen.

Heute sind Mitarbeit und/oder Mitgestaltung von Ausstellungen, wie diejenigen zu «Freiburg 1798», zum Nelkenmeister 1999, zum 25. Europatag der Universität 2000 (Freiburger in Europa – Europa in Freiburg), zu den Freiburger Freimaurern und zu Hans Fries 2001, mit den thematisch und personell angepassten Möglichkeiten des Staatsarchivs beinahe gängig geworden. «Das Buch zur Ausstellung» hält



Umzugsfreuden oder -leiden im Herbst 2003...

Foto: Eveline Seewer.

die Forschungsergebnisse auch aus den Quellen fest.

2002/03 brachten die Umzugsvorbereitung und der Umzug einen vorläufigen Unterbruch dieser fruchtbaren Gestaltung.

Die heute mögliche und erfreuliche Zusammenarbeit, namentlich mit dem Stadtarchiv Freiburg, führte 1999 zum Kolloquium über die Handfeste von 1249 mit der Publikation der Kolloquiumstexte und der kritischen Edition der Urkunde.

Daneben trugen bzw. tragen die beiden Archive wesentlich an der Gestaltung der Anlässe von 1798/1848 (Helvetik/Bundesstaat), 1803–2003 (200-Jahrfeier der Mediationsakte) und 1157–2007 (850-Jahrfeier der Stadtgründung) bei.

Rôle incitatif des archives

Surtout depuis les années 80, il faut constater que les historiens fribourgeois se font de plus en plus rares. L'université en forme certes de bons, qui terminent leurs études par de remarquables travaux de licence et de doctorat. Mais sitôt achevé le cursus académique, l'envie de poursuivre des recherches historiques s'éteint le plus souvent. Il manque d'intérêt pour l'histoire, on ne s'affilie même plus aux sociétés d'histoire, pourtant nombreuses.



Kundschaft für das Staatsarchiv.

Foto: Eveline Seewer.

A côté de cela ont disparu les nombreux ecclésiastiques et professeurs, qui depuis la fin du 19^e siècle s'étaient engagés, avec beaucoup d'enthousiasme et de connaissances des lieux, pour l'histoire locale surtout. Aujourd'hui, en passant en revue les noms des auteurs qui publient dans des revues historiques, il se trouve rarement un jeune historien, qui de plus n'envisage généralement pas un deuxième article après le premier. Les sociétés éditrices vivent surtout des contributions d'historiens



Unter dem wachsamen Blick von Georges Python, Staatsrat und Förderer des Staatsarchivs (+ 1927), wird im Lesesaal gearbeitet. Foto: Eveline Seewer.

«Moyen Ageux», soit déjà retraités ou presque.

Die «Armut» an Historikern in Freiburg offenbart sich aber auch in den schweizerischen Projekten wie der Helvetia sacra oder dem Historischen Lexikon der Schweiz. Gerade das Lexikon zeigt, dass ein Grossteil der einheimischen und auswärti-

gen Artikelschreiber ihre Zeilen ohne Archivbesuch, geschweige denn aufgrund von Archivforschung verfassen. Dementsprechend gross ist der Mehraufwand zur Vervollständigung der Artikel. Notfallmässig müssen aber seit 1998 auch die Archivare aushelfen, wenn sich in vernünftiger Zeit kein Autor findet. Verfassen und Korrigieren bedeuten eine beachtliche Mehrarbeit

für die Archivare, in der Regel ausserhalb der ordentlichen Arbeitszeit.

Es liegt damit auf der Hand, dass hier die Archivare, Kenner der Quellen und der Publikationen, im zeitlich beschränkten Rahmen ihrer Möglichkeiten einspringen, ja einspringen müssen. Doch damit wird der Archivar zusätzlich der ordentlichen Arbeit zu weiterführenden ausserordentlichen Leistungen ausgespresst.

Lange wird dies nicht mehr der Fall sein können, zumal der hauseigene Arbeitsbedarf weiter steigt.

Es zeichnet sich ab, dass auch in Freiburg der Posten des «Archivar-Historikers» zugunsten des «Archivar-Verwalters» ersatzlos verschwinden wird. ■

contact:

Archives de l'Etat de Fribourg /
Staatsarchiv Freiburg
Rte des Arsenaux 17
1700 Fribourg
Tél.: 026 305 12 70
Fax: 026 305 12 74
E-mail: ArchivesEtat@fr.ch
Internet: www.fr.ch/ae

Anzeige

151 2004
6.-8. 10. 04
Chur, Switzerland

9

Internationales ■ Symposium für Informationswissenschaft 6. - 8. Oktober 2004

Tagungsprogramm

1. Konferenztag - Mittwoch, 6. Oktober 2004
Gastvorträge von Claudio Landi, Beat Schmid, Jürgen Bencke, Jean-Frédéric Jauslin.
Weitere Vorträge:
- Themenblock 1: Usability & Mobility
- Themenblock 2: Information als Kulturgut
2. Konferenztag - Donnerstag, 7. Oktober 2004
- Themenblock 3: Information Retrieval und Suchmaschinen
- Themenblock 4: Informations- und Wissensmanagement
- Themenblock 5: Agententechnologien und Evaluierungskonzepte
- Themenblock 6: Bibliotheken und Mehrwertdienste
3. Konferenztag - Freitag, 8. Oktober 2004
- Themenblock 7: Lerninnovationen & E-Learning
- Themenblock 8: E-Archive & Records Management

Symposiumsteilnehmer können sich online anmelden unter www.isi2004.ch. Weitere Informationen zum Bereich der Informationswissenschaft finden Sie unter www.iud.churnet.

HTW Chur
Hochschule für Technik und Wirtschaft

Fachhochschule Ostschweiz
University of Applied Sciences

Hochschule für Technik und Wirtschaft HTW Chur
Organisationskomitee der IS1 2004
Prof. Dr. Bernard Bekavac, Prof. Dr. Josef Herget
bernard.bekavac@fh-hwchur.ch, josef.herget@fh-hwchur.ch
Ringstrasse/Pulvermühlestrasse 57, CH-7000 Chur
Tel. +41 (0)81 286 24 24, Fax +41 (0)81 286 24 00

Die HTW Chur freut sich, Gastgeber dieses internationalen Symposiums zu sein.
www.fh-hwchur.ch

«Mémoire plurielle» d'une cité: Les Archives de la Ville de Fribourg

■ **Jean-Daniel Dessonnaz**
Archiviste de la Ville
de Fribourg

Au service des citoyennes et des citoyens, des autorités et de l'administration communale, les Archives de la Ville de Fribourg (AVF), en étroite collaboration avec les institutions et associations patrimoniales et culturelles locales, cantonales et nationales, ont progressivement développé, depuis une vingtaine d'années envi-

ron, leur mission de conservatoire de la «mémoire plurielle» de la cité des Zähringen.

Aménagées pour quelques mois encore à la Maison de ville, dans le cœur historique du Bourg, les Archives de la Ville s'installeront, au cours de l'année 2005, dans l'ancienne Ecole municipale (Gemeindeschule) réalisée en 1817-1818, selon les plans du cordelier Grégoire Girard (1765-1850), pédagogue de renom.

Devenu Maison de Justice (Gerichtshaus), ce bâtiment, sis au N° 1 de la rue des Chanoines, se trouve à proximité immédiate de la Cathédrale Saint-Nicolas, autre «lieu de mémoire» majeur de la capitale et du canton.

Soutenu avec enthousiasme par les Autorités, ce projet, centralisé et dûment équipé, d'une capacité linéaire de 2,7 km, leur permettra ainsi d'assumer pleinement et de manière rationnelle leur mandat de service. Par la même occasion, ce nouvel écrin accueillera la Centrale de Microfilms de la Ville [CMVF], leur indissociable partenaire.

Actuellement, les Archives de la Ville se composent essentiellement de fonds administratifs à partir de 1799/1803, cette dernière année marquant la séparation officielle de la Ville et de l'Etat de Fribourg [*Acte de dotation pour la Ville de Fribourg en Üchtlandie, du 8 Octobre 1803*].

Il s'agit principalement de documents



Jouxant l'Hôtel de Ville, la Maison de Ville, siège de l'Administration communale et de ses Archives. D'après une lithographie de J. Lang, fin du XIX^e s.

Photo: F. Emmenegger / Musée d'art et d'histoire Fribourg - N° inv. 10626.



L'Acte de dotation ... du 8 Octobre 1803 [page de titre] devait consacrer la séparation politico-administrative de la Ville et de l'Etat de Fribourg et par conséquent de leurs archives!
Photo: P.-F. Bossy/AVF.

produits ou reçus par le Conseil communal (Exécutif), le Conseil général (Législatif), l'Administration générale et l'ensemble des services communaux, fonds représentant au total un peu moins d'un kilomètre linéaire.

Elles disposent également, depuis les années 1970, d'une collection thématique de photographies représentant divers aspects de Fribourg, collection s'étoffant au gré des ans.

Précisons toutefois que ce service archivistique ne détient, à ce jour, aucun fonds à caractère étatique, paroissial, héraldique ou généalogique et qu'en vertu précisément de la séparation de la Ville et de l'Etat, l'ensemble des sources concernant notre cité, de ses origines au début du XIX^e siècle, est principalement consultable aux Archives de l'Etat de Fribourg.

De même, relativement aux documents diocésains, ceux-ci sont conservés aux Archives de l'Evêché.

Bénéficiant d'un poste d'archiviste à temps complet depuis le 1^{er} août 1992, les Archives de la Ville sont ouvertes en principe toute l'année, leur accès se faisant cependant sur rendez-vous.

Les chercheurs ont à disposition un espace de consultation – espace également accessible aux personnes à mobilité réduite – comprenant quatre places de travail ad hoc, ainsi qu'une bibliothèque recensant plus de trois cents titres, portant principalement sur l'histoire fribourgeoise et nationale.

Outre les diverses études remises usuellement par les chercheurs les fréquentant, les Archives de la Ville sont à même de recevoir, sous forme de dépôt ou de donation, tout document de quelque nature que ce soit (manuscrit, imprimé, sonore, visuel ...) ayant trait à l'histoire de Fribourg.

C'est ainsi qu'elles ont eu l'insigne privilège d'accueillir, en 2003, le *Fonds Jean Dubas*, Fonds consacré au patrimoine fribourgeois et constitué de la remarquable et substantielle «bibliothèque de travail» et des archives personnelles du D^r Jean Dubas (1918–2003), président de plusieurs sociétés savantes et bourgeois d'honneur de notre cité. Autre fonds récent à signaler, celui de la *Société Académique Belles-Lettres Fribourg* confié à leurs soins, de même que la bibliothèque et les archives de l'*Association helvétique des Amis du Chemin de Saint-Jacques – Die Freunde des Jakobsweges*, notre cité constituant depuis plusieurs siècles une étape appréciée sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle (point de rencontre de deux voies jacobines et première ville suisse balisée).

D'autre part, soucieuses d'établir des liens avec la jeunesse, les Archives de la Ville, de concert avec les milieux de l'enseignement primaire et secondaire, encouragent et participent à diverses activités pédagogiques mettant en valeur le patrimoine urbain (présentation de quartiers, de monuments ...), activités s'inscrivant déjà dans la thématique du 850^e anniversaire de la fondation de notre cité par Berthold IV de Zaehringen (1157–2007).

C'est aussi dans cette optique qu'elles s'apprêtent à lancer, avec entre autres le concours de l'*Alma mater friburgensis*, une nouvelle histoire de la ville, ouvrage qui devrait privilégier la période contemporaine (XIX^e et XX^e siècles).

Représentées dans plusieurs associations patrimoniales et participant à divers groupes de travail, tant sur le plan communal et cantonal, qu'international (Musée Franco-Suisse de Rueil-Malmaison / expositions au Salon du livre de Genève et à Lyon, à l'occasion du centenaire de la naissance d'Antoine de Saint-Exupéry), les Archives de la Ville se félicitent par ailleurs de l'étroite collaboration instaurée depuis plusieurs années avec leurs consœurs de l'Etat, ces liens privilégiés ayant notamment favorisé l'édition commune d'ouvrages scientifiques et l'organisation de plusieurs manifestations, les plus récentes étant le 750^e anniversaire de la *Handfeste* de

Fribourg (1249–1999), le 150^e anniversaire de la loge maçonnique fribourgeoise *La Régénérée* (1851–2001), ainsi que le Bicentenaire de l'Acte de Médiation en 2003.

Face aux multiples défis auxquels toute institution archivistique est immanquablement confrontée en ce nouveau millénaire, les Archives de la Ville de Fribourg, fortes de l'intérêt et du soutien qui leur sont portés, entendent bel et bien poursuivre et développer, avec le concours des autorités, leur politique de sensibilisation et leur engagement patrimonial au service de la Cité.

Aussi, à l'approche de la commémoration de 2007, ne peuvent-elles que souscrire à l'invitation que le Père Girard, également notre collègue en sa qualité d'archiviste auprès du Ministère des Arts et des Sciences de la République Helvétique, adressait quelques années plus tard à la jeunesse de Fribourg:

«Ne chemine plus dans la ville du bon Berthold de Zaehringen comme si tu n'avais pas deux yeux pour voir, un esprit pour réfléchir et un coeur pour aimer.»¹ ■

contact:

Archives de la Ville de Fribourg
Maison de ville
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél.: 026 351 71 11
Fax: 026 351 71 09
E-mail: archives@ville-fr.ch
Internet: www.ville-fribourg.ch

¹ (Grégoire Girard): *Explication du plan de Fribourg en Suisse, dédiée à la jeunesse de cette ville, pour lui servir de première leçon de géographie*. Lucerne, Xavier Meyer 1827, p. 134. Réédition par Pro Fribourg en 1983 (coll. les «introuvables fribourgeois» V).

Arbido
EN
ABONNEMENT

Tél. 031 300 63 41
Fax 031 300 63 90
E-mail:
abonnemente@staempfli.com

Mémoire(s) des hommes et des institutions: Les Archives de l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg

■ **Fernand Bussard**
Archiviste de l'Evêché
de Lausanne, Genève
et Fribourg

Préserver les Archives de l'Evêché de Fribourg (AEvF) impose de tenir compte de l'histoire de la Suisse romande dès le sixième siècle au moins avec Saint Maire, évêque d'Avenches puis de Lausanne.

Si l'on traite du titre de Genève, il faut remonter à la première moitié du cinquième siècle.

Quant à Fribourg, fondation des Zaehringen, ville franche, elle fera tout pour conserver autant que possible son ancienne foi au moment de la réforme et en l'absence d'évêque résident jusqu'au dix-septième siècle. Le premier évêque qui pourra vraiment s'installer à Fribourg, Jean-Baptiste de Strambino (1662–1684), par ailleurs dernier évêque étranger, devra, à la suite de ses prédécesseurs immédiats Jean Doroz et Josse Knab, continuer de revendiquer le droit légitime de mettre en application les décrets du Concile de Trente.

Son plus grand mérite demeure d'avoir mis en place une administration diocésaine bien structurée dont ses *Decreta et constitutiones synodales Ecclesiae et Episcopatus Lausannensis* de 1665 témoignent de la volonté de donner à son diocèse des fondements ecclésiastiques solides. Le fonds d'archives qu'il a créées manifeste son souci tant administratif que pastoral.

Les fonds et l'organisation des Archives de l'Evêché se conforment aux étapes de formation du diocèse qui couvrent les territoires des cantons de Fribourg, Neuchâtel et Genève et tout le canton de Vaud sauf le Chablais, soit

1) l'Evêché de Lausanne, après l'établissement de l'Evêque à Fribourg, dès 1610, même si la résidence n'est pas encore stable.

En effet, il faut attendre que le clergé de Fribourg acquière en 1814 et 1817 deux maisons contiguës à la rue de Lausanne pour en faire le «palais» épiscopal;

2) l'Evêché de Lausanne et Genève dès 1819, avec le rattachement du canton de Genève qui faisait partie du diocèse d'Anecny;

3) l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg dès 1924. Le chapitre collégial de Saint-Nicolas devient chapitre cathédral.

L'essentiel des fonds est constitué par les paroisses, dès le treizième siècle pour des paroisses fribourgeoises, les dossiers constitués autour des actes des évêques, les visites pastorales et leurs recès, les papes et la nunciature dès 1592, l'officialité dès le seizième siècle, le grand et les petits séminaires dès 1711, les religieux et religieuses (père Grégoire Girard, cordelier, les Trappistes et

Trappistines de dom Lestrangle, ...), les gouvernements des quatre territoires cantonaux avec chacun leur originalité selon le mode de rapport politique plus ou moins convivial alors que la tolérance religieuse n'était pas vraiment courante.

Parmi les fonds et documents spéciaux, il faut relever le *Manuale capituli* du chapitre de Lausanne (1405–1492), le décanat Saint-Guillaume de Jougne, en France voisine, les actes de juridiction de l'archidiocèse de Besançon dont notre diocèse était suffragant jusqu'après la Révolution française.

A ce propos, de 1792 à 1795, l'abbé cistercien Bernard-Emmanuel de Lenzbourg, évêque de Lausanne de 1782 à 1795, devient l'administrateur ecclésiastique de Besançon. Il accueille aussi, de concert avec les autorités civiles fribourgeoises, de nombreux émigrés français, familles aris-



Lithographie: Bischof Etienne Marilley (1804–1889), évêque de Lausanne et Genève. Souvenir de Chillon, Divonne 16. 1856, Ed. L. Schmid-Roth, Fribourg.

toocratiques, évêques et prêtres réfugiés ou exilés.

Ce sont là des archives qui peuvent susciter la curiosité et l'intérêt.

Les fonds plus récents et contemporains, dès 1848 en particulier, montrent un visage dynamique, parfois tourmenté, de la vie du diocèse. Il faudrait citer Mgr Etienne Marilley, exilé par les gouvernements cantonaux anticléricaux de 1848 à 1857, le cardinal Gaspard Merillod, vicaire général puis apostolique de Genève, évêque du diocèse de 1883 à 1891, Mgr Marius Beson, prêtre et historien, pasteur d'un diocèse qui a tant évolué en un quart de siècle.

Le volume des documents conservés de la constitution des archives à la période actuelle se manifeste en mètres linéaires et en cartons. Rien ne vaut le déménagement des archives dans de nouveaux locaux pour s'en rendre compte!

Pour les derniers épiscopats, le travail de décantation et de mémoire n'est pas terminé. L'ouverture des archives se manifeste en particulier par des travaux académiques et des recherches en histoire locale, dans le respect des lois sur la protection des données et des normes archivistiques civiles et ecclésiastiques.

Il faudrait de l'espace pour signaler par exemple l'Union de Fribourg, l'Université de Fribourg, Pro Filia, l'Œuvre Saint-Justin, la Mission catholique suisse en faveur des prisonniers, la Société Saint-Luc et le développement de l'art sacré moderne à Fribourg et en Suisse romande, la Catholica Unio, l'Action catholique...

Vous aurez à juste titre l'impression que cet article ne correspond pas vraiment à une présentation d'archives historiques et administratives.

Cependant je crois très fort que, ce qui importe, c'est que l'on y découvre des hommes et des femmes au service de la société profane et de l'Eglise.

Je laisse le dernier mot à un prêtre diocésain, qui fut curé et qui est encore journaliste. Il témoigne de son expérience:

«On dit qu'il faut cultiver sa mémoire, il faut tout aussi bien cultiver la mémoire des communautés. (...) La tradition est un bienfait inestimable, et je plains les paroisses qui n'ont pas de mémoire. (...) La vitalité de nos paroisses est liée à quelques notions essentielles. On devrait relire les «exploits», les audaces spirituelles de nos vieux curés, de nos vieux missionnaires qui annonçaient Jésus-

Christ, de laïcs qui ont porté l'Eglise à bout de bras.» ■

contact:

Archives de l'Evêché de Fribourg
Fernand Bussard, archiviste

Rue de Lausanne 86

Case postale

1701 Fribourg

Tél.: 026 347 48 50

Fax: 026 347 48 51

E-mail: chancellerie@diocese-igf.ch

ou

fernand.bussard@diocese-igf.ch

Remarque:

Je renvoie aux introductions sur l'histoire et les archives du diocèses contenues dans *Helvetia Sacra I, 4 Archidiocèses et diocèses. Le diocèse de Lausanne ... Bâle 1988* et à ma conférence de 1993 sur le thème *Des archives diocésaines et des hommes: Les Archives de l'Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg* pour se faire une idée générale des archives diocésaines.

Anzeigen

Sie planen die neue Bibliothek – Ihre Liebe gilt den Medien

Unser Fach ist die Einrichtung, basierend auf langjähriger Erfahrung und grosser Auswahl.

Wir beraten Sie fachmännisch und setzen Ihre Wünsche um.

Kennen Sie unsere Checkliste?



ERBA AG, Bibliothekseinrichtungen
Bahnhofstrasse 33, 8703 Erlenbach
Tel. 01 912 00 70, Fax 01 911 04 96
E-Mail: info@erba-ag.ch

4846_2301

µSCAN

Digitale Scanner für Journalisten, Anwälte und Bibliotheken
Geschwindigkeit, Flexibilität, Präzision, Qualität, Zuverlässigkeit, einfache Bedienung, hohe Auflösung, hohe Flexibilität, hohe Zuverlässigkeit

Vergangenheit digitalisieren. Ihre für die Zukunft Leistungsfähig und zukunftsorientiert

- Schnelle und flexible Digitalisierung aller Medien
- Einfache und schnelle Digitalisierung aller Medien
- Hohe Auflösung und hohe Flexibilität bei der Bedienung
- Flexibilität bei der Digitalisierung aller Medien
- Einfache und schnelle Digitalisierung aller Medien
- Einfache und schnelle Digitalisierung aller Medien



www.technocor.com

TECNOCOR ACC AG
ARCHIVING COMPETENCE CENTER
Einfache und schnelle Digitalisierung aller Medien

L'engagement du canton de Fribourg dans le domaine de la culture

■ **Gérald Berger**
 Chef de service
 Service de la culture
 du canton de Fribourg



En 1981 que le Conseil d'Etat décide de regrouper tous les services et institutions relevant de la culture au sein d'un Département des affaires culturelles, intégré aujourd'hui à la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport. En 1991, le canton se dote d'une législation sur les affaires culturelles. Pour la première fois en Suisse, une collectivité publique dispose d'un triptyque législatif couvrant la totalité des tâches de l'Etat en matière culturelle.

Moyens financiers et ressources humaines

Le Service de la culture a pour mission de promouvoir les activités culturelles et de coordonner les activités des principales institutions culturelles de l'Etat (musées, Conservatoire de musique, Bibliothèque cantonale et universitaire [BCU], Archives de l'Etat), les secteurs chargés des biens culturels et de l'archéologie étant des services spécifiques.

Les dépenses du canton de Fribourg (charges nettes pour l'année 2004) s'élè-

vent à environ 35 millions de francs qui représentent 1,4% du total des dépenses de l'Etat, et qui se répartissent comme suit:

Promotion de la culture: 5 millions; musées: 4,7 millions; BCU: 7,5 millions; Conservatoire de musique: 8,2 millions; Archives de l'Etat: 0,8 million; biens culturels et archéologie: 8,7 millions.

Les institutions et services culturels de l'Etat de Fribourg regroupent au total 290 collaborateurs (équivalent plein temps).

Politique de promotion des activités culturelles

La législation culturelle fribourgeoise répartit clairement les missions des différentes collectivités publiques; ainsi il appartient à l'Etat de soutenir prioritairement la création professionnelle, tandis que les communes doivent encourager l'animation culturelle (y compris les bibliothèques et ludothèques locales).

En 2003, le Conseil d'Etat a doublé les moyens en faveur de la promotion culturelle. Ainsi le canton a pu passer des contrats pluriannuels avec plusieurs troupes professionnelles fribourgeoises.

Durant la saison 2003-2004, plus d'une quinzaine de créations professionnelles ont été produites dans le canton de Fribourg. Elles ont donné lieu à plus d'une centaine de représentations à l'extérieur du canton, tant en Suisse qu'à l'étranger.

Institutions culturelles

Le canton de Fribourg dispose d'importantes institutions culturelles en regard de son nombre d'habitants.

A titre d'exemple, le Conservatoire de Fribourg est l'une des plus grandes écoles de musique de Suisse qui compte près de 5000 élèves.

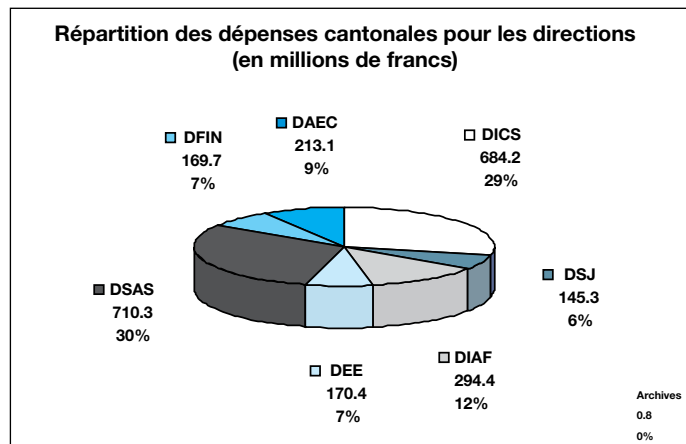
Avec un crédit d'acquisitions annuel de 3,5 millions de francs, un fonds de 3,2 millions de volumes et 273000 prêts par année, la BCU est considérée comme l'une des plus importantes bibliothèques universitaires de Suisse.

Les musées cantonaux et leurs partenaires (Espace Jean Tinguely et Musée romain de Vallon) sont fréquentés annuellement par plus de 80000 visiteurs.

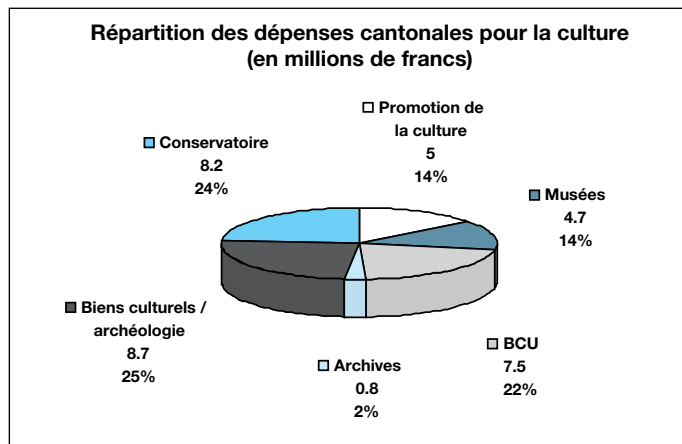
Les Archives de l'Etat abritent plus de 670000 unités archivistiques allant du 10^e siècle à nos jours. Elles disposent de nouveaux locaux qui permettent de stocker près de 11000 mètres linéaires de documents dans des conditions de sécurité, de conservation et de consultation optimales. ■

contact:

Service de la culture du canton de Fribourg
 Gérald Berger, chef de service
 Rue de l'Hôpital 1
 1701 Fribourg
 Tél.: 026 305 12 80
 Fax: 026 305 12 14
 E-mail: bergerg@fr.ch
 Internet: www.fribourg-culture.ch



DICS: Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport
 DSJ: Direction de la sécurité et de la justice
 DIAF: Direction des institutions de l'agriculture et des forêts
 DEE: Direction de l'économie et de l'emploi



DSAS: Direction de la santé et des affaires sociales
 DFIN: Direction des finances
 DAEC: Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions

Die Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg und ihre Sondersammlungen

■ **Joseph Leisibach**
Konservator der
Handschriftenabteilung
Kantons- und Universitäts-
bibliothek (KUB/BCU)
Freiburg/Fribourg

Die Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg (KUB), gegründet im Jahre 1848 aus den Beständen der aufgehobenen Klöster des Kantons, war zunächst als allgemeine öffentliche Sammlung konzipiert, wurde Ende des 19. Jahrhunderts zugleich Universitätsbibliothek und setzt seither ihre Mittel vorwiegend für den Betrieb einer wissenschaftlichen Bibliothek aller Fakultäten ein.

Sie hat jedoch gleichzeitig die spezifischen Aufgaben einer Landesbibliothek wahrzunehmen. Dieser Arbeitsbereich hat in der Freiburger Bibliothek lange Zeit kaum eine Rolle gespielt, ist aber in den letzten Jahrzehnten stärker in das Bewusstsein der Verantwortlichen gerückt und soll hier kurz skizziert werden.

1. Dépôt légal und Sammlung der Friburgensia

Das Dépôt légal (gesetzliche Abgabepflicht) war ursprünglich ein Instrument der Zensur, hat aber heute in den meisten Ländern zum Ziel, die Druckschriften und andere Medien des betreffenden Territoriums vollständig zu sammeln, dauernd zur Verfügung zu stellen und auf unbegrenzte Zeit zu erhalten. Im Sinne einer Arbeitsteilung fällt diese Aufgabe den einzelnen Kantonen zu, wobei die meisten von ihnen ohne gesetzliche Grundlage auf das gleiche Ziel hinwirken.

Der Kanton Freiburg verfügt als einer der wenigen Kantone seit 1974 über die gesetzliche Hinterlegungspflicht, die sich nicht nur auf Drucksachen, sondern auch auf Tonaufnahmen erstreckt. Jedoch wurde erst ein Jahrzehnt später an der zuständigen Depotbibliothek, der KUB, eine Arbeitsstelle eingerichtet, die dem Gesetz

Nachachtung verschaffen soll und die Aufgabe hat, die Friburgensia zu verwalten und mittels einer Bibliographie zu erschliessen. Diese ist nunmehr auf dem Internet zugänglich (www.fr.ch/bcu_netbiblio/start.asp).

Einen besonderen Aufwand an Mitteln und Raumbedarf erheischt auch die langfristige Erhaltung der Zeitungsproduktion, für deren Nutzung gegenwärtig ein Digitalisierungsprojekt in Ausarbeitung steht.

2. Historische Buchbestände

Die KUB gilt als eine der umfangreichsten Sammlungen an historischen Buchbeständen in der Schweiz. Noch ist der Reichtum dieser Schätze nicht hinlänglich bekannt. Schon der Gründungsfonds von 1848 mit den Bibliotheken des Klosters Hauterive, des Augustinerklosters und des Jesuitenkollegs St. Michael brachte Altbestände von Zehntausenden von Bänden in den Besitz der Kantonsbibliothek, wo sie nach einer einheitlichen Systematik neu

Nützliche Hinweise und Adressen:

Das einzige vollständige Findmittel für Druckschriften besteht im herkömmlichen Zettelkatalog (über 1 Million Karten), der ab Herbst 2004 in digitalisierter Form im Internet zur Verfügung steht. Seit 1985 werden die Anschaffungen der KUB im Verbund mit dem Réseau Romand (RERO) elektronisch katalogisiert.

Die Sammlung der mittelalterlichen Handschriften wird durch einen Katalog erschlossen, der in ca. 2 Jahren zur Verfügung stehen wird. Die wichtigsten Angaben zu den Nachlässen sind über das Repertorium der Schweizerischen Landesbibliothek verfügbar (www.snl.admin.ch/repertoilsrep.htm).

Die Website der KUB (www.fr.ch/bcu) wird in überarbeiteter Form ebenfalls ab Herbst 2004 zur Verfügung stehen. Über diese Adresse sind auch die Photo- und Postkartensammlungen des Medienzentrums sowie alle übrigen Informationen über die Aktivitäten der KUB abrufbar.

aufgestellt wurden – was wir heute bedauern, denn die buch- und bibliotheksgeschichtliche Forschung legt grossen Wert auf die Kenntnis der gewachsenen Bestände und auf die Provenienz der Einzelstücke.

In mühsamer Kleinarbeit müssen die Privatbibliotheken so bedeutender Männer wie Sebastian Werro, Wilhelm Techtermann, Peter Schnewly, Petrus Canisius (alle 16. Jh.) oder eines Charles Aloyse Fontaine († 1834) erst wieder aus der Masse der Bestände herausgefiltert werden.

Spätere Erwerbungen von Privatbibliotheken wurden nach Möglichkeit als gesonderte Blöcke aufgestellt (z. B. die Bibliotheken von Jean Gremaud, Antoine Hartmann oder René de Weck), was auch für weitere grössere Einheiten so bleiben wird, wie die Sammlung des Musée pédagogique (Schulbuchsammlung), die Bibliothek der im Jahr 1813 gegründeten Ökonomischen Gesellschaft Freiburg und für die jüngst erworbenen Bibliotheken der Kapuzinerklöster Freiburg und Bulle; Letztere haben den Altbestand der KUB um weitere 15 000 Bände anwachsen lassen, darunter 152 Inkunabeln und die bedeutende Bibliothek des Freiburger Humanisten und Staatsmanns Peter Falck.

Seit rund zwei Jahren wird der Altbestand der KUB neu organisiert und von einer eigenen Dienststelle betreut; ein Stockwerk des geschützten Magazins ist ausschliesslich dieser Sammlung zugewiesen, wo rund 60 000 Bände eingelagert sind.

3. Handschriften und Nachlässe

Die Manuskriptensammlung der KUB hat den gleichen historischen Hintergrund wie der Altbestand der Druckschriften. Die Reihe *Codices* umfasst heute 2071 Nummern und reicht zeitlich vom 12. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Von den 175 mittelalterlichen Handschriften stammt gegen die Hälfte aus dem Zisterzienserkloster Hauterive; der Rest fällt auf die übrigen aufgehobenen Stifte im Kanton, vorweg das Jesuitenkolleg. Zahlreiche Einzelstücke konnten seit Gründung der Institution dazu erworben werden, sei es durch Kauf oder Geschenk, etwa Codices aus der Hinterlassenschaft des britischen Biblio-



Ein mittelalterliches Brevier und sein Futteral.

manen Sir Thomas Phillipps. Die Übereignung der Freiburger Kapuzinerbibliothek an die KUB brachte auch der Handschriftensammlung einen Zuwachs von 15 mittelalterlichen (und noch zahlreicherer neuzeitlichen) Handschriften.

Wenn auch die wissenschaftliche Bearbeitung, Betreuung und Erhaltung mittelalterlicher und neuzeitlicher Codices anscheinend zu den attraktivsten Tätigkeiten einer Handschriftensammlung gehört, so ist ihr Alltag heute stark dem Sammlungsbereich von Nachlässen gewidmet.



Die Freiburger Altstadt. Photo-Nachlass Benedikt Rast.

Die KUB bewahrt rund 90 grössere oder kleinere Privatarhive freiburgischer Persönlichkeiten vorwiegend aus dem 20. Jahrhundert, mit Schwergewicht auf Pädagogen (Grégoire Girard, Eugène Dévaud, Léon Barbey, Gérard Pfulg), Komponisten (Joseph Bovet, Georges Aeby, Pierre Kaelin, Oscar Moret), dann auch Universitätsprofessoren (Henri Legras, Max von Sachsen, Othmar Perler, Julius Pokorny, Meinrad Schaller, Pierre-Henri Simon, Peter Wagner) und Schriftsteller (Peter Borschung, Hans Grossrieder, Léon Savary, Paul Thierrin, Eric Thilo, René de Weck).

Von der Handschriftenabteilung wird ferner die Sammlung der rund 530 Inkunabeln (Wiegendrucke) betreut.

4. Ton- und Bilddokumente

Der Sammlungsbereich von Ton- und Bilddokumenten (audio-visuelle Medien) ist ein noch relativ junges Betätigungsfeld in Archiven und Bibliotheken. Mit der Eingliederung des kantonalen Medienzentrums in die KUB im Jahre 1988 übernahm diese Dienststelle vermehrt die Aufgabe, die Bewahrung eines besonders gefährdeten Segments in der Dokumenten-Überlieferung sicherzustellen, immer mit Blick auf den kantonalen Gesichtspunkt.

Tonträger jeglicher Art (Schallplatten, Magnetbänder, CDs, etc.) gilt es zu sichten und auf dauerhafte Tonträger zu übertragen. Einschlägige Film-, Radio- und Fernsehaufnahmen müssen erfasst, verzeichnet

nämlich eine Photosammlung und eine Sammlung von Ansichtskarten aus dem ganzen Kanton. Letztere umfasst heute rund 22000 Stück.

Die Photosammlung ist noch bedeutend umfangreicher. Sie setzt sich aus Abzügen und Negativen (auf Glasplatten oder Zelluloid) zusammen. Darunter befinden sich die mehr oder weniger vollständigen Archive namhafter Freiburger Fotografen seit dem 19. Jahrhundert, z. B. Léon de Weck, Ernest Lorson, Georges de Gottrau, Albert Ramstein, Benedikt Rast, Jacques Thévoz, Jean Mülhauser Vater & Sohn. Nach Einzelaufnahmen gezählt, beziffert sich die Freiburger Photosammlung schätzungsweise auf über eine Million Bilder.

Der Auftrag, Sondersammlungen zu öffnen, zu erschliessen und auf unbegrenzte Zeit aufzubewahren, bringt die Bibliothek in die Nähe des Aufgabenbereichs, der üblicherweise von Archiven und Museen wahrgenommen wird. In je eigens definierten Segmenten der Dokumentenbeschaffung und -bewahrung tätig – wobei es zu Überschneidungen kommen kann –, arbeiten sie alle mit ähnlichen Methoden, kämpfen sie mit den gleichen Problemen, dienen aber einem gemeinsamen Ziel: der Erhaltung des kulturellen Erbes für künftige Generationen. ■

contact:

Joseph Leisibach
Kantons- und Universitätsbibliothek
Rue Joseph-Piller 2
1700 Freiburg
Tel.: 026 305 13 45
E-Mail: LeisibachJ@fr.ch



Aus der Sammlung der Zeitungen das «Feuille d'avis», der Anzeiger für Stadt und Kanton Freiburg, hier von 1812.

Fotos: Bildarchiv der Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg.

und festgehalten werden, damit diese kurzlebigen Zeitdokumente auch für die Zukunft erhalten bleiben.

Das Medienzentrum unterhält zudem zwei besonders ausgebauten Sammlungen,

Einladung

Schicken Sie doch bitte Ihre Medienmitteilungen zu
Veranstaltungen,
Publikationen,
wichtigen organisatorischen und personellen Änderungen usw.

künftig auch elektronisch an die *Arbido*-Redaktion

E-Mail *Chefredaktion*:
dlb@dreamteam.ch

E-Mails der *VerbandsredaktorInnen*:
vgl. Impressum Seite 4

Arbido

Le Service des biens culturels et ses activités

■ **Claude Castella**
 Chef de service
 Service des biens culturels
 Fribourg

Toute société conserve des témoins matériels de l'activité spirituelle, de la création artistique, et de la vie sociale. Ces témoins sont les supports indispensables à la mémoire collective. Ils constituent l'héritage à partir duquel l'homme peut trouver ses racines et donner un sens à son destin.

Le patrimoine bâti, un des domaines d'activité du Service des biens culturels, fait partie de cet héritage, tout comme les archives, les musées et les collections. La conservation de ce patrimoine permet d'éviter que les lieux de notre existence ne se banalisent en raison de la standardisation des modes de vie qui risque d'enlever à chacun la spécificité de ses racines.

Par différence aux objets déposés dans les archives ou les musées, les composantes du patrimoine culturel bâti doivent trouver une place, sans cesse à redéfinir, dans l'espace de notre quotidien bousculé par des mutations de plus en plus rapides.

Les réponses aux besoins de la protection de ce patrimoine ne peuvent être confiés aux seules règles du marché. L'Etat doit jouer un rôle actif dans ce domaine. Il l'assume par les prestations du service compétent et l'octroi d'une aide financière aux personnes qui contribuent à la protection du patrimoine, à sa conservation et mise en valeur. La conservation du patrimoine présuppose que la valeur patrimoniale des objets qui le composent soit reconnue.

C'est pour cette raison que les activités du Service des biens culturels se déploient sur deux axes principaux: le recensement et la conservation.

Recensement

Collecter, classer, comparer, évaluer. Dans tout ce que le passé nous lègue, un tri est forcément nécessaire pour désigner les

objets qui méritent d'être conservés afin de rendre intelligible notre quotidien et notre futur. Issu de nos préoccupations présentes, ce travail de mémoire est en constante évolution.

Autrefois limitée aux antiquités puis aux monuments historiques, la notion de patrimoine s'est élargie, du château à la maison d'ouvrier, de la cathédrale à l'oratoire, de la ferme à l'usine, de la croix de chemin au site construit, de l'objet ancien au bâtiment contemporain.

Les changements rapides des pratiques sociales ou religieuses, la disparition des métiers traditionnels et la dispersion des familles modifient le statut d'une foule d'objets menacés de perte de sens ou de fonction.

Le recensement a également pour objet le patrimoine culturel mobilier. La priorité est accordée au patrimoine religieux conservé dans les 143 églises catholiques, les 220 chapelles, les couvents et autres lieux de culte du canton de Fribourg.

Rattaché au Service des biens culturels, le rédacteur des «Monuments d'Art et d'Histoire de la Suisse» rassemble les données pour le sixième volume fribourgeois consacré à la bourgade d'Estavayer-le-Lac, après ceux consacrés à la ville de Fribourg, à la ville de Morat et au district du Lac.

Denkmalpflege

Der Begriff Denkmalpflege umfasst alle Massnahmen zur Erhaltung der geschichtlich gewachsenen Substanz der Baudenk-



Fig. 1 Recensement
 Le poste d'aiguillage de Chiètres – Construit en 1896 au croisement des lignes Palézieux-Lyss et Berne-Neuchâtel, ce «monument» de l'industrie ferroviaire est l'un des derniers bâtiments de ce type utilisés en Suisse.

mäler und ihrer Ausstattung. Denkmalpflege bemüht sich, den natürlichen oder durch menschliche Tätigkeiten verursachten Zerfall aufzuhalten oder wenigstens zu verlangsamen. Der Denkmalwert eines Gebäudes hängt ganz wesentlich von seiner Authentizität ab. Altersspuren sind Teil seiner Geschichte.

So wie die Archivarin und der Bibliothekar sich um die Erhaltung der ihnen anvertrauten Originale bemühen, auch wenn schon längst Mikrofilme und Editionen bestehen, so bemüht sich die Denkmalpflege um das authentische Zeugnis früherer Zeiten und weicht nur partiell und wenn Alternativen fehlen auf Kopien, Ergänzungen und Rekonstruktionen aus.

Änderungen zu akzeptieren, ist fast immer eine Bedingung für die Erhaltung von Baudenkmalern. Wer verzichtet auf eine Dusche? Wer hat noch Diensthofen? Was wird aus alten Scheunen? – Neue Ansprüche, neue Nutzungen, veränderte Lebensbedingungen verlangen nach Antworten. Aufgabe der Denkmalpflege ist es, bei der Gestaltung der Veränderungen mitzuwirken, nicht die Glasglocke zu dekretieren.

Beide Tätigkeiten, die Substanzerhaltung und die denkmalverträgliche Neugestaltung, werden vom Amt für Kulturgüter gefördert und begleitet. Die Planung und Ausführung bleibt aber in den Händen der verschiedensten am Denkmal tätigen Fachleute, der Architekten, Handwerker und Restauratorinnen.

Information et sensibilisation

Depuis 1992, le Service des biens culturels s'efforce de présenter au public, par le biais de publications, le résultat des recherches menées dans le cadre du travail de recensement ainsi que les interventions exemplaires dans le domaine de la conservation.

La revue «Patrimoine fribourgeois/Freiburger Kulturgüter» est aujourd'hui accompagnée d'une série de fiches consacrées à l'architecture de la ville de Fribourg; demain un site Internet complètera l'offre dans le domaine de l'information et de la sensibilisation.

Les collaborateurs du Service des biens culturels sont sollicités pour participer à des colloques, donner des cours et des conférences, présenter les biens culturels

du canton. Chaque année ils organisent, au plan cantonal, les Journées européennes du patrimoine / Européischer Tag des Denkmals. Le Service travaille également à la promotion du patrimoine par la constitution d'une documentation sur les biens culturels fribourgeois, mise à disposition des collègues, des étudiants et des chercheurs. ■

contact:

Claude Castella
Chef du Service des biens culturels
Chemin des Archives 4
1700 Fribourg
Tél.: 026 305 12 85
Fax: 026 305 13 00
E-mail: CastellaC@fr.ch

Anzeige

Annonces publicitaires dans «ARBIDO» – ciblées et efficaces!

Les délais des insertions/
 Dates de parution
 des prochaines éditions:

Bulletin N°	Délais d'insertion	Dates de parution
10	15.09.2004	08.10.2004
11	15.10.2004	10.11.2004
12	15.11.2004	10.12.2004

Votre commande:

Staempfli SA
 service des annonces
 case postale
 3001 Berne
 tél. 031 300 63 89
 fax 031 300 63 90
 e-mail:
 inserate@staempfli.com



Fig. 2 Conservation
 Plaffeien, Rhörli – Construite en 1803, cette modeste fermette a été remise en état en 2001 avec un rare souci de conservation des éléments matériels et du caractère de la construction.
 Jean-Luc Rime, architecte, Fribourg.

Photos: Archives du Service des biens culturels.

Le Conservatoire de Fribourg

■ **Giancarlo Gerosa**
 Directeur du Conservatoire
 de Fribourg

Au début du XX^e siècle, le projet de créer une institution musicale germe dans l'esprit de certaines personnalités alors que l'on voit naître de grandes institutions telles que l'Université et le Technicum.

Grâce aux efforts conjugués de deux hommes d'initiative, Edouard Favre, violoniste, et Charles Delgouffre, pianiste d'origine belge, Fribourg se dote en 1904 d'une école appelée *Conservatoire de musique de Fribourg*.

Avec le soutien et l'influence de Georges Python, conseiller d'Etat et directeur de l'instruction publique, l'institution musicale ouvre ses portes le 10 octobre 1904 dans le bâtiment de l'ancien arsenal, à la rue de Morat. Adolphe von Eggis, président du comité du Conservatoire de l'époque, relève dans son rapport final que pas moins

de 14 professeurs et 85 élèves ont uni leurs efforts pour la réussite de l'année scolaire 1904–1905.

C'est en 1978 que le Grand Conseil adopte la *Loi sur le Conservatoire* qui en fait un établissement d'Etat placé sous la responsabilité de la Direction de l'instruction publique. En 1991, le Grand Conseil adopte la Loi sur les institutions culturelles de l'Etat qui régit désormais les activités du Conservatoire et le rattache au Service de la culture.

Der Begriff *Konservatorium* wurde in Italien vom 16. bis 18. Jahrhundert als Bezeichnung für das Waisenhaus, die Bewahranstalt (*conservatorio*), verwendet, deren Insassen eine musische Ausbildung erhielten.

Heute bezeichnet *Konservatorium* im weiteren Sinne staatliche, städtische oder private Musikschulen mit Berufs- und Laienausbildung, im engeren Sinne aber die musikalischen Berufsschulen (Berufsbildung).

Die grossen Konservatorien der Schweiz sind meist im 19. und frühen 20. Jahrhundert als allgemeine Musikschulen gegründet worden.

Die Berufsabteilungen entstanden später; die erste war 1905 diejenige des Basler Konservatoriums unter der Leitung Hans Hubers.

Die Bezeichnung *Konservatorium* wird vor allem in französischsprachigen Gebieten aus Gründen dieser Tradition auch für den nichtberuflichen Bereich sowie die Studienvorbereitung weiterverwendet; so gibt es solche *Conservatoires de Musique* unter anderem auch in Delsberg, Genf, La Chaux-de-Fonds–Le Locle, Montreux, Neuenburg, Nyon und Sitten.

Dès le Moyen Age, les abbayes, les écoles des chapitres et les écoles latines donnaient un enseignement musical fondé sur le chant, tandis que les instruments s'apprenaient auprès des praticiens, dans le cadre (parfois jusqu'au XIX^e siècle) des compagnies de trompettes, fifres et violons, des groupes de musique militaire et des *collegia musica*. On pouvait suivre aussi les leçons de chantres ou de maîtres privés.

Au XIX^e siècle, l'intérêt pour les cours de musique s'accrut. Phénomène urbain, la première école de musique vit le jour à Genève en 1835, d'autres suivirent à Berne en 1858, à Lausanne en 1861, à Schaffhouse en 1866, à Bâle en 1867 et à Zurich en 1876. Souvent elles étaient liées à un conservatoire, voué à la formation des musiciens professionnels.

Die Bedeutung der Musik für die Erziehung wurde zu Beginn des 20. Jahrhunderts unter anderem vom Tanz- und Musikpädagogen Emile Jacques-Dalcroze postuliert. Wie in den meisten Ländern Europas entwickelte sich auch in vielen Kantonen der Schweiz nach dem 2. Weltkrieg eine eigentliche Musikschulbewegung mit entsprechenden Strukturen. Von 1973 an, dem Gründungsjahr des Verbands Musikschulen Schweiz (VMS) und der Europäischen Musikschul-Union (EMU) als europäische Dachorganisation entstanden in der Schweiz bis 2000 nahezu 400 Musikschulen mit 227 000 Schülerinnen und Schülern sowie 17 500 Lehrkräften. In zahlreichen Kantonen sind Organisation und Subventionierung der Musikschulen gesetzlich geregelt.



Das alte Zeughaus beherbergte seit 1904 das Konservatorium.

Illustrationen: Aus der Festschrift «Le Conservatoire de Fribourg – 1904–2004», Fribourg 2004.

Le Conservatoire de Fribourg aujourd'hui

Avec 4700 élèves et 210 professeurs, pour un budget annuel de près de 18 millions de francs, le Conservatoire de Fribourg est à la fois la plus importante institution culturelle du canton et la plus grande école de musique de Suisse romande. L'institution compte 64 points d'enseignement présents dans les sept districts du canton.

Le Conservatoire compte aussi plusieurs ensembles: trois orchestres des élèves (Fribourg, Bulle et Morat), un chœur et un Big Band.

En 2003, le Conseil d'Etat a approuvé la réorganisation du Conservatoire qui définit le rôle et les responsabilités générales des différents organes. Cette nouvelle structure permet notamment d'impliquer davantage les doyens des différentes sections dans les processus décisionnels de l'école.

La même année, le Conservatoire se déclare candidat, avec ses institutions sœurs de Genève, Lausanne, Neuchâtel et Sion, à être l'un des sites de la future *Haute Ecole de Musique de Suisse occidentale*, laquelle deviendrait, avec près de 1200 étudiants, la plus grande école professionnelle de musique de Suisse.

Schliesslich beschliesst die politische Behörde 2003 wegen des schlechten Zustands des Gebäudes und einer ständigen Saal- und Raumknappheit die Erweiterung und Sanierung der Gebäude; dies zu einem Betrag von Fr. 12 697 000.—.

Mit den Bauarbeiten wird im Oktober 2004 begonnen. Die Inbetriebnahme des alten Gebäudes nach dem Umbau und des neuen Flügels ist für Dezember 2006 vorgesehen. ■


contact:

Giancarlo Gerosa
Directeur du Conservatoire
Conservatoire de Fribourg
Rte Louis-Braille 8
1763 Granges-Paccot
Tél.: 026 466 22 22
Fax: 026 466 65 17
E-mail: conservatoire@fr.ch
Internet: www.fr.ch/cof/



Das neue Konservatorium.

Anzeige



PRE DATA
INFORMATIK LÖSUNGEN

■ Software - Entwicklung
= Biblio- + Medialibris Systeme
■ Hardware Computerize Center
= Kommunikation + Mehrsprachig

WINMEDIO 2000
BIBLIOTHECA
2000

Intelligente Ausleihe
mit Barcode-Leser und Gebührenverwaltung

Unfassende Medienaufnahme
DNV Importdienste, u.a. BMD - BVE - Titus - Von Matz

Konfigurierbare Zusatzmodule
Massenaktionen - Publikumsstrategie - Barcode-Etiketten

WebOPAC - Ihre Bibliothek
Im Internet / Intranet

Seit 1984 Ihr Partner für Bibliothekssysteme

PREDATA AG - Bergstrasse 4 - 3504 Thun - t33 235 26 25 - info@predata.ch - www.predata.ch

«The medium is the message»: Die Virtualisierung und Kommerzialisierung des Archivs aus historischer Sicht

Vortrag an der Tagung «Volle Speicher – leere Kassen»
im April 2004 in Zürich (vgl. *Arbido* 7 – 8/2004)

■ **Jakob Tanner**
Professor für Geschichte
der Neuzeit
Universität Zürich

«**T**he medium is the message»: dieser vielfach zitierte und variierte Titel steht über dem ersten Kapitel des Buches «Understanding media» von Marshall McLuhan. In dieser Publikation, die auf Deutsch «Die magischen Kanäle» heisst¹, vertritt McLuhan die These, dass das Medium «in seiner Funktion und praktischen Anwendung (...) die Botschaft ist»² oder dass – anders ausgedrückt und nochmals ein Zitat – «das Medium Ausmass und Form des menschlichen Zusammenlebens gestaltet und steuert.»³ Das heisst auch, dass eine Analyse, die davon ausgeht, dass Medien neutrale Apparate oder Technoinstallationen sind, die Nachrichten oder Inhalte verbreiten, zu kurz greift.

Mehr noch: Gerade die Illusion, ein Medium sei ein neutrales Instrument, das zum Guten oder zum Bösen genutzt werden könne, diesem die Macht verleiht, «seine eigenen Postulate dem Ahnungslosen aufzuzwingen»⁴.

Was haben diese Feststellungen mit einem Archiv zu tun? Sind Archive Medien? Diese Frage kann – auch, aber nicht nur mit Blick auf einige interessante Feststellungen McLuhans – bejaht werden. Wichtig ist hier vor allem die Erkenntnis, dass Medien immer an bereits Vorhande-

nes anschliessen, d.h. dass der «Inhalt» eines Mediums immer ein anderes Medium ist. Ob Filme, Fotografien, Tonträger, Bilddokumente oder papierene Quellen von Staaten, Unternehmen oder anderen Organisationen archiviert werden, ist dabei weniger wichtig als die Einsicht, dass sich in solchen Einrichtungen Medien verschachteln, dass wir es gewissermassen mit Medienkaskaden zu tun haben.

Jemand hat – sich im allgemeinen Medium der Sprache artikulierend – gesprochen, das Gesprochene wurde auf dem Medium eines Tonträgers registriert oder in das Medium von Druckbuchstaben übersetzt, diese Medien lagern nun im Medium Archiv, das seinerseits daran ist, sich mit dem Medium des Cyberspace zu verkoppeln, das wir dann wieder mittels alphanumerischer Tastaturen oder so genannter «Mäuse» bedienen: Das ist ein Beispiel für eine solche Medienkaskade, und wenn an dieser Tagung immer wieder davon die Rede war, wie z.B. Traditionsfirmen, die schöne Lexika in Goldschnittausgaben anbieten, ihre Dienstleistungen nun auf dem Netz anbieten können, so geht es um dasselbe Problem.

Auch McLuhan befasst sich damit; das entsprechende Kapitel heisst «Energie aus Bastarden»; es hat den schönen Untertitel «liaisons dangereuses» und um zu verdeutlichen, was der Autor mit der Gefährlichkeit solcher Operationen im Auge hat, setzte er gleich in den ersten Abschnitt den Satz – ich zitiere (und während ich vorlese, sollten Sie vergegenwärtigen, dass es sich um einen Text aus dem Jahre 1964 handelt): «Durch Kreuzung oder Hybridisierung von Medien werden gewaltige neue Kräfte und Energien frei, ähnlich wie bei der Kernspaltung oder der Kernfusion.»⁵

Wenn wir in diesem Bild bleiben, können wir nun fragen, ob das Potential, Archive zu virtualisieren, sie in Modi des

elektronischen Speicherns, Transferierens und Umwandeln digitalisierter Information zu verwandeln, eine Zeitbombe ist, welche dann eines Tages hochgeht und die Archive der Moderne implodieren lässt.

Dass dies nicht eintreten wird, dafür sind auch Tagungen wie die heutige da, welche die Hybridisierung von Medien – ob nun «Mediendatenbank», «Memobase», «Textminingverfahren», «automatische Kategorisierung» oder sonst wie genannt – auf kontrollierte Bahnen lenken können; die von McLuhan in Aussicht gestellte «Kernfusion» wird so in einen durch Experten moderierten Informationsreaktor integriert, was es ermöglicht, die freigesetzten Energien als kulturelle Ressourcen der Wissensgesellschaft zu nutzen.

Das ist ein Ziel, das ohne Sie nicht zu erreichen ist und das deswegen so wichtig ist, weil nur so das Potential, das in diesen Entwicklungen angelegt ist, produktiv gemacht werden kann, im Sinne von McLuhan, der das so formulierte: «Der Bastard oder die Verbindung zweier Medien ist ein Moment der Wahrheit und Erkenntnis, aus dem neue Form entsteht.»⁶

Diese «neue Form» ist – das haben historische Untersuchungen längst deutlich gemacht – kein deterministischer Reflex einer naturwüchsigen Wissenschafts- und Technikevolution, sondern das Resultat sozialer Kommunikations-, Aushandlungs- und Lernprozesse.

Dieses kommunikative Lernen wiederum kann nicht unabhängig vom kulturellen Gedächtnis einer Gesellschaft verstanden werden und dieses Gedächtnis hat mit der Existenz von «Speichern» zu tun, oder, besser: mit dem Umgang gesellschaftlicher Kräfte und Akteure mit «Speichern».

«Leere Kassen» sind – das suggeriert der Titel der Tagung – ein wirksames Mittel, um nicht nur volle Speicher zu immobilisieren, sondern ihren künftigen Auf- und

¹ Marshall McLuhan, Die magischen Kanäle, Düsseldorf, 1992.

² Do., S. 21.

³ Do., S. 23.

⁴ Do., S. 33.

⁵ Do., S. 84.

⁶ Do., S. 95.

Ausbau überhaupt in Frage zu stellen. Daraus würde dann ein Zustand resultieren, in dem Information, kaum ist sie in die mediale Öffentlichkeit hineinprozessiert worden, «gelöscht» wird.

Wenn nichts mehr übrig bliebe, wenn es keine «Speicher» gäbe, würde eine totale Gegenwärtigkeit und mit ihr eine Totaldisponibilität im jeweils Aktuellen entstehen. Es entwickelte sich eine völlige Geschichtslosigkeit, und – als Gegenstück – eine Zukunftsblindheit und die Gesellschaft könnte sich dann umso mehr in kompetitiver Betriebsamkeit und organisierter Verantwortunglosigkeit erschöpfen.

Damit ist ein zentrales Problem der Gegenwart angesprochen, das unverkennbar eine ethische Dimension aufweist. Es ist keineswegs auf das Archiv- und Dokumentationswesen beschränkt. Es umfasst vielmehr die ganze Wissenschaft, das Mediensystem und den gesamten Komplex der Informations- und Kommunikationstechnologien, welche im Verlaufe der vergangenen Jahrzehnte die Grundlagen für wirtschaftliches Handeln im Weltmassstab völlig umgekrempelt haben.

In verschiedensten Bereichen lässt sich heute ein enger Zusammenhang, ein Wechselwirkungsverhältnis zwischen Virtualisierung, Globalisierung und Kommerzialisierung beobachten. Unter diesen Bedingungen steigt der Verwertungsdruck; immer mehr wird auch Information zur Ware, d.h. zu einem wirtschaftlichen Gut, das durch immaterielle Eigentumsrechte abgesichert und in Marktbeziehungen gehandelt wird. Diese neuen *property rights* stellen auch *property power* dar. Die Frage, wer gesellschaftlich mächtig ist, verschiebt sich von der Verfügung über materielle

Ressourcen hin zum organisierten Zugriff auf volatiles Wissen, sie stellt sich neu als Kontrolle über Information.

Der «WSIS», der «Weltgipfel zur Informationsgesellschaft», der Ende letzten Jahres in Genf tagte und sich inzwischen auf die auf Frühjahr 2005 geplante Fortsetzung vorbereitet, hat diese Fragen denn auch auf globaler Stufenleiter auf die Traktandenliste gesetzt (...).

Ich möchte hier nur nochmals festhalten, dass in der verabschiedeten Grundlagendeclaration von «common desire and commitment to build a people-centred, inclusive and development-oriented Information Society» die Rede ist, in der «everyone can create, access, utilize and share information and knowledge, enabling individuals, communities and peoples to achieve their full potential in promoting their sustainable development and improving their quality of life».

Das sind hohe Ansprüche, die zur Formulierung einer neuen «Informationsethik» beigetragen haben. Diese soll ein Gegengewicht zu den Exklusionstendenzen schaffen, die im Kommerzialisierungstrend deswegen angelegt sind, weil sich dieser in einer durch schroffe Ungleichheiten charakterisierten Weltgesellschaft entfaltet.

Entgegen der Meinung so genannter «Traditionalisten», die davon ausgehen, dass die vorhandene «Moraltheorie» völlig ausreichen würde, um die neuen Probleme der Virtualisierung und der Informations- und Kommunikationstechnologien zu lösen, sind problemsensitivere Geister der Ansicht, dass den neu entstehenden «Informationsobjekten» und auch der «Infosphäre», welche diese «Objekte» stabilisiert, ein eigener moralischer Wert zukom-

men muss; daraus wird die Pflicht abgeleitet, diesen Wert zu garantieren und – als kleinen gemeinsamen Nenner einer Informationsethik – eine «Entropie in der Infosphäre zu vermeiden».

Archive und Dokumentationsstellen sind aus dieser Sicht anti-entropische Einrichtungen, welche die Gesellschaft davor bewahren, Information im Zuge ihrer medialen Verwertung auch gleich wieder zu vernichten und sich damit auch vom Informationsstrom der Vergangenheit abzuschneiden.

Das ist ein etwas abstrakter Gedanke – Rechtswissenschaftler haben, um ihn zu plausibilisieren, auf Parallelen zur Ökologie-Problematik der 1960er und 1970er Jahre hingewiesen. Auch damals musste die Ökologie überhaupt erst den Nachweis erbringen, dass ein Umweltproblem vorliegt, dass der Markt als Instrument versagt, um Akteuren die vollen Kosten ihres Handelns bewusst zu machen.

Medien, vor allem das Fernsehen, welche z.B. das Bild eines fragilen blauen Planeten verbreiteten und diese Ikone einer «Sorge um die Zukunft der Erde» im kollektiven Imaginarium verankerten, haben dann dazu beigetragen, ein öffentliches Bewusstsein für «negative Externalitäten» zu schaffen und zu zeigen, dass es – neben legitimen privaten Verfügungsrechten und Wirtschaftsinteressen – auch ein «öffentliches Gut» namens Umwelt gibt, dessen Schicksal nicht einfach jenen, welche die grösste Kaufkraft kommandieren, anheimgestellt werden kann.

Vielmehr hat sich die Einsicht durchgesetzt, dass die Gesellschaft rechtliche Instrumente und politische Mechanismen entwickeln muss, um den Zugang zu den Ressourcen des Lebens – ich erwähne nur das Wasser und damit eines der zentralen globalen Versorgungsprobleme der Gegenwart – effizient abzusichern.

Selbstverständlich wäre es naiv, davon auszugehen, diese Einsicht hätte bereits zu befriedigenden Zuständen geführt. Das ist mitnichten der Fall. Aber ohne das Bewusstsein, dass hier ein Problem vorliegt, dass dafür gesorgt werden muss, dass «öffentliche Güter», dass die «global commons» nicht in privaten Taschen verschwinden, gäbe es überhaupt keine entsprechende Problemlösungsperspektive.

Heute gilt es – dies ist ein plausibler Analogieschluss – Softwareingenieure, Bibliothekare, Archivare, Dokumentalisten, Wissenschaftler, Forscher im Biotech-Bereich und weitere Gruppen dafür zu sensibilisieren, dass sie sich ebenfalls für die Erhaltung einer *public domain* einzusetzen



Jakob Tanner: «Immer mehr wird auch Information zur Ware, d.h. zu einem wirtschaftlichen Gut, das durch immaterielle Eigentumsrechte abgesichert und in Marktbeziehungen gehandelt wird.»
Foto: Denis Martin, RDB.

haben, weil nur so die *global commons* der Informations- und Wissensgesellschaft gesichert werden können.

Die Frage, ob der Markt oder der Staat für die Verteilung und Bereitstellung dieser öffentlichen Güter zuständig ist, erscheint aus dieser Perspektive als sekundär gegenüber der viel wichtigeren Frage, ob eine bestimmte Wissensressource überhaupt tradiert und grundsätzlich in ihrem Reichtum zugänglich bleibt oder ob sie unter das Diktat kurzfristiger Verwertungsinteressen und Nützlichkeitskriterien gerät und damit ausgezehrt und schliesslich zerstört wird.

Es gibt im Spannungsfeld «Freiheit versus Kontrolle», das in den Diskussionen des WSIS im Zentrum steht, einen *trade off* zwischen «Verpreisung» und Gratisangebot; Unternehmen, die Information gegen Bezahlung anbieten, schliessen nicht nur potentielle Benutzer, die über keine ausreichende Kaufkraft besitzen, aus, sondern stellen Kontrollmächte dar. Sie fungieren als einflussreiche Selektoren, welche die Relevanztopographie, nach der Wissen der Vergangenheit als «wichtig» oder «unwichtig» eingestuft wird, massgeblich gestalten.

Unter diesem Aspekt ist die Sicherung öffentlicher Güter an staatliche Intervention gebunden; nur durch eine politische Mediatisierung kann es aus dieser Perspektive gelingen, ein breites Angebot an Informationen jenseits eines beschränkten Rentabilitätskalküls bereitzustellen.

Es gibt jedoch genügend Beispiele, die zeigen, dass es gerade kommerzielle Verwertungsmöglichkeiten sind, die mit dazu beitragen, dass das Informationsangebot jene Breite und zeitliche Kontinuität erhält, die wir heute benötigen.

Aus diesem Blickwinkel stellt sich die Frage eher in Richtung Wettbewerbspolitik: Wie lässt sich verhindern, dass einige wenige Firmen den Informationsmarkt beherrschen, wie lässt sich eine optimale Diversität von kompetitiven «Wissensanbietern» und damit ein Breitenrecycling von allen möglichen Informationstypen zu nicht prohibitiven Preisen erreichen?

Das Problem stellt sich also weniger in Form eines Kampfes für den «richtigen» und gegen den «falschen Weg», sondern es handelt sich darum, in einer einigermaßen unübersichtlichen Lage neue Verfahren zu entwickeln, mit denen sich Positivsummenspiele zwischen widersprüchlichen Interessenlagen aufstarten lassen.

Am Gelingen dieser Aufgabe hängt allerdings sehr viel. Es geht hier – dies klingt emphatisch, lässt sich aber m.E. zwingend begründen – um die Zukunft der

Freiheit – oder um die Freiheit in der Zukunft.

Aus historischer Sicht ist es nun besonders interessant, die Entstehung von öffentlichen Gütern und die Auseinandersetzung um Freiheitsrechte zu untersuchen⁷. Die Archive des Staates stellen ein lohnendes Untersuchungsobjekt für diese Fragestellungen dar.

Die Anfänge der Archive, die wir heute kennen, reichen in das ausgehende Mittelalter zurück. Im frühmodernen Territorial- und Verwaltungsstaat gingen Herrschaft und Schrift eine enge Symbiose ein. Mündlich tradierte Observanzen wurden durch papierene Dokumente ersetzt und so bekamen die Archive eine eminente Bedeutung für die Herrschaftsausübung und -legitimation.

Entsprechend ausgeprägt war der Zorn der Untertanen auf Archive, die auch etwa als «Brustwehr des Staates» bezeichnet wurden: Der Ort der Aufbewahrung von Dokumenten wurde als Machtmedium der Herrscher betrachtet, er war der Tresor, in dem die Rechte der Landbevölkerung «gefangen» gehalten wurden.

In den sich formierenden Territorialstaaten wurden im *Ancien Régime* anlässlich von Revolten regelmässig Archive gestürmt und in Brand gesteckt. In diesen Flammen sahen die Untertanen das Fanal für die Abdankung von Herrschaftsträgern, die ihre Machtausübung auf Strategien der Informationskontrolle abstützten.

Mit der Aufklärung bahnte sich im 18. Jahrhundert ein neues Verständnis des Menschen und seiner Grundrechte an. Nun kam es zu einem Positivsummenspiel von politischer Öffentlichkeit und Informationsspeichern.

Das moderne Archiv ging dann direkt aus der Französischen Revolution hervor und es war in seiner Grundintention emanzipatorisch. In der Schweiz z.B. wurde das erste nationale Archiv, ein so genanntes Zentralarchiv (das heutige Schweizerische Bundesarchiv), mit der Helvetischen Revolution von 1798 geschaffen.

Die US-amerikanische *freedom of information* ist Ausdruck eines solchen aufgeklärten Umgangs mit der archivalischen Überlieferung.

Wenn wir diese spannende, keineswegs unilineare, sondern an Wechselfällen reiche Geschichte, auf die ich hier nicht weiter eingehen kann, etwas systematisieren, so lassen sich – idealtypisch – zwei diametral entgegengesetzte Positionen unterscheiden.

Im einen Fall, der einem *autoritären* Staatsverständnis entspringt, wird *freedom*

of information als politisches Sicherheitsrisiko betrachtet. Weil sich die in Papier sedimentierte Überlieferung gesellschaftlicher und politischer Vorgänge nicht direkt auf die Interessen der Macht eng führen lässt, wird der Zugang zu den Quellen verhindert. Staat und Archiv verbünden sich zu Zwecken der Herrschaftssicherung und -legitimierung gegen alle jene, die aus unterschiedlichsten Gründen an einer Einsicht in historische Dokumente interessiert sind – und hier sind in erster Linie die HistorikerInnen zu nennen. Das läuft auf eine Art Kollusion zwischen staatlichen Institutionen gegen die zivile Gesellschaft hinaus.

Das Amtsgeheimnis wird in solchen Fällen zu einem Staatsschutzdispositiv ausgebaut, das insbesondere dazu dienen soll, ein mythisch überhöhtes Geschichtsbild und andere Fiktionen zu pflegen und staatliche Akteure vor kritischen Nachfragen zu schützen. Auch in einer liberalen Gesellschaft gab der Zugang zum Archiv immer wieder zu Konflikten Anlass. Noch in den 1950er und 60er Jahren liess sich auch in der Schweiz eine Abwehr von Historikern, die Dokumente einsehen wollten, beobachten.

Im entgegengesetzten Fall wird das Archiv als ein «öffentliches Gut», d.h. als eine Einrichtung begriffen, die im Rahmen bestimmter, generalisierter Regeln dem interessierten Publikum offen steht. Dieses Verständnis hat sich seit den 1970er Jahren breit durchgesetzt, womit sich die Unterschiede zwischen der amerikanischen *freedom of information* und dem (kontinental)europäischen Verständnis faktisch weitgehend auflösten.

Während in den USA Bürgerinnen und Bürger grundsätzlich Anrecht auf freien Zugang zu den Archiven haben (ein Grundsatz, der allerdings weitgehenden Einschränkungen unterliegt und praktisch schwierig zu verwirklichen ist), wurde in europäischen Ländern in aller Regel die Beweislast umgekehrt definiert; hier war es der Benutzer, der beweisen musste, dass er ein Anrecht auf die Information hat.

Beide Ansätze konvergieren seit den 1980er Jahren in einem neuen Selbstverständnis archivalischer Einrichtungen, die sich zunehmend und unabhängig von unterschiedlichen Rechtsgrundlagen als kundenorientierte und benutzerfreundliche Dienstleistungsbetriebe definieren.

⁷ Jakob Tanner, Von der «Brustwehr des Staates» zum Dokumentenkörper im Cyberspace, in: Schweizerische Zeitschrift für Geschichte, Vol. 53 (2003), S. 345–349.

⁸ Michel de Certeau, Arts de faire, Paris, 1990. S. 217f.

Das Archiv wird so zum öffentlich zugänglichen «Informationstransmitter» und kann als leistungsfähiges *Interface* zwischen Staat und Öffentlichkeit beschrieben werden. Hauptanliegen ist nicht mehr die Sicherstellung potentiell gefährlicher Gedächtnisspuren. Die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit wird vielmehr als offener Prozess begriffen, für den die Geschichtsschreibung Grundlagen erarbeitet, der jedoch durch keine Instanz monopolisiert werden kann und darf.

Wie so häufig in der Geschichte lässt sich auch hier beobachten, dass zum Zeitpunkt, in dem ein altes und immer wieder zu heftigen Auseinandersetzungen Anlass gebendes Problem gelöst schien, die Fragestellung sich verschob. Heute lässt sich tatsächlich eine folgenschwere Verlagerung der ganzen Archivproblematik beobachten.

Angesichts der Informationsexplosion in der Wissensgesellschaft, die durch elektronische Datenverarbeitung und neue Medien ausgelöst oder verstärkt wurde, könnte sich nämlich die geschilderte Öffnung der Archive im Zeichen eines demokratischen Partizipationsmodells, eines rechtsstaatlichen Gleichbehandlungspostulats und eines administrativen Transparenz- und Rationalitätskriteriums als Pyrrhussieg für die demokratische Öffentlichkeit und die Geschichtsschreibung erweisen.

Das hängt damit zusammen, dass die Annahme, im Archiv befänden sich die «wichtigen Sachen» und das Problem beschränke sich auf den Zugang, nicht mehr realistisch ist. Denn die Volatilität dieser Information, ihre flüchtige, virtuelle Existenz auf instabilen Datenträgern und ihre unbeschränkte Kopierbar- und Transformierbarkeit führt am klassischen Ort des Archivs zu irritierenden Auflösungsphänomenen.

Diesbezüglich kann eine Überlegung des französischen Historikers Michel de Certeau weiterhelfen, der zwischen Ort und Raum unterschieden hat. «Ein Ort ist die Ordnung (egal welcher Art), nach der Elemente in Koexistenzbeziehungen aufgeteilt werden. (...) Ein Ort ist also eine momentane Konstellation von festen Punkten.»⁸

Ort ist nach dieser Definition Materialität, physische Ausdehnung. Ein Archiv als Ort braucht Platz, die Bestände stapeln sich, sie gehorchen einer physikalischen Logik, man kann nicht zwei Dossiers am selben Ort versorgen, und wenn – wie gerade beim Zürcher Staatsarchiv der Fall – die Zugänge trotz «papierlosem Zeitalter»

unentwegt wachsen, muss eine neue Baugrube ausgehoben werden, mit der neue physische Speicherkapazitäten geschaffen werden können.

Der Raum wird nun von de Certeau als «Ort in Aktion» definiert. Er ist «ein Geflecht von beweglichen Elementen. Er ist gewissermassen von der Gesamtheit der Bewegungen erfüllt, die sich in ihm entfalten.» Oder – anders ausgedrückt: «Insgesamt ist der Raum ein Ort, mit dem man etwas macht.»

Sie können sich den Unterschied anhand einer Strasse vorstellen: Die Strasse als Ort kann, wenn Sie sich die Altstadt von Zürich vor Augen halten, eine enorme Kontinuität über die Zeit hinweg aufweisen, als Raum ist sie jedoch einem steten und prägnanten Wandel ausgesetzt, Menschen machen mit Strassen immer wieder Neues, der Gebrauch des öffentlichen Raums verändert sich stets.

Im Unterschied zur Strasse, die als Ort kaum angefochten ist, droht das Archiv als eine durch eine spezifische Materialität geprägte Einrichtung durch die Konstituierung neuer Informationsräume zu verschwinden. Das ist zumindest eine These, die im Hinblick auf die neuen Möglichkeiten der Speicherung und Transformation von Dokumenten formuliert wird. Ich kann sie in ihren verschiedenen Dimensionen nicht ausloten. Auch die Ausweitung der Problematik – von den staatlichen Archiven weg, hin zu privaten Unternehmen, öffentlichen Medien, Nichtregierungsorganisationen und so weiter – muss hier ebenfalls unterbleiben. Es bleibt dafür die Zeit, abschliessend zwei Überlegungen zu entwickeln, die sich auf das Problem der Archivierung in einer Informationsgesellschaft beziehen:

Der *erste Punkt* bezieht sich auf die Materialität der Quellen, von der bis vor einigen Jahrzehnten ausgegangen werden konnte: Die Dokumente hatten die physi-

Anzeige

schen Bedingungen ihrer Vergänglichkeit und Aufbewahrung inkorporiert. Es gab die Aura des Originals im Archiv. Das Kassieren von Quellenbeständen war mit der physischen Vernichtung von Papierbergen verbunden, wobei der Tendenz nach die Mülltonne durch den Shredder abgelöst wurde.

Heute ist dieser Vorgang des Kassierens in vielen Bereichen einfacher geworden. Wenn die Information nicht mehr aus Papier besteht, sondern auf einem Datenträger – in einer nicht direkt zugänglichen und lesbaren Form – gespeichert ist, dann ergeben sich neue Möglichkeiten, sowohl für Multiplikation wie auch für Destruktion. Kassieren besteht nur noch in einem diskreten Tatstendruck, der den innern Zustand eines komplexen Speichermediums ändert. Gefragt ist unter diesen Bedingungen ein reflektierter und kontrollierter Umgang mit *delete*-Reflexen.

Das Personal eines öffentlichen Archivs braucht heute ein Sensorium für die komplexen Datenflüsse in Netzwerken und für die Möglichkeiten, diese exorbitant gewachsenen Informationen im geeigneten Moment abzuzweigen und archivadäquat zu konservieren, was nicht mehr einfach sachgemässe Lagerung unter konstanter Temperatur und Luftfeuchtigkeit, sondern periodisches Aufdatieren auf dem Pfad der Computerentwicklung bedeutet. Dies setzt vor allem neue Kooperationsformen und Kompetenzzuschreibungen zwischen Archiv- und Dokumentationsexperten auf der einen Seite und den virtuellen «Aktensbildnern» in unterschiedlichsten Institutionen voraus.

Zweitens stellt sich ein umfassenderes Problem. Die Ausgangstheze ist hier folgende: Je mehr Information in einer Gesellschaft zirkuliert, desto stärker wird die Aufmerksamkeit zu einem knappen Gut. Der ökonomische Ansatz hat plausibel gezeigt, dass Gesichtspunkte des Haushaltens



desto wichtiger werden, je knapper eine Ressource ist.

In modernen Gesellschaften, in denen die Information explodiert, ist diesbezüglich ein kritischer Schwellenwert erreicht worden. Aufmerksamkeit hat – um Georg Francks Studie zur «Ökonomie der Aufmerksamkeit» zu zitieren – «in ihrer Eigenschaft als Produktionsfaktor einen historisch beispiellosen Aufschwung» erlebt und ist «generell zur wichtigsten Quelle der Wertschöpfung geworden».

Das Problem, das sich für Historikerinnen und Historiker stellt, lässt sich deshalb zugespitzt in die Frage übersetzen: Sollen bestimmte Segmente des World Wide Web (WWW) – des «Netzes der Netze» – künftig periodisch archiviert werden? Oder ist

das aufgrund der Unermesslichkeit des Cyberspace längst nur noch ein frommer Wunsch? Wenn wir realistischerweise davon ausgehen und das World Wide Web als «Information in Bewegung» verstehen, so erscheint jeder Versuch, die fortwährenden neuen Internet-Auftritte und die *updates* alter Homepages in irgendeine Archivform zu bringen und damit in ihrem dauernden Veränderungsprozess dokumentierbar zu machen, als Atavismus.

Doch so einfach präsentiert sich das Problem auch wieder nicht. Denn auch wenn Archivinformatik und apparatgestützte Arbeit an Dokumenten künftig perfektioniert und ausgeweitet werden, bleiben traditionelle Formen der Aufbewahrung von Quellen wichtig.

«Imaginer la guerre»: Ausstellung im Bundesarchiv

Das Schweizerische Bundesarchiv (BAR) zeigt bis zum 17. Oktober 2004 die Ausstellung «Imaginer la guerre – Der schweizerische Generalstab 1804 bis 2004». Die Ausstellung thematisiert Biographien, Kommunikation, Ausbildung und Richtungsdiskussionen. 200 Jahre lang führte der Generalstab die Armee in Friedenszeiten und war für die Verteidigungsbereitschaft der Schweiz verantwortlich. Er setzte Vorgaben im Spannungsfeld zwischen Politik, Verwaltung und Armee um und reagierte auf veränderte Bedrohungslagen. Mit der Armeereform ist der Generalstab als eigenständige Organisation per 31. Dezember 2003 aufgelöst worden. Seine Aufgaben werden neu vom Stab Chef der Armee wahrgenommen.

Das BAR beleuchtet aus diesem Anlass die wechselvolle Geschichte des Generalstabs in einer Ausstellung, die in enger Zusammenarbeit mit dem VBS realisiert wurde. Sie wurde am 19. August 2004 von Bundesrat Samuel Schmid und Bundesarchivar Christoph Graf im Beisein von Korpskommandant Christophe Keckeis eröffnet.

Im Zentrum der Ausstellung steht der Strategietisch im «War Room». Er thematisiert die Planung und die Kommunikation als zentrale

Aufgaben des Generalstabs. Quellen des Bundesarchivs und Objekte des Vereins Schweizer Armeemuseum dokumentieren, wie sich die Anforderungsprofile für Generalstabsoffiziere gewandelt haben. Spannend sind Richtungsstreitigkeiten in der Sicherheitskonzeption sowie Herausforderungen bei der Rüstungsbeschaffung («Mirage-Affäre»). Eine Kartenwand mit Operationsplänen thematisiert eines der wichtigsten Arbeitsinstrumente des Generalstabs. Ein «Simulationsraum» vermittelt einen Eindruck von der virtuellen Welt der Strategiespiele. Besucher können sich an Hörstationen mit Biographien, Fakten und Daten sowie gesellschaftlichen Vernetzungen des Generalstabs vertraut machen. Auch Uniformen aus 200 Jahren und persönliche Effekten der Generäle Dufour, Herzog, Wille und Guisan sind zu sehen.

Die Ausstellung spricht eine breite Öffentlichkeit an. Für Schulklassen stehen Arbeitsmaterialien bereit. Ein Katalog ergänzt und vertieft in drei Teilen – Karte, Booklet und Guide – die Ausstellung. Für weitere Informationen vgl. www.bundesarchiv.ch

gk.



Kleiner taktischer Stab des St. Gotthard-Kommandos, mit Oberstleutnant im Generalstab Rudolf Matossi (2. v. l.) und Major im Generalstab Georg Bluntschli (2. v. r.). Bild: EMB / BAR

Das Archiv als Ort wird also nicht verschwinden; die Annahme, es würde sich gleichsam in hypermobile Informationsräume hinein vaporisieren, scheint mir schlecht begründet.

Dennoch verändert sich die Wahrnehmung des Archivs. Der Kunsttheoretiker Boris Groys hat ein Argument entwickelt, das auch für die politische Sphäre von Belang ist⁹. Groys geht davon aus, dass die Archive nicht mehr als Repräsentationsraum von Dingen, die Auskunft über den Zustand vergangener Welten geben, aufgefasst werden können. Archive sind vielmehr dynamische Systeme mit einer Eigenlogik, welche nicht die Wirklichkeit abbilden, sondern die Wahrnehmung und Deutung auf genuine Weise prägen. Damit sind wir wieder beim McLuhanschen Diktum «The medium is the message» angelangt.

Konsequenz dieser Überlegungen ist das Plädoyer für ein Archiv, das sich als Ort der «Gleichzeitigkeit des Ungleichzeitigen» versteht und das sich in dem übt, was man heute neudeutsch *mixed mode institution* nennt.

Als Institution, die in einer Welt rapid beschleunigten kulturellen Wandels ihre immensen zeitlichen Tiefenschichten neu begreifen lernt, könnte das Archiv eine zukunftssträchtige Koexistenz wissenschaftlicher Praktiken ermöglichen: Es gibt jene, die mit Hochleistungsmaschinen Dokumente aus der Vergangenheit oder zeitgeschichtliche Zeitreihen im Büro auf dem Bildschirm visionieren, bequem in den Beständen blättern und dazwischen eine Statistikfunktion betätigen – , und es gibt andere, die sich im Lesesaal des Archivs kontemplativ über Originalquellen beugen, an denen sich uralter Staub festgesetzt hat, und die zwischendurch stoisch in ihr Taschentuch niesen.

Heute handelt es sich längst nicht mehr um getrennte Benutzergruppen, sondern um Historikerinnen und Historiker, die beides nacheinander können und wollen. Das Archiv muss also beiden Nutzungsformen gerecht werden. So kann es sowohl die Vorteile einer netzgestützten Wissensgesellschaft ausschöpfen als auch den Reichtum des komplex geschichteten Gedächtnisses menschlicher Gesellschaften dokumentieren. Das ist es, was mir vorschwebt. ■

contact:

E-Mail: jtanner@hist.unizh.ch

⁹ Boris Groys, *Unter Verdacht: eine Phänomenologie der Medien*, München, 2000.

Weltgipfel zur Informationsgesellschaft (WSIS): Von Genf nach Tunis

Vortrag an der Tagung «Volle Speicher – leere Kassen»
im April 2004 in Zürich*

■ Charles Geiger

Assistant Executive Director
WSIS
Exekutivsekretariat des
Weltgipfels zur Informations-
gesellschaft

Die erste Phase des Weltgipfels zur Informationsgesellschaft ist vorbei. Mehr als 11 000 Delegierte besuchten den Gipfel in Genf vom 10. bis 12. Dezember 2003. 175 Staaten waren anwesend, 44 davon auf der Ebene von Staats- und Regierungschefs. 3310 Vertreter der Zivilgesellschaft folgten den Diskussionen sowie 514 Firmenvertreter. 87 internationale Organisationen waren mit 1192 Delegierten vertreten, und mehr als 1000 Journalisten waren akkreditiert. International und innerhalb des UN-Systems wird die erste Phase des Gipfels als Erfolg gewertet.

Das Medienecho im Norden war eher gering, im Gegensatz zu den Publikationen in den Entwicklungsländern. In der Deutschschweiz war der Weltgipfel überschattet von den Bundesratswahlen, die am Eröffnungstag stattfanden.

Was hat der Gipfel nun effektiv gebracht? Kritiker werden sagen, dass wieder einmal der kleinste gemeinsame Nenner zu Papier gebracht wurde, dass alles unverbindlich und vage geblieben ist. Doch schaut man genauer hin, so ist doch eine ganze Anzahl wesentlicher Dinge geschehen.

Der Gipfel war das erste Treffen auf weltweiter Ebene, welcher sich mit der Informationsgesellschaft befasst hat. Erstmals wurden Themen wie neue Informationstechnologien für Entwicklung, kurz

genannt ICT4D, Sicherheit des Cyberraumes, Gouvernanz des Internets, Zugang zu Kommunikationsmitteln für alle, Infrastruktur- und Kapazitätsentwicklung und kulturelle Diversität im Cyberraum etc. an einer Gipfelkonferenz aller Länder der Welt behandelt. Es ist richtig, dass diese Themen vorher schon z.B. im Rahmen der G8 behandelt wurden, so z.B. in der Erklärung von Okinawa oder im Schlusscommuniqué des G-8-Gipfels von Genua, aber es ist einfacher, sich im Rahmen von 8 entwickelten Ländern zu einigen als an einer Weltkonferenz mit 175 Teilnehmerländern.

Und das Thema hat sich gewandelt. 1998, als die ITU dem tunesischen Vorschlag zustimmte, einen Weltgipfel zur Informationsgesellschaft abzuhalten, dachten die Verantwortlichen an einen Gipfel, welcher im Wesentlichen technische und wirtschaftliche Dinge behandeln würde, insbesondere Infrastrukturfragen. Niemand ahnte damals, dass aus diesem ITU-Vorstoss ein UNO-Weltgipfel würde, der sich zum Ziel setzen würde, eine Vision der Informations- und Wissensgesellschaft im Kontext des 21. Jahrhunderts zu entwerfen. Mit der Annahme der Resolution 56/183 durch die Generalversammlung der Vereinten Nationen wandelte sich das Treffen von einem technisch/wirtschaftlichen Ereignis zu einem UN-Gipfel, der auch die gesellschaftlichen und kulturellen Werte umfasste. Der erste Paragraph der Deklaration des Gipfels gibt das Thema:

We, the representatives of the peoples of the world, assembled in Geneva from 10–12 December 2003 for the first phase of the World Summit on the Information Society, declare our common desire and commitment to build a people-centred, inclusive and development-oriented Information Society, where everyone can create, access, utilize and share information and knowledge, enabling individuals, communities and peoples to achieve their full potential in promo-

ting their sustainable development and improving their quality of life, premised on the purposes and principles of the Charter of the United Nations and respecting fully and upholding the Universal Declaration of Human Rights.

Das ist hoch und hoch abstrakt, und doch, es ist eine Referenz. Solche Formeln sind allgemein, sie sind nicht durchsetzbares Recht, aber sie sind moralisch bindend. Und sie können Folgen haben. Denken Sie daran, dass auch Länder, in denen die Pressefreiheit nicht immer und überall beachtet wird, diesem Text zugestimmt haben.

Was den Gipfel unter anderem auszeichnete, war der Einfluss der Zivilgesellschaft. Diese hatte vom ersten Tag weg darauf gedrängt, dass nicht nur technische und wirtschaftliche Themen besprochen würden. Ein guter Teil, sagen wir 50% der Themen der Deklaration, stammen von der Zivilgesellschaft und wurden von den verhandelnden Regierungen in die Deklaration übernommen.

Dies ist einmalig im Kontext eines UNO-Weltgipfels. Aber vergessen wir nicht, dass inzwischen Seattle stattgefunden hat, die grossen Messen in Porto Alegre, und dass die Zivilgesellschaft mehr und mehr Einfluss auch in den UNO-Gremien ausübt. Mit Spannung wird der *Cardoso-Bericht** erwartet, der die neue Richtung der Zusammenarbeit der UNO mit der Zivilgesellschaft enthalten soll. Ein negativer Punkt ist, dass die Wirtschaft am Gipfel untervertreten war. Wir hoffen sehr, dass sich dies in der Tunis-Phase des Gipfels ändern wird. Es gibt verschiedene Gründe für das Abseitsstehen der Wirtschaft: Unternehmen haben eine natürliche Scheu davor, in Politik verwickelt zu werden; der von den Staaten vorangetriebene Entscheidungsprozess ist ihnen zu langsam und zu ineffizient, und aus der Teilnahme oder Nichtteilnahme entstehen ihnen keine direkten und sofortigen Vorteile oder Nachteile.

* Vgl. Nachwort S. 27

Deklaration und Aktionsplan

Was kann konkret und in aller Kürze zur Deklaration und zum Aktionsplan gesagt werden?

Die Deklaration enthält 11 Schlüsselprinzipien. Das wohl wichtigste Element ist die Infrastruktur als Schlüssel der Informationsgesellschaft. Ohne Zugang zur Information keine Informationsgesellschaft. Der Zugang zu Wissen und Information muss aber auch bezahlbar sein. Weitere wichtige Elemente der Deklaration sind günstige Rahmenbedingungen, insbesondere rechtlicher Art, Vertrauen in das System und Sicherheit für die Benutzer, Kapazitätsbildung, Ausbildung und internationale Zusammenarbeit.

Der Aktionsplan enthält zwei Teile. Im ersten Teil werden eine Anzahl Ziele gesetzt, welche bis 2015 erreicht werden sollten, so z.B. die Vernetzung der Dörfer (gemeint ist «community access», der individuelle Zugang zum Internet in den Entwicklungsländern ist nicht bezahlbar), die Vernetzung der Universitäten, der Primar- und Sekundarschulen, die Vernetzung der Forschungszentren, die Vernetzung der Bibliotheken, der Kulturzentren, der Museen, der Archive, der Gesundheitszentren und der Spitäler, der verschiedenen Ministerien. Weitere Ziele 2015 sind die Anpassung der Schul-Curricula an die Informationsgesellschaft, der Zugang der ganzen Weltbevölkerung zu Television und Radio, die Erarbeitung von Kontext in den Landessprachen usw. Im zweiten Teil des Aktionsplanes werden die Prinzipien der Deklaration umgesetzt in Aktionslinien. Auch wenn sich der Aktionsplan an alle Stakeholders wendet, so werden doch mehrere spezielle Aktionen für internationale Organisationen aufgelistet.

Deklaration und Aktionsplan können Sie aus dem Internet herunterladen, von der Website des Weltgipfels auf www.itu.int/wsisis, oder einfacher, www.wsisis.org.

Wie geht es weiter?

Der Gipfel hat zwei Phasen, eine Phase Genf und eine Phase Tunis. Auch das ist eine Neuheit, und sie bereitet vielen Regierungen Kopfzerbrechen. Denn es geht nun darum, die Resultate von Phase 1 in Aktionen umzusetzen, und das ist nicht einfach.

Der Gipfel hat einige Fragen offen gelassen, in denen keine Einigung gefunden werden konnte. So wurde der Generalsekretär der UNO, Kofi Annan, aufgefordert, eine Arbeitsgruppe einzusetzen zu den Fragen der Gouvernanz des Internets, und eine andere Arbeitsgruppe betreffend Mechanismen zur Finanzierung der Informa-

tionsgesellschaft. Internationale Organisationen sind aufgefordert, in ihrem Bereich thematische Konferenzen zu den Gipfelthemen zu veranstalten. Brasilien will 2005 eine Konferenz zum Wissensaustausch und zum freien Informationsfluss veranstalten. Die ITU beabsichtigt, diesen Sommer schon sich des Themas Spam anzunehmen.

UNCTAD und OECD wollen, zusammen mit der ITU, sich der Frage widmen, mit welchen Parametern die Fortschritte der Informationsgesellschaft gemessen werden können. UNESCO plant eine Konferenz zum Wissen als Macht in der Bürgergesellschaft. Geistiges Eigentum im Cyberraum ist eine Frage, der nachgegangen

Einige Aspekte der Informationsgesellschaft

Es ist mir ein Anliegen, Sie auf einige Aspekte der Informationsgesellschaft aufmerksam zu machen, welche für Sie als Archivare vielleicht nicht im Zentrum stehen, denen aber in meinen Augen grosse Bedeutung zukommt.

Da sind einerseits die *wirtschaftlichen* Aspekte: Die Informationsgesellschaft führt zu Verschiebungen im Bereich der Standortvorteile. Distanzen spielen keine Rolle mehr. Nehmen Sie z.B. Bangalore in Südindien. Motorola hat dort Niederlassungen genauso wie Hewlett-Packard; Swiss-Re betreibt dort einen Teil der Buchhaltung, und die medizinische Transkrip-



Charles Geiger: «Ist die Informationsgesellschaft der zweite Teil der Aufklärung?»

Foto: Denis Martin, RDB.

werden könnte, ebenso auch Fragen der Ethik. Welche Themen aufgegriffen werden und in welcher Art und Weise sie in den zweiten Teil des Gipfels eingebracht werden sollen, wird am ersten Vorbereitungstreffen für die Tunis-Phase des Gipfels besprochen werden, welches vom 24. bis 26. Juni in Hammamet in Tunesien stattfindet (vgl. *Nachtrag* S. 27). Zwei Prep-Coms oder Vorbereitungskonferenzen werden folgen, voraussichtlich im Februar und September 2005. Die zweite Phase des Gipfels ist für 16. bis 18. November 2005 angekündigt und wird in Tunis stattfinden.

tion von Daten aus den USA ist in vollem Schwung. Die indische Niederlassung von Microsoft ist im Nachbarstaat Andhra Pradesh, in Hyderabad. Die Gründe sind einfach: Gut ausgebildetes englischsprachiges Personal ist zu einem Zehntel bis einem Fünftel der Kosten in Europa oder den USA erhältlich. Wird es im Silicon Valley Abend, werden die Daten nach Südindien zur Weiterverarbeitung gesandt. In Südindien ist es zu diesem Zeitpunkt Morgen, die Daten werden weiterverarbeitet und am Abend indischer Zeit in die USA zurückgesandt, wo gerade die Sonne aufge-

gangen ist. Auf diese Art und Weise wird rund um die Uhr gearbeitet, und zudem sehr kosteneffizient. Einige Länder werden von diesen neuen Standortvorteilen profitieren, andere werden verlieren.

Ein anderer Aspekt ist der *Zugang zum Wissen*. Manuel Castells, der grosse Theoretiker des Internets, spricht, in Anlehnung an die «Galaxy Gutenberg» von Marshall McLuhan, von der «Galaxy Internet». Die Informationsgesellschaft ermöglicht jedem den Zugang zu ungeheuren Datenmengen. Was allein an Bibliotheken und Archiven auf dem World Wide Web ist, übersteigt jede Vorstellungskraft. Übertragen auf die Antike würde es bedeuten, dass jedes Dorf direkten Zugang zur Bibliothek von Alexandria hat. In dieser Datenflut kann man allerdings auch ertrinken. Es ist deshalb wichtig, dass unsere Kinder bereits als Schüler lernen, die Spreu vom Weizen zu scheiden.

Stichwort *gute Regierungsführung*: Information ist ein ausgezeichnetes Mittel zur Schaffung von Transparenz, und Transparenz ermöglicht effektive Korruptionsbekämpfung. Mein Beispiel stammt wiederum aus Indien. Mazdoor Kisan Shakti Sangathan, kurz MKSS, ist eine Bürger- und Bauernorganisation in Rajasthan. Die Organisation, angeführt von Aruna Roy, einer früheren hohen Beamtin, hatte sich zum Ziel gesetzt, von der Regierung Zugang zu Information und zu den staatlichen Planungs- und Budgetdaten zu verlangen. In Indien wie in vielen Entwicklungsländern werden diese Daten wie Staatsgeheimnisse verwaltet. Die Organisation erreichte schliesslich, dass Rajasthan einen «Freedom of Information Act» verabschiedete. Bereits im Vorfeld dieser Verabschiedung gaben verschiedene Dorf-funktionäre veruntreute Gelder zurück, weil sie sich vor den Konsequenzen der Publikation der Daten fürchteten.

Stichwort *Entwicklung*: Die Spezialisten sprechen hier von ICT4D, Informations- und Kommunikationstechnologien für Entwicklung. Bill Gates soll gesagt haben, man sollte einem Kind, das Hunger hat, keinen Computer an den Kopf werfen. Das ist sicher richtig. Ebenso richtig ist jedoch, dass in vielen Bereichen die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien nutzbringend für Entwicklung eingesetzt werden können; denken Sie nur an die Möglichkeiten im Bereich der Telemedizin, des Unterrichtswesens (distant education), der Wetterinformation, der ländlichen Marktinformation etc. Wichtig ist hier vor allem die Vernetzung von neuen Medien wie Internet mit Lokalradio und so tradi-

tionellen Mitteln wie Dorflautsprechern. Das Dorf Veerampatinam in Südindien ist ein gutes Beispiel: Die M.S. Swaminathan-Forschungsstiftung hat ein Computer-Telecenter im Fischerdorf installiert. Täglich werden dort die Wellenhöhe und die Windrichtungen im Golf von Bengalen von einer öffentlichen Website der US-Navy heruntergeladen. Die Resultate werden per Dorflautsprecher verkündet. Seit her sind die Todesfälle unter Fischern massiv zurückgegangen. Beim Kothmale Community Radio Project in Sri Lanka können Bauern am Telefon Fragen stellen zu landwirtschaftlichen Praktiken. Die Radiojournalisten suchen die Antworten im Internet und verbreiten sie am nächsten Tag per Radio an die Hörer. Vergessen wir nicht: Radio ist im ländlichen Raum noch immer der Kommunikationsträger Nummer eins.

Drei Schlusspunkte

Die zweite Phase des Weltgipfels findet in Tunesien statt. Wir ziehen vom Norden in den Süden. Erst kürzlich hat eine unabhängige Equipe des UNDP einen hochinteressanten Bericht zur Arabischen Wissensgesellschaft verfasst (erhältlich auf <http://www.undp.org/rbas/ahdr/english2003.html>, siehe auch http://www.economist.com/displaystory.cfm?story_id=1213392). Die Entwicklungsländer, und unter ihnen die arabischen Länder, werden vermehrt Einfluss auf den Gipfel nehmen. Der Gipfel in Tunis wird aber auch die Entwicklungsländer und die arabischen Staaten verstärkt beeinflussen. In diesem Sinne wird die zweite Phase des Gipfels politischer sein als die erste.

Am Genfer Gipfel wurde offenbar, dass es verschiedenen Komponenten der Zivilgesellschaft heute nicht mehr nur darum geht, Einfluss auf spezifische Themenbereiche des Gipfels zu nehmen, sondern dass sie den Gipfel als Testfall für die Fragen der Rolle der Zivilgesellschaft im Rahmen der Global Governance betrachten. Zunehmend sehen sich Teile der Zivilgesellschaft an einem Wendepunkt der Geschichte, in der Rolle des «Tiers Etat». Aber ist die Zivilgesellschaft dazu wirklich legitimiert? 2004 ist nicht 1789, und die UNO ist nicht vergleichbar mit dem Ancien Régime.

Ich gehe davon aus, dass das Prinzip der Staatssouveränität, das auf das Ende des Dreissigjährigen Krieges und den Westfälischen Frieden von 1648 zurückgeht, nicht so schnell ins Wackeln kommt. Veränderungen in diesem Bereich sind sehr langsam.

Ein erster Schritt könnte sich im Bereich Internet Governance anbahnen:

Weder die Zivilgesellschaft, noch die Wirtschaft, noch die Regierungen können allein das Internet regieren. Vielleicht wird man sich auf ein tripartites Gouvernanz-System einigen, mit den Komponenten Zivilgesellschaft – Wirtschaft – Regierung. Ein solcher Präzedenzfall könnte den Kern einer neuen Global Governance enthalten.

Schliesslich ein philosophischer Gedanke zum Schluss: Die Informationsgesellschaft ist eine Charakterisierung der Moderne, eine Entzauberung, um mit Max Weber zu sprechen. Es gibt Parallelen zwischen dem Internet und dem Dictionnaire Diderots. Im zweihundertsten Todesjahr von Kant darf man sicher die Frage stellen: Ist die Informationsgesellschaft der zweite Teil der Aufklärung? Die Zukunft wird es uns zeigen. ■

Nachwort

Der im Vortrag erwähnte *Cardoso-Bericht* über die neue Richtung der Zusammenarbeit der UNO mit der Zivilgesellschaft ist inzwischen erschienen und kann vom Internet heruntergeladen werden auf <http://www.un.org/reform/panel.htm>.

PrepCom-1 der Tunis-Phase fand vom 24.–26. Juni 2004 im Küstenort Hammamet in Tunesien statt. Das dreitägige Treffen definierte die zukünftige Arbeit in der zweiten Phase des Gipfels. Die Regierungen einigten sich, dass die Deklaration von Genf nicht wiedereröffnet werden soll.

Folgende Schwerpunkte sollen in der zweiten Phase des Gipfels gesetzt werden: Umsetzung der Deklaration und des Aktionsplanes auf nationaler, regionaler und internationaler Ebene, unter spezieller Beachtung der Schwierigkeiten der am wenigsten entwickelten Länder (LDCs), Weiterarbeit an den Fragen der Internet-Gouvernanz und der Mechanismen der Finanzierung. Der Tunis-Gipfel soll mit einem Schlussdokument enden, welches sowohl einen politischen als auch einen operationellen Teil enthält und in welchem die in der ersten Phase eingegangenen Verpflichtungen bekräftigt werden. Der Entscheidung von *PrepCom-1* findet sich auf der Website des WSIS:

<http://www.itu.int/wsis/docs2/pc1/doc5.doc>. *PrepCom-1* legte auch Ort und Datum von *PrepCom-2* fest. Diese wird vom 17.–25. Februar 2005 in Genf im Palais des Nations stattfinden.

Charles Geiger

contact:

E-Mail: charles.geiger@itu.int

A quand un débat sur la sécurité contre le vol dans les Archives suisses?

■ **Gilbert Coutaz**
Directeur des Archives
cantonales vaudoises

La découverte et la recrudescence des vols d'archives agitent depuis plusieurs années les responsables des archives en France. Il n'est pas étonnant que, coup sur coup, deux textes juridiques majeurs aient été adoptés par le gouvernement français. Une circulaire datée du 27 novembre 2002, consacrée à la sécurité des documents et la prévention des vols dans les services d'archives, a été mise en circulation par la Direction des Archives de France¹; le 20 février 2004, l'Etat français s'est doté d'un code du patrimoine qui fédère l'ensemble des législations sur les institutions patrimoniales et donne des pouvoirs étendus d'intervention dans la conservation et la reconnaissance des biens culturels².

Qui plus est, depuis 1997, un Office Central de Lutte contre le Trafic des Biens Culturels, placé au Ministère de l'Intérieur, au sein de la direction centrale de la police judiciaire, s'occupe de la prévention et de la répression des infractions de vol. Il documente toute dénonciation de perte au travers de l'outil informatique TREIMA (Thesaurus de Recherche Electronique et d'Imagerie en matière Artistique)³.

Dans ce contexte, il faut saluer l'initiative du groupe interrégional Bourgogne-Franche-Comté qui a organisé un colloque, aux Archives départementales de la Haute-Saône, à Vesoul, le 2 juin 2004, sur la sécurité des archives⁴. Quatre conférences ont été prononcées devant une quaran-

taine de participants qui comptaient dans leurs rangs des représentants de la police des douanes, de la gendarmerie nationale, des généalogistes et des antiquaires:

- *Cécile Salvi-Poirel*, directrice du Service des affaires juridiques et des marchés publics au Conseil général du Jura: «Le code du patrimoine et les questions liées à la sécurité des archives sous l'angle juridique»
- *Gilbert Coutaz*: «Des archives à vendre? Réflexions sur la conservation matérielle à partir des pratiques des Archives cantonales vaudoises»
- *Elisabeth Rabut*, inspecteur général des Archives de France: «La sécurité des documents d'archives, une politique volontariste de prévention dans un contexte national et international à risques»
- *Commissaire principal Signolet*, adjoint du Directeur de l'Office central de Lutte contre le Trafic des Biens culturels, au Ministère de l'Intérieur: «Le rôle de l'OCBC»

La gangrène du vol d'archives

Le vol d'archives est une forme de délinquance spécifique qui ne fait pas de bruit et autour de laquelle on ne fait pas de bruit. C'est un fait avéré, le commerce des biens culturels est fortement ramifié et international; il est animé par des bandes professionnelles qui y ont trouvé une façon efficace de gagner de l'argent et de se recycler dans le crime. Il résulte de démarches individuelles et collectives, qui trouvent des débouchés rapides et lointains: il prend la forme de soustraction, détournement et recel de documents; selon les situations, il peut amener la destruction des pièces. Il profite des carences législatives d'un pays à l'autre, malgré les efforts sensibles d'unification des droits et de renforcement des procédures.

Pour combattre les filières et l'origine du vol, il faut que les détenteurs d'archives mènent une réflexion stratégique qui engage collectivement et solidairement leur personnel. Ils doivent redoubler de vigilance, introduire de nouvelles pratiques et dénoncer toutes les infractions de vol et de détention abusive de documents. L'arsenal juridique français, c'est un fait notoire, permet de condamner les négligences institutionnelles, et de sanctionner lourde-

ment des agents de l'Etat qui se seraient rendus coupables de vols et de complicité avec les voleurs. Il assimile le vol de biens culturels à une faute aggravante, les archives étant jugées comme des biens inaliénables et imprescriptibles.

Améliorer la sécurité de la conservation et de la communication, encourager la dénonciation

Le dispositif juridique et légal français propose toutes sortes de recommandations pratiques et préventives, qui vont du recèlement à l'estampillage, de la réorganisation des voies de circulation des bâtiments aux réaménagements de la salle de lecture, de l'installation de vestiaires et de consignes au commissionnement des employés de la salle, de la multiplication des supports de substitution aux contrôles inopinés en salle ou à la sortie de la salle de lecture, des modalités de la mise à disposition des documents à la rédaction d'un règlement de la salle de lecture, du contrôle des ventes au dépouillement des catalogues d'exposition. Des inventaires précis et dotés systématiquement de notes matérielles, des fonds d'archives bien conditionnés et cotés offrent des chances supplémentaires contre le vol ou le détournement de documents.

Les flagrants délits et tout constat de vol doivent être dénoncés sur le champ et rapportés aux autorités compétentes. Mais, il faut le souligner, il est souvent difficile de faire la preuve de la perte, de situer le moment de son intervention, de qualifier et de quantifier le vol, et d'obtenir l'appui des autorités de tutelle.

Et que font les archivistes suisses dans le domaine de la sécurité matérielle des documents?

Force est de constater que dans la communauté des archivistes suisses le débat sur les vols d'archives n'a pas eu lieu. Il n'a pas besoin d'être organisé, aux dires de certains qui, s'ils reconnaissent des vols, ont évité d'en parler et de les communiquer à la justice. Des solutions à l'amiable et discrètes sont préférées à l'ébrulement et au jugement de l'affaire.

Faut-il voir, dans le mutisme des

¹ <http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/fr/text-enorme/index.html>, sous conservation matérielle, bâtiments.

² http://lexinter.net/lois4/ordonnance_du_20_fevrier_2004_code_du_patrimoine.htm, voir en particulier Titre II: Acquisition de biens culturels

³ http://www.interieur.gouv.fr/rubriques/c/c3_police_nationale/c332_dcpj/Les_trafics_de_biens_culturels

⁴ Le thème de la protection contre le vol et le trafic illicite de documents d'archives a été inscrit dans le programme du Congrès mondial des archivistes, à Vienne, le 25 août 2004, www.wien2004.ica.org/fo/programmes

sources consultées (diverses publications de l'Association des Archivistes Suisses⁵ et rapports d'activité⁶), les effets de la consigne du silence, de la pudeur professionnelle, le handicap du fédéralisme, le manque de sensibilisation au problème, ou encore les carences législatives?

L'adoption, le 20 juin 2003, de la *Loi fédérale sur le transfert international de biens culturels* marque à ce titre une étape importante et va dans le sens d'un contrôle renforcé de l'Etat dans la lutte contre le trafic illicite des biens culturels. Sa portée réelle devra être néanmoins estimée à partir des ordonnances qui en découleront, en particulier les articles relatifs aux archives.

La communauté des archivistes suisses, en s'inspirant ou en s'aidant des pratiques des bibliothécaires qui se préoccupent de la question depuis plus longtemps que les archivistes⁷, doit veiller à l'unité de doctrine de ses approches de la conservation et de la communication: conception similaire de l'utilisation des salles de lecture, valorisation du personnel et de la présidence de salle, enregistrement systématique des usagers et des consultations. A ce jour, quels sont les dépôts d'archives qui travaillent à partir des mêmes statistiques, de la traçabilité des demandes de consultation sur plusieurs années? Sont-ils capables de vérifier rapidement le passage de certaines personnes? Ont-ils recours à la révision annuelle des documents empruntés et

consultés, et de la bibliothèque? L'exclusion des serviettes en salle est-elle généralisée? Qui pratique le récolement d'archives au moment du changement de direction?

De notre point de vue, il faut deux conditions préalables pour faire émerger le problème. C'est d'une part le changement d'état d'esprit des archivistes qui doivent forcer leur tempérament pour mentionner toutes les pertes de manière visible et les soumettre à la justice. D'autre part, il est important que les archivistes accréditent la solidarité des mesures qui vont avec la communication. Il ne suffit pas d'interdire et de contrôler, il faut afficher les droits et devoirs réciproques des institutions et de leurs usagers. La sécurité des documents passe nécessairement par une politique volontariste, la pédagogie, l'éducation du pu-

blic, la collaboration des autorités politiques, judiciaires et professionnelles.

Tout vol, toute dégradation, c'est priver l'autre d'informations utiles et indispensables, c'est appauvrir la chaîne documentaire, c'est surtout rompre la permanence des témoignages qui, s'ils ont été conservés, doivent demeurer là où ils répondent naturellement aux attentes des détenteurs et de leurs utilisateurs. La sécurité matérielle des documents dépasse de loin la simple approche technique et territoriale; elle doit être une préoccupation constante de la société de l'information, du droit démocratique et de l'attente citoyenne. ■

contact:

E-mail: gilbert.coutaz@acv.vd.ch

Courrier des lecteurs

IuD Chur auf gutem Wege!



Jürg Hagmann stellt in seinem persönlichen «Standpunkt-Beitrag» (*Arbido* 6/2004) eine Ansammlung von nicht nachvollziehbaren, noch um Objektivität bemühten Ansichten dar, die wir nicht unkommentiert lassen möchten.

1. Die Informationswissenschaft stellt an der HTW Chur eine definierte Kernkompetenz dar und sie wird weiter ausgebaut werden (http://www.fh-htwchur.ch/files/-10698318931419press_handout_strategie_htwchur.pdf).
2. Über die Aktivitäten der IuD Chur wird regelmässig auf der Website www.iud-chur.net und in der Swisslib berichtet.
3. Ergebnisse laufender Forschungsaktivitäten, inklusive der Berufsmarktforschung, werden auf Konferenzen präsentiert, in Fachzeitschriften, unter anderem auch in *Arbido*, veröffentlicht sowie in der neu begründeten Schriftenreihe «Churer Schriften zur Informationswissenschaft» publiziert.
4. Die Attraktivität des Studiums für Studienanfängerinnen und -anfänger ist ungebrochen hoch; erstmals müssen für das kommende Studienjahr Studierende auf das neue Studienjahr verwiesen werden – der Andrang übersteigt die Kapazität der verfügbaren Studienplätze.
5. So weit uns bekannt, haben alle bisherigen Absolventinnen und Absolventen einen einschlägigen Arbeitsplatz gefunden. Die Arbeitgeber der bisherigen Ab-

solventinnen und Absolventen wissen zudem die Qualität unserer Ausbildung zu schätzen. Das uns erreichende Feedback ist jedenfalls positiv. Einen Grund zu pessimistischen Annahmen über die zukünftige Entwicklung sehen wir nicht.

6. Ein vertiefter Blick ins Curriculum wird Interessierte überzeugen, dass die Erfordernisse der Berufspraxis – sowohl bezüglich des Projektmanagements als auch der Studie «Competencies for Information Professionals of the 21st Century» – mit einem zukunftsweisenden Konzept berücksichtigt werden.
7. Die geltende schweizerische Hochschulgesetzgebung ist uns bestens bekannt. Das künftige Masterstudium der Informationswissenschaft wird eine Lücke des schweizerischen Qualifizierungsangebotes in IuD schliessen helfen.
8. Nach der von der Berufspraxis sehr gut aufgenommenen Churer informationswissenschaftlichen Sommerhochschule CHISS 03 wird von der Churer Informationswissenschaft mit dem 9. Internationalen Symposium für Informationswissenschaft (www.isi2004.ch) im Oktober 2004 ein Highlight in der schweizerischen IuD-Tagungslandschaft ausgerichtet.

Wir sind überzeugt, in den letzten Jahren eine überzeugende Leistungsbilanz vorgelegt zu haben, die auch unsere Kritiker anerkennen werden.

Josef Herget, Studienleiter Information und Dokumentation
 Urs Naegeli, Studienleiter NDS Information und Dokumentation

⁵ *Nouvelles de l'Association des Archivistes Suisses*, mars 1970, N° 21, p. 3: «Dass sämtliche Staatsarchive vor einem die Schweiz bereisenden ausländischen Briefmarkenjäger gewarnt werden mussten, bleibt hoffentlich ein einmaliges Kuriosum in unserer Vereinsgeschichte.»

⁶ «L'application de la loi sur les archives publiques, plus particulièrement de l'article 2, alinéa 3 (imprescriptibilité des archives en tant que faisant partie du domaine public) s'est révélée impossible lors de la vente aux enchères à Paris, le 12 juin, de deux écrits de Calvin qui avaient manifestement été soustraits aux Archives dans la première moitié du XIX^e siècle. D'une part, les moyens financiers manquaient pour enchérir – et en principe on ne devait pas enchérir aux frais des contribuables. D'autre part (...), la loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (...) ne prévoit en outre qu'une prescription acquisitive de trente ans. Tout ce que le service a pu faire est de procurer une photographie de l'écrit inédit, qui fait partie d'une procédure criminelle de 1545, aux fins d'en publier le texte avec l'ensemble du dossier et les passages du registre du Conseil correspondants sur le site internet des Archives d'Etat de Genève» (*Rapport d'activité des Archives d'Etat de Genève* pour 2003, pp. 1–2).

⁷ La Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche (LIBER) et la Bibliothèque nationale de France ont organisé justement le 14 mai 2004, à Paris, une journée d'étude sur le thème de la coopération internationale au service de la sûreté des collections. Une première réunion sur cette problématique avait été convoquée en 2002 par la Bibliothèque royale du Danemark, voir <http://www.bnf.fr/pages/zNavigat/frame/infopro.htm>

Alain Papilloud nous a quitté

Nous fûmes nombreux à côtoyer Alain Papilloud à Genève, à Sion, à Martigny ou à Berne au comité de la BBS: Alain nous a quitté au terme d'une longue et éprouvante maladie qu'il avait choisi de regarder droit dans les yeux, de ce regard que nous lui connaissions, marqué à la fois par la détermination et la distance et qu'il accompagnait d'un sourire remplaçant de nombreux mots.

Plus d'une fois, Alain s'est retrouvé dému- ni au pied de la montagne, affaibli dans son corps et pourtant prêt à la gravir à nouveau. Il s'appêtait à le faire une nouvelle fois, confiant dans un nouveau traitement. La vie a choisi de l'emmenner ailleurs.

Né en 1957, diplômé de l'Ecole de bibliothécaires de Genève, Alain entame sa carrière professionnelle au Service de coordination des bibliothèques de l'Université de Genève où il assume en particulier la responsabilité du dépôt du Quai du Seujet.

En 1989, alors qu'il achève la préparation du CESID dans le cadre de la première volée de cette formation, il est engagé pour créer la bibliothèque de la nouvelle Ecole d'ingénieurs du Valais, à Sion.

En 1993, au moment où RERO s'appête à passer du système informatique SIBIL à VTLS, les responsables du réseau viennent le chercher pour assumer, sous la direction du Prof. B. Levrat, la conduite du projet de migration.

Confronté à des problèmes nouveaux et à la complexité du réseau, il s'attelle à sa tâche avec un engagement total et une énergie qu'il va puiser au-delà d'une maladie qui déjà l'éprouve au quotidien. Il est à la fois le responsable opérationnel de l'équipe centrale de RERO et le lien entre celle-ci et les bibliothèques membres et clientes.

Dès 2001, directeur de RERO, il m'appartient de partager avec Alain les dernières étapes de son activité professionnelle, celles qui nous confrontèrent à l'absurde que la raison ne sait ni expliquer, ni justifier, mais que la confiance des êtres permet de franchir dans la dignité: j'ai eu le privilège de partager ce bout de chemin avec d'Alain. Je lui en suis reconnaissant.

A son épouse Corinne et à ses deux jeunes enfants Laura et Adrien, j'exprime mon amitié et la sympathie des collègues de l'ensemble du pays, parmi lesquels plusieurs se sont retrouvés à leurs côtés le jour de l'ensevelissement.

En exergue du faire-part annonçant le décès d'Alain, cette phrase était écrite «Ce n'est pas le chemin qui est difficile, c'est le difficile qui est chemin»: la ferveur partagée par toute l'assistance en l'église de Vétroz, ce mardi 10 août, l'émotion des parents et amis qui y prirent la parole, les mots échangés à l'issue de la cérémonie ont montré que chacun a accueilli le rayonnement d'un chemin accompli dans le courage, la dignité et l'amour.

Adieu Alain. ■ Jacques Cordonier

kulturfoerderung.ch

kulturfoerderung.ch ist ein Online-Adressenverzeichnis des Bundesamtes für Kultur und des Migros Kulturprozent. Die beiden Organisationen fördern mit dieser Schnittstelle das existierende kulturelle Netzwerk der Schweiz. Unter anderem wird Kulturschaffenden eine gezielte Kontaktaufnahme mit kulturfördernden Organisationen ermöglicht. Das Verzeichnis umfasst Förderadressen des privaten und öffentlichen Sektors, aber auch Adressen im Bereich kulturelle Vernetzung und Kommunikation (z.B. Auftrittsorte, Festivals und Fachpublikationen).

Bestände

Das von 1982 bis 2000 publizierte *Handbuch für private und öffentliche Kulturförderung* des Bundesamtes für Kultur, wie auch die Adressenbestände von *kulturbuero.ch* werden auf *kulturfoerderung.ch* weitergeführt. Externe Partner sind in den Bereichen Film und neue Medien das Festival *Viper*, für Musik in der französischen Schweiz die Vereinigung *Pragma Music* und schweizweit der *Swiss Music Guide* des Verlags *Mediacom Diffusion Sàrl*. Das *Verzeichnis für Schweizer Verlage* der Buchhändler- und Verlegerverbände *SBVV*, *ASDEL* und *SESI* ist ebenfalls auf *kulturfoerderung.ch* vertreten.

Suchmöglichkeiten

Der Adressenbestand von über 5000 Einträgen kann auf zwei verschiedene Arten durchsucht werden: Über die spartenorientierte Struktur oder über eine Stichwort-Suche. Das Projekt ist interaktiv konzipiert, wodurch Neueinträge und Adressänderungen direkt von den Benutzerinnen und Benutzern formuliert werden können. Diese und andere Anregungen werden geprüft und nach den Vorgaben der Redaktion in das Adressenverzeichnis übernommen. ■ mtg.

Erfolgreiche LAP-KandidatInnen

Die Ausbildungsdelegation I+D gratuliert den neuen Informations- und Dokumentationsassistentinnen und -assistenten! In der Deutschschweiz haben 30 von 30 die Lehrabschlussprüfung bestanden, in der Romandie 26 von 29. Berichte zu den Lehrabschlussprüfungen folgen in *Arbido* 12/04.

La Délégation à la formation I+D félicite les nouveaux Assistantes et Assistants en information documentaire! En Romandie, 26 sur 29 ont réussi aux examens de fin d'apprentissage; en Suisse alémanique, 30 sur 30. Les rapports des examens de fin d'apprentissage suivront dans Arbido 12/04.

Gewerblich-industrielle Berufsschule Bern (gibb)

Berger Marina, Caduff Flurina, Cugier Sandra, Fazliji Enver, Fitzé Céline, Forster Daniela, Hollenstein Silvan, Jacomet Pascal, Schaffner Jan, Schwarz Nathalie Sumalee, Spahr Raphael, Stohler Deborah, Widmer Alfred Stephan, Wittwer Manuela, Zimmermann Michael, Zumofen Andrea

Allgemeine Berufsschule Zürich (ABZ)

Ambühl Stefanie, Beuchat Gabriela, Buchmann Sophie, Gartmann Madlaina, Gassner Stefan, Gerber Sara, Hasler Anna, Kobel Petra, Küng Sara, Meier Mirjam, Schmid Debora, Schuler David, Von Ellerts Ricarda, Willi Ladina

Ecole professionnelle commerciale Lausanne (EPCL)

Basic Florie, Baumgartner Christelle, Brodard Yann, Brunelli Amelia, Burki Laurence, Charmillot Mélanie, Chassot Jean-Philippe, Ciana Patrice, Cosemans Marie, Dupraz Maryse, Dupré Michael, Emonet Mathieu, Holschuh Kirsty, Lagrive Muriel, Lambiel Mireille, Max Albane, Niederberger Sophie, Pahud Marie-Jeanne, Papilloud Guillaume, Radda Lisa, Renouf Céline, Richard Katia, Rosser Chrystel, Schmid Debora, Villablanca Nadia, Wegener Laurence ■

Contact: www.bda-aid.ch

ISI 2004: Information zwischen Kultur und Marktwirtschaft

9. Internationales Symposium für Informationswissenschaft (ISI) vom 6.–8. 10. 2004 in Chur

www.isi2004.ch

ISI 2004 in Chur

Das Tagungsprogramm

Dienstag, 5. Oktober 2004

Ab 18.30 Uhr Vorstandssitzung des Hochschulverbandes Informationswissenschaft (HI)
Ab 20.00 Uhr «Come Together» (Lokal wird noch bekannt gegeben!)

Mittwoch, 6. Oktober 2004 1. Konferenztag

Ganztägig Poster, Demonstrationen und Projektpräsentationen (s.a. 7.10.2004 11.00–12.00 Uhr)

8.30– 9.45 Uhr Anmeldung und Ausgabe der Tagungsunterlagen

9.45–10.15 Uhr Eröffnungsveranstaltung und Grussworte

10.15–12.30 Uhr **Eingeladene Vorträge; Chair: Josef Herget, HTW Chur**

Claudio Lardi, Regierungsrat und Vorsteher des Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartements des Kantons Graubünden: Politik, Information, Rationalität: Aus dem Alltag der Regierungsarbeit. / **Beat Schmid, Direktor des Instituts für Medien- und Kommunikationsmanagement an der Universität St. Gallen:** Information und Wertschöpfung. / **Jürgen Beneke, Universität Hildesheim:** Interkulturelle Prozesse im Informationsmanagement. / **Jean-Frédéric Jauslin, Direktor der Schweizerischen Landesbibliothek, Bern:** Memopolitik in der Schweiz

12.30–14.00 Uhr Mittagspause

14.00–15.30 Uhr **Themenblock 1: Usability & Mobility**
Chair: Christian Wolff, Universität Regensburg

Jana Wardag – Fachhochschule Köln: Usability und Design – Gegenüberstellung zweier Ansätze der Webseitengestaltung. / **Tino Schmidt, Christian Wolff – Universität Regensburg:** Dokumentbezogenes Wissensmanagement in dynamischen Arbeitsgruppen: Text Mining, Clustering und Visualisierung. / **Christopher Lueg, Omer Mahmood – Charles Darwin University, Australia:** Combining Mobile Data Transport and Mobile Data Recharging to Address Public Transport Information Maintenance Problems in Rural and Remote Australia

Themenblock 2: Information als Kulturgut;
Chair: Bernard Schüle, Verband der Museen der Schweiz (VMS)

Kurt Deggeller – Memoriav, Schweiz: Die Erhaltung audiovisueller Dokumente als Ware, Kunstwerk und Kulturgut. / **Hanspeter Andres, Markus Reist, Pascal Beer, Marcel Wälchli, Beat Vogelsanger – Nitrochemie Wimmis AG:** papersave swiss – Massensäuerungsanlage. Erkenntnisse und Erfahrungen aus 4 Jahren Betrieb. / **Jürgen Reischer – Universität Regensburg:** Der Informationsbegriff der Alltagssprache – ein Wittgensteinsches Familienähnlichkeitskonzept

15.30–16.00 Uhr Kaffeepause

16.00–17.00 Uhr **Gerhard-Lustig-Preis (Best Student Paper Award)** – Vorträge der besten studentischen Arbeiten aus den letzten zwei Jahren. **Chair: Rainer Hammwöhner, Universität Regensburg.** / **Pia Schnetzler, Universität Hildesheim, Studiengang Internationales Information Management:** Evaluation von Named-Entity Recognition-Software für das cross-linguale Information Retrieval. / **Pia Wittmann, HTW Chur, Studiengang Information und Dokumentation:** Konzept zur Einführung eines elektronischen Archivierungssystems für die Kraftwerke Oberhasli AG. / **Sascha A. Beck, Universität des Saarlandes, Studiengang Informationswissenschaft:** Einführung in die Konzeption und Entwicklung des Virtuellen Lehre-Informationssystems ViLI mit einer ausführlichen Dokumentation der aktuellen Implementierung

17.00–17.15 Uhr Pause

17.15–18.15 Uhr **Gerhard-Lustig-Preis (Best Student Paper Award)** – Vorträge der besten studentischen Arbeiten aus den letzten zwei Jahren. **Chair: Gerhard Knorz, Fachhochschule Darmstadt.** / **Martin Adelbrecht, Karl-Franzens Universität Graz, Studiengang Informationswissenschaft:** Akzeptanzanalyse eines virtuellen (PDA-basierten) Reiseführers. / **Tobias Müller, Universität Konstanz, Studiengang Informationswissenschaft:** Konzeption und Implementation eines WAN-basierten Publikationssystems mit Fokus auf DRM & URM-Komponenten. / **Susanne Mühlbacher, Universität Regensburg, Studiengang Informationswissenschaft:** Konzepte zur sicheren Bedienung von Fahrerassistenzsystemen

ab 19.00 Uhr Empfang der ISI-2004-Teilnehmer bei Stadt Chur / Kanton Graubünden

ca. 21.00 Uhr Komitee Gerhard-Lustig-Preis

Erstmalig findet das Internationale Symposium für Informationswissenschaft in der Schweiz statt. Wissenschaftler und Praktiker vor allem aus dem deutschsprachigen Europa diskutieren aktuelle Entwicklungen und Trends der Informationstechnologien, des Informationsmanagements, der Neuen Medien und der Informationsgesellschaft.

Der Charakter von Information im Spannungsfeld von Kultur, Wissenschaft und Kommerz wird immer wieder durch aktuelle Entwicklungen neu diskutiert. Sei es der jüngste Weltgipfel über die Informationsgesellschaft vom Dezember 2003 in Genf mit seinen zahlreichen wirtschaftlichen, politischen und sozialen Themen, sei es die gegenwärtige «Open Access»-Debatte, die das gesamte wissenschaftliche Publikationswesen revolutionieren kann.

Gegenwärtig besteht wieder eine erhöhte Sensibilisierung bezüglich der Bedeutung von Information und Kommunikation in unserer Wirtschaft und Gesellschaft.

Welche Rolle nehmen die Information und ihre Verteilmechanismen in Gesellschaften ein, die sich eines hohen Standards an Kultur und Bildung rühmen möchten?

Welche Bedeutung kommt dem Informations- und Wissensmanagement zu, um die Innovativität und damit Prosperität unserer wissensintensiven Volkswirtschaft zu gewährleisten?

Wie sichern wir in der Schnelllebigkeit der Formate, Medien, Geräte und Standards, in der kaum einzufangenden Virtualität der digitalen Lebenswelt, die Erhaltung des kulturellen Erbes?

Vor allem: wie selektieren wir bereits jetzt, was wir den kommenden Generatio-

nen als Zeugnis unseres kulturellen Schaffens nachlassen wollen?

Welche Methoden und Werkzeuge stehen uns zur Verfügung, um in der informationellen Überflussesgesellschaft nicht die Orientierung und das rechte Mass zu verlieren?

Mit diesen und weiteren Themen wird sich die ISI 2004 in über 14 Sitzungsstunden, 30 wissenschaftlichen Vorträgen, mit zahlreichen Präsentationen von Projekten und Systemen, den besten studentischen Arbeiten der letzten zwei Jahre sowie einer Podiumsdiskussion beschäftigen. Eine Fachausstellung rundet das breit gefächerte Programm ab.

Diese wissenschaftliche Tagung wird vom Arbeitsbereich Informationswissenschaft an der HTW Chur ausgerichtet, der einzigen Lehr- und Forschungsstätte der Informationswissenschaft in der deutschsprachigen Schweiz.

Die Fachverbände der Archivare, Bibliothekare, Dokumentare und Museologen treten als Mitveranstalter auf und unterstützen aktiv die Konferenz.

Für die Mitglieder der beteiligten Fachverbände und der befreundeten internationalen Verbände aus Deutschland und Österreich kostet die Teilnahme an der 3-tägigen Konferenz nur 250 Schweizer Franken, Tageseintritte sind ebenso möglich. Mehrere «Social Events» fördern zudem ein intensives Networking.

Programm, Anmeldemöglichkeiten sowie Hinweise zu Anfahrt und Unterkünften finden sich unter www.isi2004.ch

Josef Herget und Bernard Bekavac
HTW Chur

Donnerstag, 7. Oktober 2004 2. Konferenztag		
Ganztägig	Poster, Demonstrationen und Projektpräsentationen (s.a. 7. 10. 2004 11.00–12.00 Uhr)	
9.00–10.30 Uhr	Themenblock 3: Information Retrieval & Suchmaschinen Chair: Marc Rittberger, HEG Genève Robert Strötgen – Universität Hildesheim: ASEMOS. Weiterentwicklung der Behandlung semantischer Heterogenität. / Joachim Griesbaum, Bernard Bekavac – Universität Konstanz, HTW Chur: Web-Suche im Umbruch? Entwicklungstendenzen bei Web-Suchdiensten. / Dirk Lewandowski – Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf: Datumsbeschränkung bei WWW-Suchanfragen. Eine Untersuchung der Möglichkeiten der zeitlichen Einschränkung von Suchanfragen in den Suchmaschinen Google, Teoma und Yahoo	Themenblock 4: Informations- & Wissensmanagement Chair: Wolf Rauch, Universität Graz Annette Pattloch – Universität des Saarlandes: Implementierung von IT in Organisationen: Zur Relevanz von Motivation in der strukturierungstheoretischen Perspektive. Ragna Seidler-de Alwis, Evi Hartmann – Fachhochschule Köln: The role of tacit knowledge in innovation management. / Elisabeth Milchrahm – Karl-Franzens-Universität Graz: Bestandsaufnahme des US-amerikanischen Stellenmarktes im Wissensmanagement
10.30–11.00 Uhr	Kaffeepause	
11.00–12.00 Uhr	Vorträge zu Poster, Demonstrationen und Projektpräsentationen (2 Durchläufe, 11.00 u. 11.30 Uhr) Heike vom Orde, Bayerischer Rundfunk, IZI-Datenbank.de – Eine bilinguale Datenbank zum Kinder-, Jugend- und Bildungsfernsehen. Alois Kempf, Eidgenössische Forschungsanstalt WSL, Der Impaktfaktor, ein Begriff im Plural. Christopher Lueg, Charles Darwin University, Australia, How Anti-Spam Measures Impact on Your Email: An Exploratory Study. Jana Neuhaus, Universität Paderborn, Usability-Kontext – Strukturanalyse von Wissen und Kompetenzen bei der Web-Gestaltung und Web-Nutzung. Barbara Thönsen, Fachhochschule Solothurn, Ontology-enabled e-Gov Service Configuration. Alexander Eckl, Universität Würzburg, Effizientes Navigieren in umfangreichen wissenschaftlichen Nachschlagewerken. Anton Köstlbacher / Thomas Sporer, Projektbüro Knowledgebay, Knowledgebay – Plattform für digitale Wissensmedien. Dirk Owerfeldt, Panoratio Database Images GmbH, Portable Database Images (.PDI). Technologie, Potential und Vision G10 Software AG, CH-7000 Chur, Retrieval-Lösungen für Intranet/Internet, Produkte Red Dog u.a. CM Informatik AG, CH-8153 Rümlang, Produkte für den Bereich Geschäftskontrolle, Dokumentenmanagement und Archivierung. Informationszentrum für Informationswissenschaft und -praxis (IZ), Potsdam, Leistungsangebot des IZ; Datenbank INFODATA. Swets Information Services GmbH, Frankfurt/Main, Services und Lösungen im Bereich Informationsmanagement	
12.00–13.30 Uhr	Mittagspause	
13.30–15.00 Uhr	Themenblock 5: Agententechnologien und Evaluierungskonzepte; Chair: Christa Womser Hacker, Universität Hildesheim Oliver Bendel – Fraunhofer-Institut für Software- und Systemtechnik (ISST): Merkmale, Ziele und Funktionen pädagogischer Agenten. Hagen Engelmann, Marcello L'Abbate, Ulrich Thiel – Fraunhofer Institut für Integrierte Publikations- und Informationssysteme (IPSI): Beratungsdiallog im WWW: Ein konversationales Modell und seine Implementierung. / Michael Kluck – Informationszentrum Sozialwissenschaften, Bonn: Die GIRT-Testdatenbank als Gegenstand informationswissenschaftlicher Evaluation	Themenblock 6: Bibliotheken und Mehrwertdienste; Jürgen Krause, IZ Bonn Peter Mutschke – Informationszentrum Sozialwissenschaften, Bonn: Autorennetzwerke: Netzwerkanalyse als Mehrwertdienst für Informationssysteme. / Christian Schlögl, Juan Gorraiz – Karl-Franzens-Universität Graz, Österreichische Zentralbibliothek für Physik: Zeitschriftennachfrage bei der Dokumentlieferung: Eine Analyse der Artikelbestellungen an der Österreichischen Zentralbibliothek für Physik. / Josef Herget, Sonja Hierl, Norbert Lang – HTW Chur: Libraries of Excellence in der Wissensgesellschaft.
15.00–15.30 Uhr	Kaffeepause	
15.30–17.00 Uhr	Podiumsdiskussion Moderation: Rainer Kuhlen, Universität Konstanz (Thema wird demnächst bekannt gegeben!)	
17.00–18.30 Uhr	HI Mitgliederversammlung ab 19.30 Uhr Social Event mit Nachtessen und Verleihung des Gerhard-Lustig-Preises	

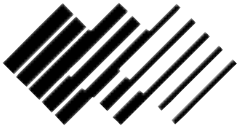
Freitag, 8. Oktober 2004 3. Konferenztag		
Ganztägig	Poster, Demonstrationen und Projektpräsentationen (s.a. 7. 10. 2004 11.00–12.00 Uhr)	
9.00–10.30 Uhr	Themenblock 7: Lerninnovationen & E-Learning. Chair: Thomas Seeger, Berlin Ralph Kölle, Glenn Langemeier – Universität Hildesheim: Analyse und Unterstützung virtueller Lernteams bei der objektorientierten Softwareentwicklung. / Joachim Griesbaum – Universität Konstanz: Curriculare Vermittlung von Informationskompetenz: Konzepte, Ziele, Erfahrungen eines experimentellen Retrievalkurses (Projekt K3). / Wolfgang Semar – Universität Konstanz: Gratifikationsstrategien für kollaboratives Wissensmanagement in der Ausbildung (Projekt K3)	Themenblock 8: E-Archive & Records Management. Chair: Andreas Kellerhals, Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (VSA/AAS) Stefan Gemperli – Staatsarchiv St.Gallen: Mit kleinen Schritten in Richtung elektronisches Archiv. / Daniel Osterwalder – Pädagogische Hochschule Wallis: Records Management und Total Quality Management: Ein noch unberührtes Forschungsgebiet? / Christina Bieber, Werner Schweibenz – Kunsthistorisches Institut (Florenz), Universität Saarbrücken: Digitalisierung und Langzeitarchivierung von Fotonegativen
10.30–11.00 Uhr	Kaffeepause	
11.00–12.00 Uhr	Themenblock 9: Open Access Chair: Bernard Bekavac, HTW Chur Rafael Ball – Forschungszentrum Jülich: Open Access – die Revolution im wissenschaftlichen Publizieren? / Heike Stintzing – TRANSLEXIO, Deutschland: Open Access versus Urheberrecht: Wird das Urhebergesetz dem Medium Internet gerecht?	
12.00–13.00 Uhr	Closing Session	



Arbido
Hotline

für Insertionsaufträge
 Tel.: 031 300 63 89
 Fax: 031 300 63 90
 E-Mail:
insetate@staempfli.com

Seminare SVD-ASD



Zürich, 17. 9. 04 / Zürich, 26. 11. 04

Deep Web – Wo Suchmaschinen aufgeben

Referentin: **Silke Grossmann**

Das Deep Web ist der «unsichtbare» Teil des Webs, den Suchmaschinen nicht erschliessen und nachweisen können. Hierzu gehören vor allem Datenbanken, Nachschlagewerke und Verzeichnisse sowie den Suchmaschinen «unbekannte» Dateiformate (z. B. .doc, .pdf, .tif). In diesem Seminar sollen die Grundzüge des Deep Webs vermittelt, wichtige Quellen und Werkzeuge für die Suche vorgestellt und gemeinsam Suchstrategien erarbeitet werden. Ziel ist es, für die Notwendigkeit einer Integration des Deep Webs in den professionellen Recherchealltag zu sensibilisieren und das notwendige Know-how zu vermitteln.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 24. 09. 04

Schnittstellen und Standards im Information Professional-Bereich

Referent: **Bernard Bekavac**

Die Diversifikation und Verbreitung von Informationssystemen im Information Professional Bereich (Content-/Dokument-Management-, Archiv-, Bibliotheks-, Retrievalsysteme u.v.a.) nahm in den letzten Jahren stark zu. Die Anschaffung und Auswahl solcher Softwaresysteme erfordert immer mehr Hintergrundwissen über zugehörige Schnittstellendefinitionen und Standards (XML-DTD's, PND, SWD, ISO3166, Z39.50, MARC, MALVINE, MAB2, Dublin Core u.a.). Dieses Seminar vermittelt einen umfassenden und systematischen Überblick über die genannten Bereiche und richtet sich vorrangig an LeiterInnen und MitarbeiterInnen von Informationsstellen.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 1. 10. 04

Competitive Intelligence-Audit – Wie die I+D-Stelle die Wettbewerbsbeobachtung zur Neupositionierung nutzen kann

Referenten: **Johannes Deltl, Silke Grossmann**

Beim CI-Audit werden die Anforderungen und Bedürfnisse des Managements und der Mitarbeiter an die Wettbewerbsbeobachtung ermittelt. Es wird hinterfragt, welche Informationen im Unternehmen gesammelt und weiterverarbeitet werden, wer die Wissensträger (Experten) sind und welche externen Informationsquellen genutzt werden. Die Teilnehmer des Seminars sollen in die Lage versetzt werden, den eigenen Leistungsbeitrag für die Wettbewerbsbeobachtung erfassen und beurteilen zu können sowie im Unternehmen darzustellen.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 5. 10. 04

Neue Entwicklungen der automatischen Informationserschliessung

Referent: **Manfred Hauer**

Die manuell-intellektuelle Inhaltsererschliessung von Dokumenten und anderen Medien ist nach wie vor der Standard, doch er krankt an hohen Kosten und wird hinsichtlich der Qualität der Erschliessung von maschinellen Konzepten bedrängt. Es werden die wesentlichen Konzepte zur maschinellen Indexierung und Recherche präsentiert und mit zahlreichen Live-Beispielen möglichst nachvollziehbar gemacht.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 8. 10. 04

Medizinisch-Pharmazeutische Recherche im Internet

Referent: **Reiner Schwarz-Kaske**

In drei Abschnitten beschäftigt sich dieses Seminar mit der fachlich spezialisierten Recherche im Internet: Im 1. Abschnitt

werden Recherchetips und Recherchetricks für Suchmaschinen und Suchkataloge wie Google, Altavista, Vivisimo, Alltheweb oder Yahoo mit med.-pharm. Beispielen behandelt. In diesem Abschnitt werden auch die relevanten NewsGroups besprochen. Im 2. Abschnitt werden anhand ausgewählter Beispiele med.-pharm. Portale, Klinikseiten, Indikationen recherchiert, wobei ein Schwerpunkt auf Seiten zu Nebenwirkungen und klinischen Studien liegt. Der 3. Abschnitt behandelt die Recherche in der Datenbank PubMed unter Berücksichtigung des Medline-Thesaurus. Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 3. 11. 04

Digitale Informationsversorgung in den Geisteswissenschaften

Referent: **Peter Haber**

Die geisteswissenschaftliche Informationsversorgung ist, historisch bedingt, anders strukturiert als der STM-Bereich. Die Umwälzungen der Neuen Medien haben in den letzten Jahren auch den Bereich Geistes- und Kulturwissenschaften erreicht. Wichtige Fragestellungen sind: Wie lässt sich der aktuelle Strukturwandel beschreiben? Wo steht der deutschsprachige Markt im internationalen Kontext? Mit welchen Entwicklungen ist zu rechnen? Und: Was bedeutet Cyberscience in den Geisteswissenschaften? Anhand konkreter Fallbeispiele sollen verschiedene Modelle und Dienstleistungstypen untersucht werden.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 5. 11. 04

IT-Tools für Wettbewerbsbeobachtung und Issue-Management – vom Informationsproduzenten zum Intelligence-Lieferanten

Referent: **Johannes Deltl**

Wettbewerbsbeobachtung (Competitive Intelligence) wird in den meisten Mittel- und Grossunternehmen durchgeführt. Zur

Anzeige

juerg.schwengeler@oekopack.ch

Oekopack AG, Rougemont 7, CH-3604 Thun, Tel: +41(0)33 654 66 06; Fax: +41(0)33 654 28 89

5449_2301

Entlastung der Mitarbeiter sollte dabei auf IT-Lösungen zurückgegriffen werden, die den Prozess unterstützen. In der Praxis existieren für die einzelnen Prozess-Stufen geeignete Instrumente. In diesem Seminar werden solche Tools exemplarisch vorgestellt.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 30. 11. 04

**Persönliche Arbeitstechniken:
Gedächtnistraining und
MindMapping**

Referent: Klaus Kolb
(Mehrmaliger Teilnehmer an
Gedächtnisweltmeisterschaften)

Dieses Seminar beschäftigt sich mit 2 Methoden zur Steigerung des Arbeitsergebnisses: dem Gedächtnistraining und dem MindMapping. Das Gedächtnis- und Konzentrationstraining, das in praktischen Übungen durchgeführt wird, vermittelt schon nach wenigen Stunden die Fähigkeit, sich Gesicht, Namen und bedeutende Fakten zur Person dauerhaft einzuprägen, sich Fakten einer beliebigen Liste, einer Rede oder eines Fachartikels zu merken und jederzeit wichtige Zahlen oder Telefonnummern zu speichern und ohne Schwierigkeiten abzurufen. MindMapping ist eine moderne Methode zum Aufschreiben und Aufzeichnen von Gedanken, die die Tatsache berücksichtigt, dass unser Gehirn umso effizienter Informationen verarbeiten kann, je gehirngerechter sie gestaltet sind.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 2. 12. 04 (Halbtagesseminar)

**We make the difference – Nutzen-
nachweis von Spezialbibliotheken
und anderen Informationsstellen.
Ein Intensivtraining.**

Referent: Josef Herget

Der Nachweis der Wirtschaftlichkeit für einzelne Produkte oder für die gesamten Dienste einer Informationsstelle (Dokumentationsstelle, Bibliothek, Archiv, Informationsmanagement) fällt den meisten Stellen immer noch schwer. Andererseits wird dieser «Erfolgsnachweis» vom Ma-

agement zunehmend gefordert. In diesem Seminar werden Methodik und konkrete, an Beispielen der Teilnehmer orientierte Anleitungen zur Umsetzung vorgestellt. Die Teilnehmer sollen so in die Lage versetzt werden, den eigenen Leistungsbeitrag für die gesamte Organisation (Unternehmen, Verwaltung, sonstige Institution) zu ermitteln und darzustellen.

Kosten: CHF 200.– (kein Rabatt)

Zürich, 17. 1. 05

**Aktuelle und zukünftige Heraus-
forderungen an das Informations-
management**

Referent: N.N.

Das Seminar wendet sich an Fach- und Führungskräfte aus Organisationen, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen, die sich über aktuelle Entwicklungen im Bereich des Managements von Informationssystemen informieren wollen. Sie lernen wichtige Trends kennen und in ihrer Bedeutung für ihr Unternehmen/ihre Organisation einschätzen. Behandelt werden u. a. folgende Themen: Neues aus dem Business Management – Informationstechnologie-Architekturen – IS Governance – Management der Information über Gremien – Schnittstellen zwischen IT und I+D – die Zukunft des Informationsmanagements – Validierung von Informationen – «Hype Cycles» für neue Technologien.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 28. 1. 05

**Textmining & Co – Software-
Unterstützung für das Wissens-
management**

Referenten: Johannes Deltl,
Silke Grossmann

Automatische Verfahren und neue Ansätze der Informationsstrukturierung und Wissensorganisation werden angesichts der ständig wachsenden Informationsflut immer bedeutsamer werden. Dieses Seminar beschäftigt sich mit den wichtigsten Textmining-Funktionen, die anhand von Softwarelösungen umsetzungsorientiert dargestellt werden. Gezeigt werden z. B.: Inhaltsanalyse durch Textmining, Infor-

mationsextraktion, automatisierte Klassifizierungen, Generierung von Zusammenfassungen usw. Die Teilnehmer dieses Seminars sollen den praktischen Nutzen der neuen Ansätze verstehen können und beurteilen, ob diese für ihren persönlichen Arbeitsbereich geeignet sind. Zielgruppe: LeiterInnen und MitarbeiterInnen von Informationsstellen.

Kosten: CHF 600.–/CHF 550.–

Zürich, 3. und 4. 2. 05

(Zwei-Tages-Seminar)

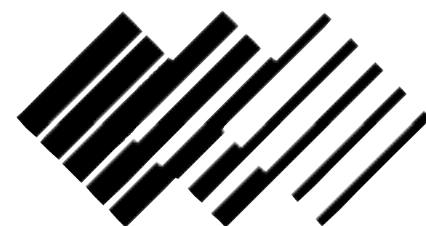
Libraries for Excellence

Referent: Josef Herget

Bibliotheken aller Ausprägungen befinden sich in Zeiten des steten Wandels: die Anforderungen der Träger, der Kunden, der Medienobjekte und des eigenen Angebotes müssen mit begrenzten Ressourcen möglichst optimal befriedigt und gestaltet werden. In diesem Workshop präsentieren wir ein allgemein anerkanntes Modell der Excellence, das die Grundlage für eine langfristige Ausrichtung und Optimierung der eigenen Stellung bietet. Dieses Modell wurde von uns für alle Arten von Bibliotheken adaptiert. In diesem Workshop bieten wir Ihnen ein Audit-Konzept, mit dem Sie Ihre gegenwärtige Position feststellen und zukünftige Massnahmen zur nachhaltig positiven Ausrichtung ableiten können.

Kosten: CHF 930.–/CHF 840.–

Allen Mitgliedern von SVD-ASD, BBS, VSA/AAS und DGI gewähren wir die aufgeführten Rabatte



Weitere Informationen & Anmeldung:
www.svd-asd.org

Anzeige

NEU: Archivieren Sie Ihre digitalen Daten direkt auf den farbigen Mikrofilm

www.mikrosave.ch

mikrosave
ist eine eingetragene Marke der Duplic Imaging

Restaurierung von Bleibullen: eine neue Möglichkeit

Die Archäologen haben sich seit langem mit dem Problem von Bleifrass beschäftigt. Wegen seiner leichten Verarbeitung und seiner Dauerhaftigkeit ist Blei seit der Antike ein beliebtes Metall. Wenn Blei in Kontakt mit verschiedenen chemischen Reaktiven, besonders mit organischen und anorganischen Säuren kommt, bilden sich an der Objektoberfläche bei genügend Feuchtigkeit verschiedene weissliche Salze. Die wichtigsten sind basisches Bleicarbonat $[\text{Pb}_3(\text{CO}_3)_2(\text{OH})_2]$, Bleiazetat $[\text{Pb}(\text{CH}_3\text{COO})_2]$ und Bleiformiat $[\text{Pb}(\text{COOH})_3]$.

Diese Salze können leider eine poröse Schicht auf der Objektoberfläche bilden, so

dass der Schaden sich weiterentwickeln kann bis zur totalen Zerstörung des Objektes. Aber schon in einem relativ frühen Stadium wird die Oberfläche stark modifiziert und verschlechtert sich die Lesbarkeit des Siegelbildes stark.

Seit Jahrzehnten haben Metallrestauratoren verschiedene Methoden entwickelt, die aber aus mehreren Gründen für Bleibullen ungeeignet sind:

- Die mechanische Reinigung, mit der perfektionierteren Entwicklung von Ultraschallreinigung
- Die Behandlung mit Säuren (Essig-, verdünnte Salzsäure)
- Die Behandlung mit Salzen (Ammoniumazetat, Natrium EDTA-Salze)
- Die Behandlung mit ionenumtauschenden Harzen

schiebt: Unter Ladungsstrom wird Bleisulfat $[\text{PbSO}_4]$ in Bleimetall $[\text{Pb}^0]$ umgewandelt.

Wie diese Behandlung für den Spezialfall von Bleibullen, die noch an einer Pergamenturkunde hängen, angepasst werden kann, ist lange eine offene Frage geblieben.

1987 schlägt J. Fernandez eine Behandlung vor, bei der nur mit einem Tropfen elektrolytischer Lösung und mit einer speziell gebauten Platinelektrode gearbeitet wird. Die verwendete Lösung ist eine sehr stark verdünnte Schwefelsäure (0.1M), die den chemischen Prozess eingetriggt und die Bildung einer schützenden Bleisulfat-schicht fördert. Nach der Behandlung werden die Reste der Lösung sorgfältig weggewaschen.



Bleibulle beschädigt (Stadtarchiv Biel, CXXVII.188, 1438).



Elektrolytischer Restaurierungsprozess mit Platinanode.

Bibliographie:

- Guida G., Marabelli M., Reindell I. Restoration and Storage of Lead Artifacts. In: Restaurator 4 1980: 227–237.
- Fernandez J. Peinado. Una alternativa a la restauracion de sellos de plomo unidos a documentos. In: Actas del primer coloquio de sigilografia. Direccion de los Archivos Estatales. Madrid, 1990.
- Degriigny, Christian, and Le Gall, René (1999). «Conservation of ancient lead artifacts corroded in organic acid environments: electrolytic stabilization / consolidation». Studies in Conservation 44, 157–169

Seit langem kennt man auch die elektrolytische Behandlung, die durch das Tauchen vom Objekt in eine elektrolytische Lösung (leicht sauer, aber auch leicht alkalisch) mit angelegtem elektrischen Stromfluss (der von der Anode⁺ zur Kathode⁻ fliesst), die Umwandlung von oxydiertem Blei $[\text{Pb}^{++}]$ in Metallblei $[\text{Pb}^0]$ bewirkt.

Es wurde untersucht, dass diese Behandlung praktisch keinen Materialverlust verursacht (cf. G. Guida et al.). Zur Illustration: Das Phänomen entspricht dem, was in einer Autobatterie an der negativen Platte während des Ladungsprozesses ge-

Seit 2003 verfügt meine Werkstatt über diese Ausrüstung; die Schwierigkeit war, dass sie nicht kommerzialisiert ist und man sie sich deshalb selber bauen muss.

Die Behandlung wird praktisch in kleinen Zonen, die etwa einer Tropfengrösse entsprechen, durchgeführt; so ist es möglich, eine dauernde Kontrolle über ihre Auswirkung zu haben. Auf einer Seite der Bulle wird die Kathode⁻ mit einer glatten Klemme befestigt. Dann wird ein Tropfen elektrolytischer Lösung auf die zu behandelnde Zone gegeben. Die Platinanode⁺ wird in den Tropfen, aber ohne direkten Kontakt mit der Bulle, gehalten, und es

wird ein schwacher Stromfluss (6-12 V, 1-3 mA) angelegt.

In dem Tropfen bilden sich Wasserstoffmikroblasen; sie zeugen davon, dass der elektrolytische Prozess stattfindet. Wichtig ist es, langsam zu arbeiten, weil eine grössere Wasserstofffreisetzung die Siegeloberfläche beschädigen könnte. Ein direkter Kontakt der Elektrode mit der Bulle muss vermieden werden, um ein regelmässiges Resultat zu erreichen. Es ist zu empfehlen, unter einer Abzugkapelle zu arbeiten.

Dieses Restaurierungsverfahren könnte auch für andere Bleiobjekte verwendet werden; es ist besonders für Bleibullen, die noch an einer Urkunde hängen, geeignet, weil die Urkunde und die Siegelkordel (Hanf oder Seide) von der Behandlung nicht betroffen werden, und der Prozess kann sehr genau gesteuert werden. Abhängig vom Schadensbild muss mit einer Arbeitszeit von etwa 2 bis 12 Stunden pro Bulle gerechnet werden.

Nach der Behandlung wird die Bulle sorgfältig gewaschen und getrocknet; nach einer Woche wird die Oberfläche wieder kontrolliert und mit einer sehr dünnen,



Bulle halb bearbeitet (links).



Bulle restauriert, die Bleisalze sind wieder in Bleimetall umgewandelt.

unsichtbaren und reversiblen mikrokristallinen Wachsschicht überzogen, um die Bulle vor weiteren Korrosionsprozessen zu schützen.

Bleibullen sollten in einer neutralen Umgebung aufbewahrt werden und vor Säuren geschützt sein. Holzschränke und Handkontakt sind besonders zu vermeiden. ■

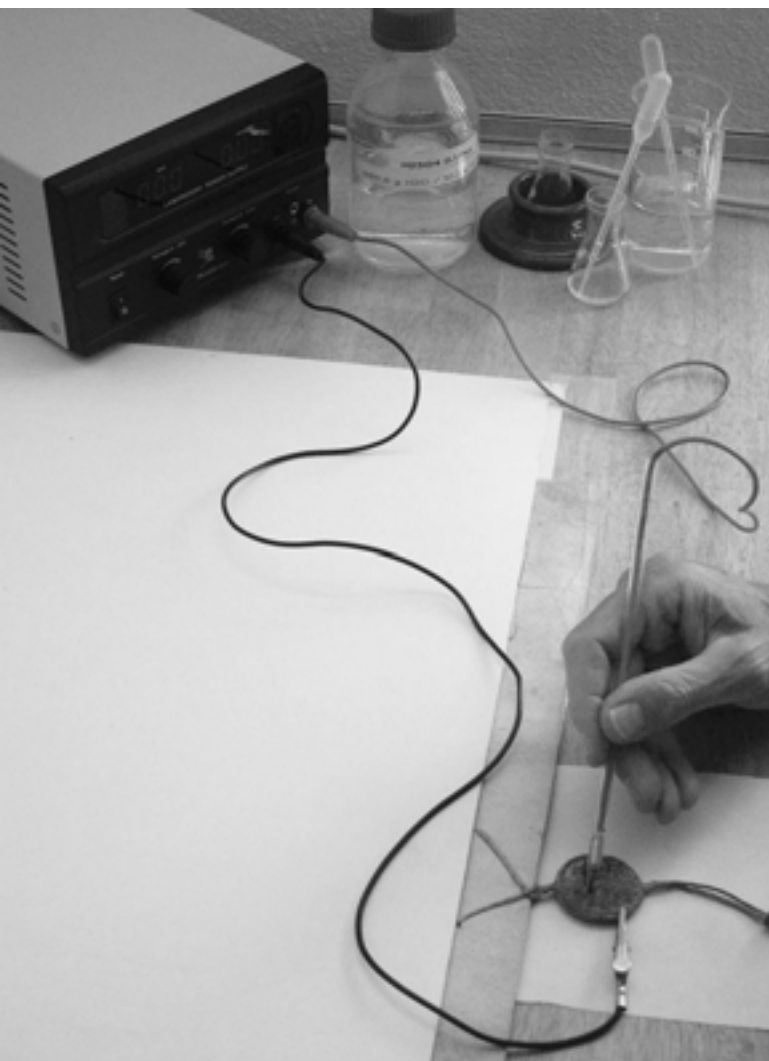
Andrea Giovannini*

La version française de ce texte est disponible sous www.adhoc.ch/Giovannini

contact:

Andrea Giovannini
Restaurateur ACR MIPC; SKR
Via Bellinzona
6533 Lumino
Tel.: 091 826 26 80
E-Mail: giovannini@adhoc.ch

* Ich bedanke mich bei Elke Mentzel, FH-HKB Bern, und Kerstin Forstmeyer, Institut für Erhaltung von Ludwigsburg, für die kollegiale Unterstützung bei diesem Projekt.



Gerät und Arbeitsplatz.

Fotos: zvg.

Anzeige

r|f|s art of microfilm
magic scanning

Farbbuchscanner OMNISCAN 8000 S3 A2

- 24 Mio Bildpunkte in nur 1.5 Sekunden.
- Scharfe Bildergebnisse mit 23 x 35 mm Flächensensor
- Verzerrungsfrei korrigierte Hochleistungsoptik
- Keine Moirées durch interpolationsfreie Farberfassung mit 3-fach Belichtungstechnologie
- Fokussierte blendfreie Kaltlichtbeleuchtung
- Keine Infrarot und UV-Strahlung im Lichtspektrum
- Farbverbindliche Scannergebnisse durch ICC konforme Farbprofile
- Nahezu geräuschloser Scanvorgang

Noch mehr überzeugende Argumente finden Sie auf unserer Internetseite www.rfs-ag.com, oder rufen Sie uns an.

/r/f/s/ Mikrofilm AG
Hinterbergstrasse 15
6300 Cham

Tel: 041 741 66 77
Fax: 041 741 30 48
Email: mail@rfs-ag.com
Internet: www.rfs-ag.com

Liebe Kolleginnen Liebe Kollegen



Seit einem Jahr befindet sich unser Sekretariat an der Hallerstrasse 58 in 3012 Bern. Sämtliche Briefe und Pakete, welche noch an die alte Adresse an der Effingerstrasse 35 adressiert werden, erreichen uns nicht mehr.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme.

Freundliche Grüsse
Sekretariat BBS
Brigitte Moeckli

Chers collègues

Depuis un an, notre secrétariat se trouve à la Hallerstrasse 58 à 3012 Berne. Nous ne recevons donc plus vos lettres et paquets adressés à notre ancienne adresse à la Effingerstrasse 35.

Merci d'en prendre bonne note.

Meilleures salutations
Secrétariat BBS
Brigitte Moeckli

Löhne im Bibliothekswesen

Das Sekretariat BBS hat auf Grund einer Umfrage Listen mit verschiedenen Eckwerten zusammengestellt. Die Listen können auf www.bbs.ch, Rubrik Dokumente und Publikationen, heruntergeladen (Format pdf) oder beim Sekretariat BBS, Hallerstrasse 58, 3012 Bern, bbs@bbs.ch bestellt werden. Bei Bestellungen von ausgedruckten Exemplaren ist der Bestellung ein frankiertes und adressiertes Rückantwortcouvert beizulegen.

Ro.

Salaires en bibliothèques

Le secrétariat de la BBS a, sur la base d'une enquête, établi des listes de quelques valeurs de référence. Ces listes peuvent être téléchargées du site web www.bbs.ch, rubrique documents et publications, ou commandées au secrétariat de la BBS, Hallerstrasse 58, 3012 Berne, bbs@bbs.ch. Une enveloppe affranchie et munie de votre adresse doit être jointe à la commande des listes imprimées.

Ro.

Le catalogue de la Bibliothèque du Comité international de la Croix-Rouge est désormais accessible sur internet à l'adresse

<http://www.cid.icrc.org/cid>

Le Centre d'information et de documentation (CID) dispose d'un

fonds de 25000 ouvrages, dans de nombreuses langues, sur le droit international humanitaire et les sujets connexes, tels que droit international public, désarmement, droits de l'homme, terrorisme, réfugiés et détenus de sécurité. Sont aussi couverts l'histoire et le développement du *Mouvement de la Croix-Rouge* et du *Croissant-Rouge* ainsi que diverses questions relatives à l'action humanitaire en général.

Vous pouvez emprunter nos documents via le prêt interbibliothèques ou en venant directement au CICR. La bibliothèque est ouverte au public du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 sans interruption. De plus amples informations sont disponibles sur notre site internet, dans la partie Infothèque, Services d'information du CICR.

ik.

contact:

Isabelle Kronegg, Comité international de la Croix-Rouge, Centre d'information et de documentation (CID), 19, avenue de la Paix, 1202 Genève, Tél.: 022 730 20 47, E-mail: cid.gva@icrc.org

Dernières nouvelles du certificat en gestion de documentation et de bibliothèque

Dominique-Claire Dubourg du Centre d'information professionnelle de Lausanne a obtenu son certificat en date du 30 juillet 2004 avec le travail final intitulé: «Du Web à la recherche d'information ou de la nécessité de la formation continue».

La première volée 2002–2003 est ainsi officiellement bouclée; tous les participants ont obtenu leur certificat.

La nouvelle volée 2004–2005 démarrera comme prévu le 10 septembre 2004 à Fribourg avec 16 participants.

ab.

contact:

E-mail: alain.bevilacqua@unifr.ch

Neue Publikation zur Erfassung und Verfolgung von Problemen im elektronischen Informationsangebot

Elektronische Publikationen sind heutzutage aus Forschung und Lehre nicht mehr wegzudenken. Gerade im naturwissenschaftlich-technischen Bereich gibt es kaum mehr eine Zeitschrift, die nicht auch in elektronischer Form zugänglich wäre, kaum mehr eine Bibliographie, die nicht über eine

Datenbank abgefragt werden könnte.

Beim Zugriff auf die elektronischen Ressourcen kann es naturgemäss zu zahlreichen Problemen kommen: Dem Nutzer wird z.B. trotz Abonnement der Zugriff verweigert oder der Link zu einer Zeitschrift führt ins Leere. So können Reklamationen an die Adresse des Anbieters, in diesem Falle der Bibliothek, nicht ausbleiben. Die vorliegende Publikation befasst sich mit der Entwicklung einer Software, die Lösungsansätze anbietet, um eingehende Fehlermeldungen zum elektronischen Medienangebot bearbeiten zu können.

In seiner Arbeit beschreibt und analysiert Martin Gränicher die Abläufe bei der Behandlung solcher Fehlermeldungen. Seine Analyse gestattete es ihm, Schwachstellen der gegenwärtigen Praxis zu identifizieren und Lösungen zu ihrer Behebung vorzuschlagen. Seine Auswertungen resultierten in der Entwicklung eines Prototyps für die Verwaltung der Fehlermeldungen. Dieser wurde nach einer Testphase weiterentwickelt und muss sich jetzt im täglichen Gebrauch bewähren. Allerdings handelt es sich dabei um einen ersten Lösungsansatz, der noch viel Raum für Optimierungen offen lässt.

Am Ende seiner Arbeit zeigt Gränicher drei Möglichkeiten für die Weiterentwicklung des derzeit im Einsatz befindlichen Systems auf. Da die in der vorliegenden Publikation behandelte Problematik sich nicht nur auf die ETH-Bibliothek beschränkt, können die detaillierten Beschreibungen und Analysen auch anderen Bibliotheken Hilfestellungen für die Bewältigung der bei ihnen eingehenden Reklamationen geben.

Un.

Martin Gränicher (Autor). *Erfassung und Verfolgung von Problemen im elektronischen Informationsangebot am Beispiel der ETH-Bibliothek*. Zürich 2004. Schriftenreihe der ETH-Bibliothek: Band 6 der Reihe B Bibliothekswesen. ISBN 3-909386-03-2, CHF 27.50. Bezugsquelle: ETH-Bibliothek, Rämistrasse 101, CH-8092 Zürich
E-Mail: schriftenreihe@library.ethz.ch

Campagne ADBS 2004: «Comptez avec les nouveaux documentalistes»

A l'heure où le marketing documentaire fait partie du vocabulaire de notre profession, l'Association des professionnels de l'information et de la documentation (ADBS) a lancé depuis quelques mois une séduisante campagne d'informa-

tion sur son site Web (<http://www.adbs.fr>), campagne destinée aux décideurs, volontairement plus «agressive» que les précédentes qui s'appuyaient surtout sur des courriers, dépliant ou plaquettes décrivant le métier.

Dès la page d'accueil, l'œil est attiré par des visages de documentalistes qui s'affichent à tour de rôle avec en sous-titre: «Découvrez les nouveaux documentalistes». Au premier clic, s'affiche un menu prometteur avec une explication très précise du rôle du documentaliste dans l'entreprise et l'emploi de verbes tels que «fluidifier», «réduire», «dynamiser», «mutualiser».

L'internaute a alors le choix entre plusieurs options: un quizz – soit une vingtaine de questions – lui permet d'autoévaluer le besoin d'un documentaliste dans son entreprise; la consultation d'une cvthèque; celle des offres d'emploi; et enfin le téléchargement d'une plaquette d'information sur le métier de documentaliste.

Attardons-nous sur la plaquette d'information: les différents niveaux d'expertise sont présentés (assistant, technicien, manager, expert), puis viennent de nombreux exemples de l'aide que peut apporter le documentaliste. Celle-ci peut se résumer par les légendes qui illustrent chacun des portraits de documentalistes sur la plaquette en ligne: «moteur de recherche», «haut débit», «mémoire vive», «cost killer»!!

Cette présentation originale est somme toute très proche de la réalité du métier, avec notamment l'intégration d'un vocabulaire informatique très descriptif. C'est assez original pour être signalé dans ces colonnes. L'image du métier est à la fois dynamique et séduisante, très actuelle.

Une telle campagne au niveau européen serait un progrès intéressant qui changerait la perception de notre profession par le public et le monde des entreprises.

Jean-Philippe Accart

Ausstellung der StUB: «Kochen nach Vorschrift – Kochbücher aus fünf Jahrhunderten»

Schon seit der Antike suchte man gelungene Zubereitungsarten in Kochbüchern der Nachwelt zu erhalten. Die meisten sind wie die mittelalterlichen Rezeptsammlungen verloren. Mit der Erfindung des Buchdrucks erschienen die ersten gedruckten Kochbücher. Damit



beginnt die Erfolgsgeschichte einer Buchgattung, die bis heute ungebrochen anhält. Kochbücher gehören zu den kulturgeschichtlich interessantesten Quellen überhaupt.

Die StUB besitzt einen grossen, seltenen und wenig bekannten Bestand an Kochbüchern. Die Ausstellung zeigt bis zum 9. Oktober am Beispiel ausgesuchter Werke ihre Entwicklung vom 15. bis ins 20. Jahrhundert: von den Küchenmeistereien der Renaissance über die den Kochbüchern eng verwandte Diätetik und Hausväterliteratur, der Systematisierung der Kochbücher im 18. Jahrhundert bis zur Popularisierung und Spezialisierung im 19. und 20. Jahrhundert.

Ebenfalls beleuchtet werden die heutigen Kochbücher, die mehr Kunstobjekte auf dem Wohnzimmertisch als praktische Küchenhilfen sind.

Einen besonderen Schwerpunkt der Ausstellung bilden die Berner Kochbücher, die bernische Küche und Gastronomie. *mtg.*

Gemeindebibliothek in Baar vom Publikum «überrannt»

Nicht nur architektonisch, sondern auch technologisch übernimmt die Bibliothek von Baar weitherum neu eine Vorreiterrolle. Ein Jahr nachdem die Winterthurer Stadtbibliothek die RFID-Technologie zur

Automatisierung eingeführt hat, knüpft Baar an das Erfolgsmodell an.

Leiterin *Grazia Portmann*: «Die Neueröffnung hat stattgefunden und wir sind von der Bevölkerung überrannt worden. Die neue Bibliothek gefällt und wird viel gelobt. Am 2. August gab es eine kleine interne Feier. Die offizielle Feier der ganzen Überbauung findet am 11. September 2004 statt. Der Bau der neuen Bibliothek wurde notwendig, weil die alte Bibliothek den zukünftigen Bedürfnissen einer modernen Bibliothek von der Infrastruktur her nicht mehr genügt. Die Planung startete im Jahr 2000 und der Bau 2002.»

Seit dem 3. August 2004 können sich die Baarer Bücherfreunde freuen: Die 22 000 Medien der Gemeindebibliothek stehen der Öffentlichkeit nun im neu errichteten Gebäude in der Rathausstrasse zur freien Verfügung. Der Einsatz der neuen Technologie zur Mediensicherung und Verbuchung lässt die Gemeindebibliothek zu einer der fortschrittlichsten Institutionen des Kantons werden.

Der Standort des neuen Hauses könnte nicht besser sein. «Die Lage unmittelbar am Hauptplatz von Baar ist ein enormer Pluspunkt», so die Bibliotheksleiterin *Grazia Portmann*. Als Medienzentrum für ein breites Publikum ist die Sammlung optimal erreichbar. Sozusagen im Vorbeigehen könnten nun neue Bibliotheksbenutzer gewonnen werden. Allgemein wird mit einem

erheblichen Anstieg der Nutzungsfrequenz gerechnet.

Mit der transparenten Architektur und der attraktiven Innenausstattung auf fünf Besucherebenen wurde auch die Diskussion um ein modernes Bibliotheksmanagementsystem brisant. «Unser Ziel war klar: nur die neueste Technologie für die Medienverbuchung und Sicherung kam in Frage», so *Grazia Portmann*. Zukünftig wird das BiblioChip®-RFID-System alle Medien der Bibliothek nicht nur perfekt sichern, sondern auch die Ausleihe vereinfachen. Als ausbaufähiges System entlastet es das Personal in vielen Facetten von Routinearbeiten. Der Einsatz der RFID-Technologie verlangt eine Bestückung der Medien mit einem kreditkartengrossen Etikett, in das ein programmierbarer Chip integriert ist. Bei der Ausleihe identifiziert sich der Leser zunächst mit seiner Bibliothekskarte an einem Selbstbedienungsterminal, um dann bis zu fünf Medien auf einmal einfach vor das Terminal zu platzieren. Automatisch werden Bücher, CDs etc. nun als entliehen registriert. Der Benutzer erhält auf Wunsch einen Beleg über den Buchungsvorgang.

Die Ausstattung der neuen Besucherkarten ermöglicht es dem Kunden, das Foyer auch ausserhalb der Öffnungszeiten zu betreten und Medien zurückzugeben.

Diese Technologie wird die Medienausleihe sowohl für die sechs Mitarbeiterinnen als auch für den Besucher deutlich effizienter und sicherer gestalten. Neu gewonnene Kapazitäten können für die Beratung der Bibliotheksbenutzer eingesetzt werden, um zusätzlich Dienstleistung und Kundenservice zu optimieren. Aber auch Aufgaben in den Bereichen Kultur und Bildung können nun intensiver wahrgenommen werden. *bl.*

Courrier des lecteurs

Arbido
Büro Bulliard
Daniel Leutenegger
CH-1792 Cordast
Fax: +41 (0)26 684 36 45
E-Mail: dlb@dreamteam.ch

Anzeige

TRIALOG

Dokumentations- und Organisationsberatung

In der Unternehmensberatung die Spezialisten für
Dokumentation, Bibliothek, Archiv/Schriftgutverwaltung

Sehen Sie Ihren
Betrieb einmal mit
anderen Augen.

Wir helfen dabei.

Trialog AG, Holbeinstr. 34, 8008 Zürich
Tel. 01 261 33 44, Fax 01 261 33 77

E-Mail: trialog@trialog.ch - Homepage: <http://www.trialog.ch>

Anzeigen

Wir suchen per 15. Oktober 2004
oder nach Übereinkunft



**eine Bibliothekarin oder einen Bibliothekar BBS 80%-
Pensum**

als Leiterin oder Leiter des Infozentrums mit Bibliothek,
Mediothek und Didaktischem Zentrum.

Ihre Aufgaben

- Einkauf der Medien, Katalogisieren und Beschlagworten
- Einführung der Studierenden, Ausleihe und Beratung
- Betreuung der Spezial-Videosammlung
- Weiterausbau des Infozentrums

Wir erwarten von Ihnen

- Diplom BBS, wenn möglich einige Jahre Berufserfahrung
- PC-Anwendungskennnisse (Windows XP), wenn möglich Erfahrung mit Software PRE-WinMedio und Aleph
- Organisationsstalent, Flexibilität und Kreativität
- Freude am Kontakt mit Studierenden und Dozierenden

Wir bieten Ihnen

- Modernes, neues Infozentrum (Bibliothek, Didaktisches Zentrum und Mediothek)
- Motivierte, teamorientierte Mitarbeiterin
- Fachberatung
- Selbständigkeit, Entwicklungsmöglichkeiten und grossen Gestaltungsspielraum
- Längerfristige Stelle, evtl. auf 100% ausbaubar

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis **15. September 2004**
an die Rektorin der PHZ Hochschule Schwyz,
Frau Dr. Barbara Seidemann, 6432 Rickenbach;
Telefonische Auskünfte 041 818 70 70.

La Municipalité de Pully met au concours le poste d'
Archiviste à 80%
rattaché(e) au secrétariat de la Municipalité

Mission - Gestion des archives des services de l'administration et des archives historiques de la Ville de Pully

Les tâches - Conception d'une nouvelle politique d'archivage des services et de conservation des archives historiques
- Classement, tri, épluchage et conservation des archives de la Ville
- Planification, coordination et préparation des versements d'archives et conseils aux services
- Engagement d'une politique d'informatisation de la recherche documentaire
- Développement d'une structure d'accueil, tant pour les archives officielles que pour les archives privées
- Assistance aux utilisateurs dans leurs recherches
- Rédaction d'articles et participation à des expositions communales

Profil souhaité - Titulaire d'une licence universitaire ou de l'exercice de la profession, d'un diplôme d'information documentaire (type CESIO ou HES) ou d'un titre jugé équivalent
- Maîtrise de l'informatique
- Excellente culture générale
- L'expérience minimum de 3 à 5 ans dans un centre de documentation ou d'archivage
- Aptitude à travailler de manière autonome
- Capacité d'analyse et de synthèse
- Rigueur, sens de l'organisation et précision
- Intéressé pour les relations avec le public et avec les collaborateurs de l'administration

NOUS OFFRONS - Une activité motivante, indépendante et variée
- De bonnes conditions sociales et un salaire attractif

Écriture en fonction: le 1^{er} décembre 2004 ou à convenir
Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de Mme Corinne Martin, secrétaire municipale (021 721 31 21). Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, d'une photographie et de copies de certificats, doivent être adressées au Service du personnel de la Commune de Pully, avenue du Pâquier 2, 1009 Pully
Jusqu'au 25 septembre 2004

netbiblio

- **intégrierte Informatiklösung** für Bibliotheken, Mediotheken, Dokumentationsstellen und Archive
- **Solution informatique intégrée** pour bibliothèques, médiathèques, centres de documentation et archives

AlCoda GmbH
Rte de Schiffenen 9A
1700 Fribourg

026 48 48 020
info@alcoda.ch
www.alcoda.ch

Farbig
wird Ihr Inserat noch
besser beachtet!

Markus Fischer informiert Sie gerne über die günstigen Preise für Farbinserate!
Telefon 031 300 63 89 oder
E-Mail inserate@staempfli.com

Enfin du temps disponible à consacrer à vos clients

L'enregistrement des prêts et retours des documents prend beaucoup de temps. Un temps précieux que vous pouvez utiliser de façon plus efficace et créative.

Le système 3M SelfCheck™ permet à vos clients d'enregistrer les documents choisis de façon totalement autonome: utilisation aisée, multilingue et autoexplicative.

Vous trouverez de plus amples informations sous:

www.3M.com/ch/library
ou par tél. au 01 724 94 72

SelfCheck™ System

Modèle 6210



3M Innovation